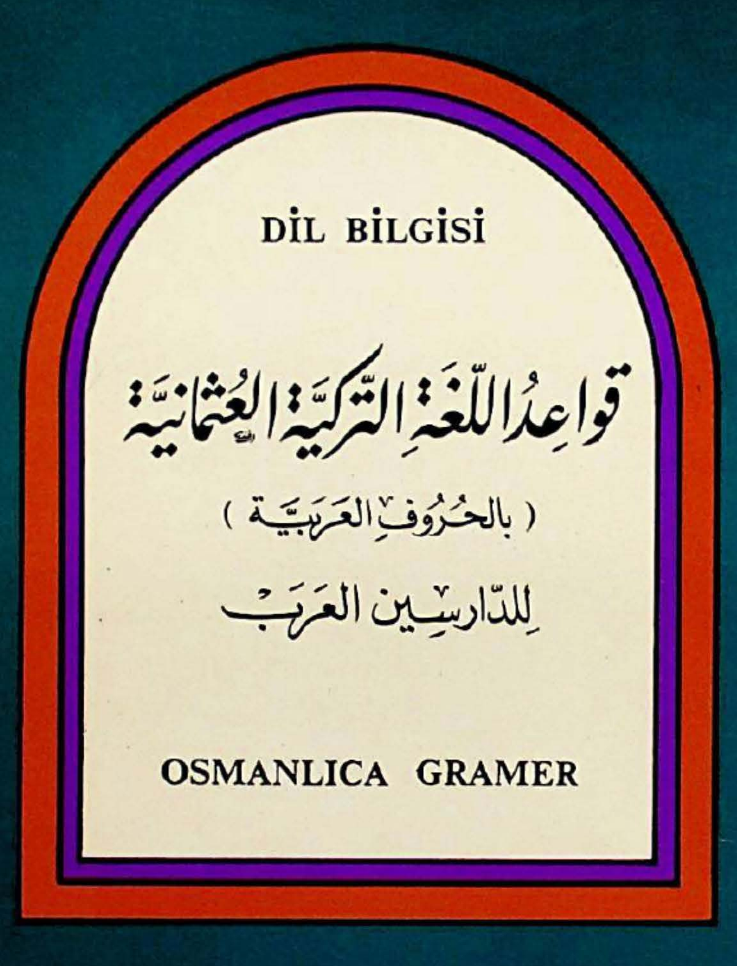


DİL BİLGİSİ

قواعِدُ اللّغةِ التّركيّةِ العُثمانيّةِ

(بالحُرُوفِ العَرَبيّةِ)

لِلدّارسِينَ العَرَبِ

OSMANLICA GRAMER

تـأليفُ

الدّكتور عبد الله مبشر الطرازي

كُليّة الآدابِ وَالعُلوم الانسَانيّة

جَامعَة الملك عَبد العَزيز - جدّة

قواعد اللغة التركية

(التركية العثمانية والتركية الحديثة)

مع الشرح بالعربية

ديل بيلكيسي

(عثمانليجه ويكَي توركچه كرامر)

DİL BİLGİSİ

OSMANLICA VE YENİ TÜRKÇE GRAMER

[Araplar için]

تأليف

الدكتور عبدالله مبشر الطرازي

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة الملك عبدالعزيز - جدة

Yazan

Dr. Abdullah Alterazi

Edabiyat Fakültesi

Kral Abdülaziz Üniversitesi

Suûdi Arabistan, Cidde.

مقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد - تعتبر اللغة التركية فرعاً من مجموعة لغات التاي أورال الطورانية، يتحدث بها أكثر من ثمانين مليونا من البشر ينتمون إلى أصل طوراني، وذلك ابتداء من شرق أوربا وجبال أورال في الغرب إلى سد الصين في الشرق.

وللغة التركية فروع ولهجات مختلفة أهمها اللهجة الجغتائية من الفرع الأويغوري واللهجة العثمانية من الفرع الأوغوزي، واللغة التركية العثمانية هي التركية الإسلامية التي أخذت تتطور وتتكامل أيام حكم السلاجقة بالأناضول، ولاسيما بعد تأسيس الدولة العثمانية. فسميت باللغة العثمانية نسبة إلى عثمان خان مؤسس الدولة، وأصبحت منذ نهاية القرن الخامس عشر الميلادي لغة أدب وثقافة، وكان تطورها ومدى تأثيرها متصلين برقي الإمبراطورية العثمانية من الناحيتين السياسية والثقافية حتى صارت من أهم لغات العالم الإسلامي بعد اللغة العربية واللغة الفارسية.

وقد اكتسبت هذه اللغة العثمانية الفصيحة صفة اللغة القومية بعد أن بدأت الثقافة العثمانية تتجه صوب الغرب في عهد التنظيمات في القرن التاسع عشر الميلادي، إلى أن سميت بعد زوال الإمبراطورية العثمانية عام ١٩٢٣م باللغة التركية الحديثة.

وقد تأثرت اللغة العثمانية باللغة الفارسية واللغة العربية وآدابها وأخذت منها كلمات كثيرة، كما حذا الشعراء العثمانيون حذو الشعراء الفرس والعرب وقلدوهم في منظوماتهم الشعرية بمختلف أنواعها.

ومن المعلوم أن الأتراك بعد أن اعتنقوا الإسلام أخذوا يكتبون بالحروف العربية وتعلموا اللغة العربية لغة الدين والثقافة، كما تعلموا اللغة الفارسية لغة الأدب في آسيا الوسطى في ذلك العصر، ومن هنا كانت صلة اللغة العثمانية باللغتين العربية والفارسية صلة وثيقة إذ استعارت ألفاظاً وعبارات كثيرة جداً من اللغة العربية واللغة الفارسية وكذلك جعلت قواعدها وعروضها طبقاً للقواعد العربية والعروض العربي مع تغيير فرعي بسيط.

وفي القرن التاسع عشر الميلادي قامت حركة مناهضة للغة التركية القديمة (العثمانية) استنكر دعاتها الإسراف في استعمال الألفاظ الفارسية والعربية، وقد اقترنت هذه الحركة بازدياد الأثر الأوربي في الأدب التركي، وبعد قيام حكم مصطفى كمال أتاتورك في تركيا اشتدت تلك الحركة المناهضة. وأخذ أصحابها في إحلال الكلمات التركية أو المتركة محل الكلمات العربية، ولم يقف الحال عند هذا الحد بل تغيرت الأبجدية التركية العربية إلى الأبجدية التركية اللاتينية في سنة ١٩٢٨ م [رغم محاولات كثيرة من جانب علماء الأتراك لإبقاء الحروف العربية مع إصلاح الإملاء التركي العثماني] وبذلك ابتعد الأتراك عن اللغة العربية بل عن الدراسات الاسلامية للأسف الشديد، وكان من دواعي تغيير الخط من الشكل العربي إلى الشكل اللاتيني - في رأي البعض من العلماء المجددين - هو ضبط النطق للكلمات التركية.

ولا شك في أن الأتراك بذلوا جهداً كبيراً في سبيل نشر الإسلام وثقافته، وبانتشار الإسلام بين الأتراك وإجادة علمائهم اللغة العربية

لغة الدين، واللغة الفارسية لغة الأدب، امتزجت الشعوب الإسلامية وانتشرت بينها روح الأخوة والمودة، وساد الإختلاط والتبادل وظهرت المشاركة في الحياة الفكرية والاجتماعية والاقتصادية، مما أدى إلى تأثير الشعوب بعضها في بعض، سواء في آدابها وثقافتها أو تقاليدها وعاداتها، وخلف العلماء الأتراك آثاراً عربية وتركية كثيرة كانت منهم مساهمة كبيرة في تشييد صرح الحضارة الإسلامية.

وصلة العرب بالأتراك صلة تاريخ ودين وثقافة، ولحكم العثمانيين في الأقطار العربية أثر في الثقافة العربية وآدابها، وهناك في ثنايا كثير من الكتب الأدبية والتاريخية العربية، وعلى لسان الشعب العربي نجد كثيراً من الكلمات التركية الدخيلة، كما نلاحظ كثرة الكلمات العربية المستعملة في اللغة التركية، لذلك ينبغي لدارس الحضارة الإسلامية وتاريخها أن يلم باللغة التركية بل اللغة الفارسية أيضاً حتى يستطيع الاستفادة والإفادة على أتم وجه في علم التاريخ والدراسات الشرقية الإسلامية المقارنة.

ويوجد في دور الوثائق المصرية، مثل دار المحفوظات ودار الوثائق القومية بصفة خاصة، وفي دور الكتب والوثائق في البلاد العربية والأوربية بصفة عامة، عدد كبير من الوثائق التركية الهامة التي يجب على الباحث أن يستفيد منها في الكشف عن حقائق تاريخية تهم الوطن العربي وتاريخه طيلة الحكم العثماني، وإن الوثائق التي تحتفظ بها دور الوثائق العربية وكذلك عشرات الآلاف من المخطوطات العربية والتركية الموجودة في دور الكتب في تركيا تحتاج للترجمة والدراسة.

وقد ورد في هذا الكتاب ما يلزم الدارس للغة التركية أن يعرف من النحو التركي وصرفه، بالاضافة إلى الأمثلة الكثيرة المختلفة حتى يستفيد منها الدارس ويتمرن عليها في القراءة والكتابة وتطبيق القواعد، والله ولي التوفيق.

كلمة شكر

أرى من الواجب أن أتقدم بالشكر الجزيل إلى كل من قدم العون لي بشأن هذا الكتاب، وفي مقدمتهم أخي الفاضل الأستاذ نصر الله الطرازي الذي تفضل باعطائي مذكرة في قواعد اللغة التركية قبل أكثر من عشر سنوات لأستفيد منها وأكمل ما فيها من نقص وأضيف اليها ما يجب اضافته وأحولها إلى كتاب مفصل مفيد، وقد بذلت جهداً كبيراً في سبيل ذلك لمدة أربع سنوات، ولكن الكتاب كان يحتاج إلى مزيد من العمل فواصلت الجهد سنة أخرى على ضوء التقارير التي وصلتني بشأنه من تركيا، حتى وفقني الله في اخراجه بهذا الوضع الذي بين أيدينا، وذلك بفضل الله ثم بفضل مساعدة بعض الاخوة الأساتذة الكرام.

كما أشكر صديقي الأستاذ كاظم بلكه المقيم باستانبول الذي قام بمراجعة الكلمات التركية المكتوبة بالحروف اللاتينية، وبالمثل فعل صديقي الدكتور سعد الدين اونال الذي يعمل باحثاً في مركز أبحاث الحج بمكة المكرمة.

وكذلك أشكر الأستاذ الدكتور أسعد جوشان رئيس قسم الأدب التركي بكلية الدراسات الإسلامية، والأستاذ الدكتور مصطفى جانفولاد أستاذ اللغة التركية وآدابها بكلية اللغة بجامعة أنقرة، اللذين قاما بتكليف من معالي الوزير التركي بدراسة الكتاب، وقدما تقريرين بملاحظات طيبة وتصحيحات قيمة مع بيان أهمية الكتاب وضرورة طبعه في تركيا لمصلحة الطلاب العرب والأتراك، ولكن الوزارة

اعتذرت لعدم استطاعتها تحمل نفقات الطبع لظروف اقتصادية وكان ذلك قبل أكثر من عامين.

وأيضاً أشكر الأستاذ الدكتور عبد القادر قره خان رئيس قسم الأدب التركي بكلية الآداب بجامعة استانبول، والأستاذ الدكتور صباح الدين زعيم رئيس قسم الاقتصاد الإسلامي بجامعة استانبول، اللذين بذلا جهدهما لطبع بعض كتبي في تركيا ولكن الظروف المالية حالت دون تحقيق ذلك.

وأخيراً أشكر الأستاذ كمال خوجه رئيس القسم التركي بالاذاعة الموجهة في جدة على قيامه بمراجعة هذا الكتاب مرة أخرى قبل الطبع.

فجزاهم الله جميعاً عن العلم والاسلام خير الجزاء.

عبدالله مبشر الطرازي

الأبجدية التركية

TÜRK ALFABESİ

تورك الفباسي

تتكون الأبجدية التركية العثمانية من ٣٤ حرفا وتكتب بالحروف العربية ال ٢٨ بزيادة أربعة حروف فارسية مستعملة في الاملاء التركي [پ- چ- ژ- گ] وينطــق[پ: P][چ: CH][ژ: J][گ: G] كما في اللغة الانجليزية، ثم بزيادة حرفين تركيين هما الكاف النوني يسمى [صاغر كاف] يكتب كافاً وينطق نوناً وتوضع عليه ثلاثة نقط [ڭ] والكاف اليائي يكتب كافاً وينطق ياء [ك].

حركات الحروف:

تكون الحروف التركية متحركة أحياناً وساكنة أحياناً أخرى، والحركة في الأصل ثلاثة أنواع هي: فتحة [اوستون] وكسرة [اسره] وضمة [اوترى - اوترو] وتستعمل كالآتي:

١ - الفتحة نوعان:

خفيفة مثل : ال el اليد	البسه elbise الملابس [e]
ثقيلة مثل : آل al خذ	بال bal العسل [a]

٢ ـ الكسرة نوعان:

خفيفة مثل : ايپ ip الخيط	ايلگي ilgi الرابطة [i]
ثقيلة مثل : ييل yıl السنة	ايصي ısı الحرارة [ı]

٣ - الضمة نوعان:

خفيفة وثقيلة، وينقسم كل نوع منها الى نوعين آخرين، ضمة خفيفة مبسوطة وضمة ثقيلة مبسوطة. ثم ضمة خفيفة مقبوضة وضمة ثقيلة مقبوضة:

خفيفة مبسوطة مثل : أوز öz النفس	سوز söz الكلام [ö]
ثقيلة مبسوطة مثل : اوق ok السهم	اوغول oğul الولد [o]
خفيفة مقبوضة مثل : اوچ üç ثلاثة	امت ümmet الأمة [ü]
ثقيلة مقبوضة مثل : اوجوز ucuz رخيص	طوز tuz الملح [u]

فاذا كانت بداية الكلمة بحركة خفيفة يجب أن تكون الحركات التالية لحروف الكلمة خفيفة أيضا مثل: گلمك gelmek أن يحضر، ويرمك vermek أن يعطي.

واذا كانت بداية الكلمة بحركة ثقيلة يجب أن تكون الحركات التالية لحروف الكلمة ثقيلة أيضا مثل: يازمق yazmak أن يكتب، آلمق almak أن يأخذ.

الأبجديّة التركيّة الحديثة

YENİ TÜRK ALFABESİ

الاملاء التركي الحديث الذي يكتب بالحروف اللاتينية قد عالج حالات الحركة بحيث جعل لاظهار كل حركة من الحركات الثلاث وأنواعها حرفاً صائتاً كالآتي:

١ - الفتحة الخفيفة : e
٢ - الفتحة الثقيلة : a
٣ - الكسرة الخفيفة : i
٤ - الكسرة الثقيلة : ı

وتسمى بالحروف الصائتة المستوية
Düz ünlüler

٥ - الضمة الخفيفة المبسوطة : ö
٦ - الضمة الثقيلة المبسوطة : o
٧ - الضمة الخفيفة المقبوضة : ü
٨ - الضمة الثقيلة المقبوضة : u

تسمى بالحروف الصائتة المستديرة
Yuvarlak ünlüler

والأبجدية التركية الحديثة [yeni türk alfabesi] كالآتي:

A : ا - آ - ع
B : ب
C : ج
Ç : چ
D : ض - د
E : أ — أبدي ebedi الأبدي [فتحة خفيفة] ...
F : ف
G : گ — كيدش gidiş الذهاب - كزنتي gezinti النزهة

Ğ : كاف يائية - غ　　　كورديكم gördüğüm الذي رأيته

H　خ - هـ - ح

I : ع - ..　　　عراق Irak العراق [كسرة ثقيلة]

İ　إ - إي - ..　　　ايكي iki اثنان [كسرة خفيفة]

J : ژ

K : ق - ك

L : ل

M : م

N　ن

O : او - ..　　　اوطه oda الحجرة [ضمة ثقيلة مبسوطة]

Ö : او - ..　　　اولوم ölüm الموت [ضمة خفيفة مبسوطة]

P : پ

R : ر

S : ث - ص - س

Ş : ش

T　ط - ت

U : ع - او - ..　　　اوجوز ucuz رخيص [ضمة ثقيلة مقبوضة]

Ü : او - ..　　　اوزوم üzüm العنب [ضمة خفيفة مقبوضة]

V : و

W : .. [Yok : لا يستعمل]

Y : ي

Z : ظ - ض - ذ - ز

التوافق الصوتي بين الحروف الصائتة

SESLİ HARFLERİN BENZEŞMESİ

[Ses Uyumu]

تعتبر اللغة التركية من اللغات الالتصاقية التي تلحق بآخر كلماتها لواحق كثيرة كل منها يضيف معنى أو فكرة الى أصل الكلمة، ولما كان لهذه اللغة ميزات صوتية، فقد تميزت عن غيرها من اللغات بوجود التوافق الصوتي بين مقاطع الكلمة، وذلك في حروفها الصائتة [المتحركة] الثقيلة والخفيفة.

ويعتمد التوافق الصوتي في الأبجدية العثمانية التي تكتب بالحروف العربية على الحروف الأربعة الدالة على الحركة وهي [أ - هـ - و - ي] ولكن هذه الحروف الأربعة قاصرة الى حد كبير عن ابراز النطق الصحيح للكلمة، وكذلك كثيرا ما نلاحظ التساهل في وضع تلك الحروف في أماكنها وحدوث خلط بين استخدام الثقيل والخفيف منها في الاملاء العثماني في كثير من الكتب والمطبوعات التركية التي كتبت أو طبعت بالأبجدية العربية، الأمر الذي أدى عام ١٩٢٨م الى تغيير الأبجدية العثمانية العربية إلى الأبجدية التركية الحديثة المأخوذة من الحروف اللاتينية.

وقد اعتمد التوافق الصوتي في التركية الحديثة على ثمانية حروف صائتة، أربعة منها مستوية [düz ünlüler] وهي [a - e - ı - i] وأربعة أخرى مستديرة [yuvarlak ünlüler] وهي [o - ö - u - ü] تحتوي كل نوع من النوعين على حروف صائتة ثقيلة وخفيفة.

فعليه يراعى التوافق الصوتي بين تقاطع الكلمة التركية وحروفها الصائتة الثقيلة والخفيفة بصفة عامة.

فاذا وجد في أول مقطع لكلمة تركية ما حرف صائت ثقيل [Kalın ünlü] تأتي بقية الحروف الصائتة في الكلمة ثقيلة، واذا وجد في أول مقطع لكلمة ما حرف صائت خفيف [İnce ünlü] تتبعه في المقاطع الأخرى حروف صائتة خفيفة، كما تتبع اللواحق في حروفها الصائتة أيضا لآخر مقطع في الكلمة ويجب مراعاة ذلك عند اضافة اللواحق الى الكلمة. وهذه بعض الأمثلة:

فتحة	ثقيلة [a]	avlar جمع الصيد	– avı صيده	– av الصيد	
	خفيفة [e]	evler البيوت	– evi بيته	– ev البيت	
كسرة	ثقيلة [ı]	yıllar الأعوام	– yılı عامة	– yıl العام	
	خفيفة [i]	ipler الخيوط	– ipi خيطه	– ip الخيط	
ضمة مبسوطة	ثقيلة [o]	oyunlar الألعاب	– oyunu لعبه	– oyun اللعب	
	خفيفة [ö]	gözler العيون	– gözü عينه	– göz العين	
ضمة مقبوضة	ثقيلة [u]	uluslar الأمم	– ulusu أمته	– ulus الأمة	
	خفيفة [ü]	üzümler الأعناب	– üzümü عنبه	– üzüm العنب	

وتستثنى من هذه القاعدة الكلمات الأجنبية المستعملة في اللغة التركية من عربية وفارسية وأفرنجية مثل:

قلم kalem القلم - جهان Cihan الدنيا - اتوموبيل otomobil السيارة، وكذلك بعض الكلمات التركية والمتركة مثل:

آنـــــا anne الأم - قردش kardeş الأخ - بيـــــاض beyaz الأبيض - هانكي hangi أيّ - وهكذا بعض الكلمات المركبة وبعض الأسماء الخاصة، مثل:

yor ;	geliyor ,	veriyor.	ken ;	uyurken,	bakarken.
ki ;	evdeki ،	yandaki	leyin ;	sabahleyin.	

توافق الحروف الصائتة

ÜNSÜZLER BENZEŞMESİ

[Sessizler Uyumu]

في الاملاء الحديث اذا ألحقت لواحق تبدأ بحروف [d, c, g] لكلمات تنتهي بحروف صامتة حادة [ç, f, h, k, p, s, ş, t] تستبدل [d] الى [t] و [c] الى [ç] و [g] الى [k]. وهذه بعض الأمثلة:

ev-de, yol-da, sepet-te, sabah-dan, ağaç-ta.

din-daş, soy-daş, yurt-taş, meslek-taş.

gel - di, aldı, kes - ti, at - tı, bak - tı.

Fransızca- ca, İngiliz - ce, Arap - ça, Türk - çe.

bil-gin, yor-gun, kes-kin, seç-kin.

kay-gan, yapış-kan.

أما الكلمات المنتهية بحروف [k - p - t - ç] عندما تلحق اليها لواحق تبتدئ بحرف صائت فان تلك الحروف تستبدل الى [g - b - d - c] و [g] بين حرفين صائتين يكون [ğ] أي الكاف اليائية، مثل:

ağaç :	ağac-a	ağaca.	renk :	reng-e	renge.
kağıt :	kağıd-a	kağıda.	kaşık:	kaşığ-a	kaşığa.
kitap :	kitab-a	kitaba.	delik :	deliğ-e	deliğe.

أقسام الكلمة

الكلمة لفظ يدل على معنى معين، وهي تسعة أقسام: الاسم، الصفة، الضمير، اسم الإشارة، المبهات، المصدر، الفعل، فرع الفعل، الأدوات.

الاسم

تعريف الاسم:

الاسم هو ما دل على مسمى من انسان أو حيوان أو نبات أو جماد أو أي شيء آخر.

أقسام الاسم:

١ - اسم عام أو اسم جنس - هو الاسم الذي يشمل الأشخاص أو الأشياء التي من جنس واحد ويدل دلالة عامة على مسماه مثل:

إنسان insan الإنسان - آت at الحصان
قادين kadın المرأة - آغاج ağaç الشجرة.

٢ - اسم خاص أو اسم علم - هو الاسم الذي يدل على شخص أو شيء واحد بعينه مثل:

أحمد Ahmet احمد - فاطمه Fatma فاطمة
استانبول İstanbul استانبول - جده Cidde جدة.

٣ - اسم جمع - هو الاسم الذي يكون مفرداً في لفظه ولكن معناه يدل على الجمع مثل:

بشر beşer البشر - انجمن encümen الجمعية - الهيئة
عسكر asker الجيش - مجلس meclis المجلس.

٤ - اسم ذات - هو الاسم الذي له وجود في ذاته مثل:

كتاب kitap الكتاب - كاغد kağıt الورق
قلم kalem القلم - طاغ dağ الجبل.

٥ - اسم معنى - هو الاسم الذي ليس له وجود في ذاته أو هو الذي يدل على شيء معنوي غير محسوس مثل:

علم ilim العلم - جان Can الروح
بخت baht الحظ - اوروج oruç الصوم.

٦ - اسم جامد - هو الاسم الذي لم يشتق من غيره مثل:

اوطه oda الغرفة - پرده perde الستارة.
طاش taş الحجر - دمير demir الحديد.

٧ - اسم مشتق - هو الاسم الذي يشتق من الفعل مثل:

يازار yazar الكاتب، مشتق من المصدر يازمق yazmak أن يكتب
ايستك istek الطلب، مشتق من المصدر ايستمك istemek أن يطلب.

٨ - اسم بسيط - هو الاسم الذي يكون كلمة واحدة مثل:

صو su الماء - كل gül الوردة
عقل akıl العقل - سيلكي silgi المحاة

٩ - اسم مركب - هو الاسم الذي يتركب من كلمتين أو أكثر مثل:

تركستان Türkistan التركستان - پاكستان Pakistan الباكستان
قره‌دڭز Karadeniz البحر الاسود - آق دڭز Akdeniz البحر الأبيض

ملحقات الاسم

أولاً - [جك - جق] [cık, cik]

تستخدم في حالة التصغير.

وكيفية تكوين اسم التصغير تكون كالآتي:

١ - يتكون اسم التصغير من [اسم + جك cik أو جكز ceğiz] اذا كان آخر الاسم ذا مقطع خفيف مثل:

او ev المنزل - اوجك evcik المنيزل

قلم kalem القلم - قلم جك kalemcik القليم.

٢ - أو يتكون من [اسم + جق cık أو جغز cağız] اذا كان آخر الاسم ذا مقطع ثقيل مثل:

اوطه oda الحجرة - اوطه جق odacık الحجيرة

قيز kız البنت - قيز جغز kızcağız البنية.

ملاحظات على التصغير:

١ - اذا كان آخر الاسم المراد تصغيره قافاً أو كافاً [K] يحذف عند التصغير قبل زيادة [جك - جكز] أو [جق - جغز] وفي التركية الحديثة [ceğiz - cik] أو [cağız - cık].

كوچوك küçük الصغير كوچوجك küçücük.

٢ - الأداة [جك - جق] [cık - cik] تكون أداة مبالغة مثل:

قيصه kısa القصير قيصه جق kısacık

٣ - وتستعمل أداة التصغير للعطف والرحمة مثل:

آنه ana الأم آنه جك anacık الأم المستعطفة

قادين kadın المرأة قادين جغز Kadıncağız المرأة المسكينة.

٤ - في حالة التصغير للعطف والرحمة يستحسن استعمال [جكز - جغز] .[cağız].

ثانياً - [لك - لق] [Lık - Luk - Lik - Lük]:

تستخدم للدلالة على المكان والكثرة والمصدرية والزمان والنسبة والاختصاص:

إذا أضيف بآخر اسم من الأسماء الثقيلة [لق] [lık - luk] والخفيفة [لك] [lik - lük] دل ذلك على الآتي:

١ - المكان، مثل:

قوم kum الرمل قوملوق kumluk المكان الذي يكثر فيه الرمل
چيچك çiçek الزهرة چيچكلك ciceklik المكان المزهر - الزهرية.

٢ - على الكثرة، مثل:

اورمان orman الغابة اورمانلق ormanlık الغابة الكثيفة
چامور çamur الوحل چامورلق camurluk المكان الموحل.

٣ - تضاف على الصفة فتعطي المصدرية، مثل:

كوزل güzel الجميل كوزللك güzellik الجمال
تنبل tenbel الكسول تنبلك tenbellik الكسل.

٤ - تضاف على الأسماء الدالة على الزمان فتفيد معنى النسبة والاختصاص مثل:

ييل yıl السنة ييللق yıllık السنوي
كيجه gece الليل كيجدلك gecelik الليلي.

٥ - تضاف على الأسماء الدالة على المكان فتفيد النسبة والاختصاص مثل:

جنت cennet الجنة - جنتلك cennetlik الجنتي
آخرت ahiret الآخرة - آخرتلك ahiretlik الأخروي - الكفن
دنيا dünya الدنيا - دنيالق dünyalık المتاع - المال - الدنيوي

٦ - إذا دخلت على أسماء العدد تفيد النسبة والاختصاص مثل:

بش bes خمسة - بشلك beslik ذات خمسة
اون on عشرة - اونلق onluk ذات عشرة.

ملاحظة:

هذه الحالة الأخيرة تستعمل غالبا للنقود.

ثالثاً - [جي] [cı - ci - cu - cü]:

وهي تلحق بآخر الأسماء للدلالة على مهنة من المهن، مثل:

سوت : süt : اللبن - سوتجي sütçü : بائع اللبن
عربه : araba : العربة - عربه جي : arabacı : العربجي
كومور : kömür : الفحم - كومورجي : kömürcü : بائع الفحم
أجزانه : eczane : الصيدلية - اجزاجي : eczacı : الصيدلي

رابعاً - [دش، داش] [das, des]:

وهي تلحق بآخر الأسماء للدلالة على الاشتراك والموافقة، واذا كان آخر الاسم دالا فلا حاجة لإضافة دال آخر، مثل:

يول: yol : الطريق - يولداش: yoldaş : رفيق الطريق
آد: ad : الاسم - آداش: addaş : السمي.

حروف الجر

هناك حروف كثيرة للجر ونذكر هنا أهم حروف الجر لكثرة استعمالها، وهي كالآتي:

١ - [ده] [da - de] بمعنى [في]:

وهي تلحق بآخر اسم من الأسماء، مثل:

اوده evde في المنزل - طاغده dağda في الجبل

اوده ياتدم evde yattım رقدت في المنزل

طاغده قالدم dağda kaldım بقيت في الجبل

وعندما تلحق بالضمائر تكون [عند] مثل:

بنده	bende	عندي
سنده	sende	عندكَ - عندكِ
اونده	onda	عنده - عندها
بزده	bizde	عندنا
سزده	sizde	عندكما - عندكم - عندكن
اونلرده	onlarda	عندهما - عندهم - عندهن

٢ - [هـ] [a - e] بمعنى [الى]:

وهي تلحق بآخر اسم من الأسماء، مثل:

اوه eve إلى المنزل - طاغه dağa إلى الجبل

اوه كيتدم eve gittim ذهبت إلى المنزل

طاغه كيتدم dağa gittim, ذهبت إلى الجبل

وإذا كان آخر الاسم حرفاً متحركاً مثل [هـ] تفصل بينهما بحرف [ي] [y] مثل:

فاكولته يه كيتدم Fakülteye gittim ذهبت إلى الكلية.

وأما إذا كان آخر الاسم حرف [ق - ك] تحول إلى [ع . ك] [ğ] في حالة إضافة حرف الجر [هـ] [a - e] مثل:

چوجوق çocuk الطفل   چوجوغه çocuğa إلى الطفل
كوچوك küçük الصغير   كوچوكَة küçüğe إلى الصغير
چوجوغه ويردم çocuğa verdim أعطيت للطفل
كوچوكَة باقدم küçüğe baktım نظرت إلى الصغير

٣ - [دن] [dan - den] بمعنى [من]:

وهي تلحق بآخر اسم من الأسماء فتفيد معنى [من] أو [عند] مثل:

اوطه دن odadan من الغرفة - اودن evden من المنزل
اوطه دن چيقدم odadan çıktım خرجت من الغرفة
اودن كلدم evden geldim جئت من البيت

٤ - [ايله] [ile] بمعنى [مع] أو [ب]:

وهي تأتي بعد الاسم وتكون بمعنى [مع] أو [باء المعية] مثل:

قردشم ايله كلدم kardeşim ile geldim جئت مع أخي
قلم ايله يازدم kalem ile yazdım كتبت بالقلم

ملاحظة:

يمكن حذف الألف من [ايله] للتخفيف وتكتب [له] [le] مثل:

قردشمله كلدم kardeşimle geldim جئت مع أخي
قلمله يازدم kalemle yazdım كتبت بالقلم

٥ - [ايچون - ايچين] [için] بمعنى [الأجل]:

وهي تلحق بآخر الاسم وتفيد معنى [[لأجل] أو [من أجل] مثل:

قردشم ايچون گلدم Kardeşim için geldim جئت من أجل أخي

تحصيل ايچون گيتدى Tahsil için gitti ذهب لأجل الدراسة

ملاحظة:

تسمى الأسماء التي تلحق بها الأدوات السابقة مفاعيل فيطلق على:

اودن	evden	من المنزل	[مفعول منه]
اوه	eve	إلى المنزل	[مفعول اليه]
اوده	evde	في المنزل	[مفعول فيه]
قلم ايله	kalemle	مع القلم	[مفعول معه]
قلم ايچون	kalem için	لأجل القلم	[مفعول لأجله]

التذكير والتأنيث

التعريف:

لا توجد في اللغة التركية أداة في نهاية الاسم أو في أوله - كما هو الحال في اللغتين العربية والفرنسية - تدل على التذكير أو التأنيث، وإنما يستفاد ذلك من المعنى الذي يفيده النص. وأنواع التذكير والتأنيث كالآتي:

١ - فالأسماء الدالة على أفراد مذكرة تكون مذكرة أو بمعنى آخر هناك أسماء تدل على نفسها بأنها مذكرة مثل:

بابا	baba	الأب	اوغلان	oğlan	الولد
ار	er	الرجل	قوجه	koca	الزوج- العظيم

٢ - وكذلك الأسماء الدالة على أفراد مؤنثة تكون مؤنثة أو بمعنى آخر هناك أسماء تدل على نفسها بأنها مؤنثة مثل:

آننه	anne	الأم -	قادين	kadın	المرأة
خانم	hanım	الزوجة	قيز	kız	البنت

٣ - أحيانا لتمييز مذكر الأسماء عن مؤنثها في حالة العاقل أي الأشخاص توضع كلمة [اركك] [erkek] بمعنى [رجل] قبل الاسم المراد تذكيره، أو توضع كلمة [قادين] [kadın] بمعنى [امرأة] قبل الاسم المراد تأنيثه، فنقول مثلا:

اركك آشجى	:	erkek aşçı	الطباخ
قادين آشجى	:	kadın aşçı	الطباخة
اركك خدمتجى	:	erkek hizmetçi	الخادم
قادين خدمتجى	:	kadın hizmetçi	الخادمة

٤ - وكذلك لتمييز مذكر الأسماء عن مؤنثها في حالة غير العاقل أي الحيوانات والطيور، توضع كلمة [اركك] [erkek] بمعنى [ذكر] قبل الاسم المراد تذكيره، أو توضع كلمة [ديشى] [dişi] معنى [أنثى] قبل الاسم المراد تأنيثه فنقول مثلا:

اركك كدى	erkek kedi	القط
ديشى كدى	dişi kedi	القطة
اركك كوپك	erkek köpek	الكلب
ديشى كوپك	dişi köpek	الكلبة

٥ - ومن النادر أن توجد أسماء خاصة بالمذكر وأسماء خاصة بالمؤنث بين أسماء الحيوانات والطيور مثل:

اوكوز	öküz	الثور	-	اينك	inek	البقرة
خروز	horoz	الديك	-	طاووق	tavuk	الدجاجة

المفرد والجمع

التعريف:

عندما نريد جمع اسم من الأسماء نضيف بآخره أداة الجمع في اللغة التركية [لر - لار] [ler - lar] مع مراعاة التوافق الصوتي في الاملاء التركي الحديث اللاتيني بحيث إذا كان المقطع الأخير من الكلمة ثقيلا تضاف [lar] أما إذا كان المقطع الأخير من الكلمة خفيفا فتضاف [ler]

مثل:

كتاب	kitap	الكتاب	-	كتابلر	kitaplar	الكتب
قلم	kalem	القلم	-	قلملر	kalemler	الأقلام
طلبه	talebe	الطالب	-	طلبه لر	talebeler	الطلاب
كوز	göz	العين	-	كوزلر	gözler	العيون
قاپي	kapı	الباب	-	قاپيلر	kapılar	الأبواب

ملاحظات:

١ - لا يوجد المثنى في اللغة التركية فالاثنان أو أكثر يكون جمعا.

٢ - يمكن جمع الكلمات العربية والفارسية المستعملة بالتركية طبقا للقاعدة التركية أي بإضافة أداة جمع [لر - لار] [ler - lar] أو طبقا لقاعدة الجمع في اللغتين المذكورتين.

٣ - تجمع الأسماء الخاصة في المواقع الآتية:

أ - عندما يكون المراد جملة من الأشخاص المسمين باسم واحد

مثل:

سلاطين عثمانيه دن [محمد لر] دولته بويوك خدمتلر ايفا ايتمشلر در.

أي السلاطين العثمانيون المسمون بمحمد قد قدموا خدمات عظيمة للدولة.

ب - إذا قصد أشخاص مشابهين لشخص مشهور مثل:

نديملر، فضوليلر، فكرتلر، شناسيلر، نادر يتيشير.

أي أمثال نديم وفضولي وفكرت وشناسي يأتون نادرا.

ج - عندما يقصد الإشارة إلى عائلات تاريخية وأفرادها المعروفة مثل:

كوپلر يليلر، قاچارلر، بوربونلر.

أي أمثال أسرة كوپريلي، وأسرة قاچار، وأسرة بوربون.

د - عندما يشار إلى الأمم مثل:

عثمان نليلر [العثمانيون] انكليزلر [الانجليز] يونانليلر [اليونانيون] روملر [الروم] عربلر [العرب].

هـ - عندما يكون القصد من الجمع تأكيد المعنى والمبالغة فيه مثل:

سلطان سليم، دارالره، اسكندرلره بگزر برجهانگيردى.

أي كان السلطان سليم فاتحا للعالم مثل الفاتحين أمثال دارا واسكندر.

التَعريف وَالتَنكير

التعريف:

الكلمة التركية في حالتها الأصلية معرفة، فكلمة كتاب kitap معناها الكتاب، واذا أريد تنكيرها يضاف [بر] [bir] بمعنى واحد قبل الكلمة فتفيد التنكير مثل:

قادين	kadin	المرأة -	برقادين	bir kadın	امرأة
آدم	adam	الشخص -	برآدم	bir adam	شخص
قلم	kalem	القلم -	برقلم	bir kalem	قلم
قيز	kız	البنت -	برقيز	bir kız	بنت

ملاحظة:

كلمة [بر] [bir] هنا ليس معناها [واحد] للعدد حتى يكون المعنى مثلا كتاب واحد، وإنما تعني [أي واحد] [herhangi bir] بمعنى [أي كتاب - كتاب ما - كتابا] للدلالة على التنكير، وبمعنى آخر تعتبر كلمة [بر] [bir] أداة للتنكير في اللغة التركية.

أمثلة في جمل:

سوقاقده برقادين كوردم: رأيت سيدة في الشارع

Sokakta bir kadın gördüm.

اويمزه برآدم كلدي: جاء شخص إلى منزلنا

Evimize bir adam geldi

قرطاسية جيدن برقلم صاتن آلدم: اشتريت قلما من صاحب المكتبة

Kırtasiyeciden bir kalem satın aldım.

يولده برقيز له قارشيلاشدم: واجهت فتاة في الطريق

Yolda bir kızla karşılaştım.

الصفـــة

التعريف:

التركيب الوصفي في اللغة التركية بعكس القاعدة في اللغة العربية، فان الصفة تتقدم الموصوف وتكون مفردة غالبا حتى ولو كان الموصوف جمعا، والصفة نوعان: السماعية والقياسية، ثم هناك نوعان آخران وهما الافراطية والتفضيلية.

أولاً - الصفة السماعية:

هي كلمات تدل على الكيف والكم في مدلول الأسماء مثل:

بر الله	bir Allah	الاله الواحد
كوزل باغچه	güzel bahçe	الحديقة الجميلة
ايي قادين	iyi kadın	المرأة الطيبة
اوزون آدم	uzun adam	الشخص الطويل
قيصه ديرك	kısa direk	العمود القصير
بياض كاغد	beyaz kağıt	الورق الأبيض

ملاحظات على الصفة السماعية:

١ - أحيانا تأتي الصفة دون ذكر الموصوف وتكون في مقامه، وفي هذه الحالة يجوز جمعها مثل:

شيشماني كوردم Şişmanı gördüm رأيت السمين [مفرد]
شيشمانلري كوردم Şişmanları gördüm رأيت السمان [جمع]
بويوكه حرمت ايده‌رم Büyüğe hürmet ederim أحترم الكبير [مفرد]
بويوكلره حرمت ايده‌رم Büyüklere hürmet ederim أحترم الكبار [جمع]

٢ - الصفات الدالة على الرتب والدرجات مثل: أفندى - بك - پاشا - شاه - قپودان - رئيس - آغا - هانم، تأتي عادة بعد الموصوف بخلاف القاعدة في اللغة التركية مثل:

احمد افندى	Ahmet efendi	حسن بك	Hasan bey
سليم پاشا	Selim paşa	محمد شاه	Muhammed şah
صالح قپودان	Salih kaptan	پيري رئيس	Pīrī reis
علي آغا	Ali ağa	عايشه هانم	Ayşe hanım

ثانياً - الصفة القياسية:

وهي التي تحصل بزيادة بعض الأدوات على الاسم مثل [لى - لو - چه - سز] [lı - li - lu - lü - ce - çe - siz] حسب قاعدة معينة:

١ - الصفة النسبية - وتتكون من [اسم + لى، لو] - [lı - li - lu - lü] مثل:

مصرلى	mısırlı	مصري
محبتلى	muhabbetli	ذو محبة
دولتلو	devletli	ذو عزة
حرمتلو	hürmetli	ذو احترام

٢ - تتكون من [اسم + جه، چه] [ce - çe] تفيد معنى النسبة والصفة مثل:

انكليزجه	:	İngilizce	الانجليزية
فرانسزجه	:	Fransızca	الفرنسية
تركچه	:	Türkçe	التركية
فارسچه	:	Farsça	الفارسية
عربچه	:	Arapça	العربية

ملاحظة:

يجب الحاق هذه الصفات بالموصوف، أما اذا جاءت وحدها تكون أسماء، واذا أضيفت [جه - چه] [ca - ce - ça - çe] على الصفة الأصلية يكون معناها [أقل] وتسمى الصفة التقليلية مثل:

يوكسك	yüksek	مرتفع - يوكسكچه	yüksekçe	مرتفع قليلا
خفيف	hafif	خفيف - خفيفچه	hafifçe	خفيف قليلا

٣ - تتكون من [اسم + سز][sız - siz - suz - süz] وتستعمل لنفي الصفة مثل:

تربيه	terbiye	التربية - تربيه سز	terbiyesiz	بلا تربية
أدب	edep	الأدب - ادبسز	edepsiz	بلا أدب
شكر	şeker	الشكر - شكرسز	şekersiz	بلا شكر
عار	ar	العار - عارسز	arsız	بلا حياء
سوت	süt	اللبن - سوتسز	sütsüz	بلا لبن

٤ - الصفات المؤكدة - وهي صفات ألحقت بأولها بعض الحروف [أپ - ايپ - بس - بوس - بوم - تر - ديم - ساپ - صاپ - طوس - قپ - قوس - يم] طبقا للمقطع الأول بهدف تأكيد صفته مع مراعاة التوافق الصوتي مثل:

آچيق	açık	واضح - آپ آچيق	apaçık	واضح تماما
اينجه	ince	رقيق - ايپ اينجه	ipince	رقيق تماما
باشقه	başka	أبيض - بم باشقه	bambaşka	مختلف تماما
بياض	beyaz	مختلف - بم بياض	bembeyaz	أبيض ناصع
بللي	belli	معروف - بس بللي	besbelli	معروف تماما
بوتون	bütün	كامل - بوس بوتون	büsbütün	كامل تماما
بوش	boş	فارغ - بوم بوش	bomboş	فارغ تماما
تمام	tamam	تمام - تاس تمام	tastamam	تمام تماما
تميز	temiz	نظيف - ترتميز	tertemiz	نظيف تماما
ديك	dik	قائم - ديم ديك	dimdik	قائم تماما
صاغلام	sağlam	سليم - صاپا صاغلام	sapasağlam	سليم تماما
صارى	sarı	أصفر - صاپ صارى	sapsarı	أصفر تماما
طوغرو	doğru	مستقيم - طوس طوغرو	dosdoğru	مستقيم تماما
قره	kara	أسود - قپ قره	kapkara	أسود تماما
قوجه	koca	ضخم - قوس قوجه	koskoca	ضخم جدا
يشيل	yeşil	أخضر - يم يشيل	yemyeşil	أخضر تماما

ثالثاً - الصفة الافراطية: -

وهي التي تكون مسبوقة بـ[پك] [pek] أو [چوق] [çok] أو الاثنين معا بشرط أن تسبق [پك] وتتقدم على [چوق] أو كلمة [غايت] [gâyet] مثل:

پك كوزل...	pek güzel	جميل جدا - جيد جدا
چوق أيى...	çok iyi	طيب جدا - حسن جدا
پك چوق كوزل	pek çok güzel	جميل جدا جدا
پك كوزل قيز	pek güzel kız	فتاة جميلة جدا

چوق ایی اوغلان çok iyi oğlan ولد طيب جدا

پك چوق گوزل قیز pek çok güzel kız فتاة جميلة جدا جدا

غايت نازك برقيز gâyet nazik bir kız فتاة رقيقة للغاية

رابعاً - الصفة التفضيلية أو الترجيحية:

١ - تكون مسبوقة بـ[دها] [daha] للتفضيل مع الحاق [دن] [den–dan] بالمرجح عليه مثل:

دها بويوك...	daha büyük	أكبر
دها قولاى ...	daha kolay	أسهل

محمد على دن دهابويوك: محمد أكبر من علي:

Mehmet Ali'den daha büyüktür.

تركچه عربچه دن دها قولاى در: التركية أسهل من العربية:

Türkçe Arapça'dan daha kolaydır.

٢ - أو تكون مسبوقة بـ[اڭ] [en] للترجيح والتفضيل مثل:

مصر پاموغى دنيانڭ اڭ ايي پاموغى در:

قطن مصر أفضل أقطان العالم:

Mısır pamuğu dünyanın en iyi pamuğudur.

گل چيچكلرڭ اڭ گوزليدر: الورد أجمل الأزهار:

Gül çiçeklerin en güzelidir.

الضمائر

أولاً - الضمائر المنفصلة الشخصية:

١ - هي ضمائر منفصلة تقوم مقام الاسم وتكون إما فاعل وإما مبتدأ مثل:

علي درسى اوقودى	Ali dersi okudu	قرأ علي الدرس	[فاعل]
او درسى اوقودى	O dersi okudu	هو قرأ الدرس	[فاعل]
على چاليشقان در	Ali çalışkandır	علي مجتهد	[مبتدأ]
اوچاليشقاندر	O çalışkandır	هو مجتهد	[مبتدأ]

وهي ستة ضمائر، ثلاثة للمفرد وثلاثة للجمع، ولا توجد ضمائر خاصة للتأنيث كما لا توجد ضمائر للمثنى، وهي كالآتي:

بن	Ben	أنا	[مفرد]	بز	Biz	نحن	[جمع]
سن	Sen	أنتَ - أنتِ	[مفرد]	سز	Siz	أنتما - أنتم - أنتن	[جمع]
أو	O	هو - هي	[مفرد]	اونلر	Onlar	هما - هم - هن	[جمع]

٢ - تجري على هذه الضمائر أحوال الاسم كالآتي: وذلك في الحالة الفاعلية والحالات المفعولية:

الحالة الفاعلية	مفعول به	مفعول فيه	مفعول اليه	مفعول منه	مفعول معه	الاضافة
بن Ben	بني Beni	بنده Bende	بڭا Bana	بندن Benden	بنمله Benimle	بنم Benim
سن Sen	سنى Seni	سنده Sende	سڭا Sana	سندن Senden	سنڭله Seninle	سنڭ Senin
او O	اوني onu	اونده onda	اوڭا ona	اوندن Ondan	اونڭله Onunla	اونڭ Onun
بز Biz	بزي Bizi	بزده Bizde	بزه Bize	بزدن Bizden	بزمله Bizimle	بزم Bizim
سز Siz	سزي Sizi	سزده Sizde	سزه Size	سزدن Sizden	سزڭله Sizinle	سزڭ Sizin
اونلر onlar	اونلرى onları	اونلرده onlarda	اونلره onlara	اونلردن onlardan	اونلرله onlarla	اونلرڭ onların

ملاحظات:

١ - الضمير الشخصي في حالة المفعول فيه يفيد معنى الظرفية [عند] أو [لدى] مثل:

بنده بر كتاب وار Bende bir kitap var عندي كتاب.

٢ - يحذف [اي] [i] من [ايله] [ile] الدالة على المعية عند الحاقها بالضمائر الشخصية في حالة المفعول معه مثل:

علي بنم ايله كلدى .Ali benim ile geldi جاء علي معي.

علي بنمله كلدى .Ali benimle geldi جاء علي معي.

٣ - للتخاطب باحترام تستخدم [سز] [Siz] بدلا من [سن] [Sen] مثل:

سزڭ آديڭز نه در؟ ?Sizin adınız nedir ما اسمكم؟[اضافة]

سزه جواب ويردم Size cevap verdim أجبتكم [مفعول اليه]

سزڭله كيده جكم Sizinle gideceğim سأذهب معكم [مفعول معه]

سزدن ممنونم Sizden memnunum اني ممنون منكم [مفعول منه]

سزي ايى بيليرم Sizi iyi bilirim أعرفكم جيدا [مفعول به]

سزده برقلم وارمى؟ ?Sizde bir kalem var mı هل عندكم قلم؟ [مفعول فيه]

٤ - تلحق هذه الضمائر قبل الفعل عند تصريفه وتسمى ضمائر فعلية فاعلية منفصلة مثل:

بن يازدم Ben yazdım أنا كتبت

سن يازدڭ Sen yazdın أنت كتبت - أنتِ كتبتِ

او يازدى O yazdı هو كتب - هي كتبت

بز يازدق Biz yazdık نحن كتبنا

سز يازدڭز Siz yazdınız أنتما كتبتما - أنتم كتبتم - أنتن كتبتن

اونلر يازديلر Onlar yazdılar هما كتبا - هم كتبوا - هن كتبن

ثانياً - الضمائر الفعلية الفاعلية:

تلحق بآخر صيغتي الشهودي والشرطي عند التعريف وتعتبر كنهايات وهي:

م [m] للمفرد المتكلم ك - ق [K] للجمع المتكلمين

ڭ [n] للمفرد المخاطب ڭز [niz] للجمع المخاطبين

- [-] للمفرد الغائب لر [ler–lar] للجمع الغائبين

ملاحظة:

يراجع تصريف فعل [يازمق] في رقم ٤ عند ذكر الضمائر الفاعلية المنفصلة وذلك لمعرفة وقوع الضمائر الفاعلية المتصلة في نهاية الفعل.

ثالثاً - الضمائر الاضافية:

ضمائر تضاف إلى آخر الاسم فتدل على ملكيته وتطبق عليها حالات الاسم والضمير وهي كالآتي:

في التركية الحديثة			في التركية العثمانية		
م	m	ım, im, um, üm	م	Kitabım	كتابم
ش	n	ın, in, un, ün	ڭ	Kitabın	كتابڭ
سى	sı, si, su, sü	ı, i, u, ü	ى	Kitabı	كتابى
مز	mız, miz, muz, müz	ımız, imiz, umuz, ümüz	مز	Kitabımız	كتابمز
ڭز	nız, niz, nuz, nüz	ınız, iniz, unuz, ünüz	ڭز	Kitabınız	كتابڭز
لرى	ları, leri	ları, leri	لرى	Kitabları	كتابلري

ملاحظات:

١ - اذا كان آخر الاسم متحركاً يضاف [س] قبل ضمير [ي] في الغائب المفرد فيصبح [سى] مثل:

باغچه م	bahçem	حديقتي
فاغچه ڭ	bahçen	حديقتك - حديقتك
باغچه سى	bahçesi	حديقته - حديقتها
باغچه مز	bahçemiz	حديقتنا
باغچه ڭـز	bahçeniz	حديقتكما - حديقتكم - حديقتكن
باغچه لرى	bahçeleri	حديقتهما - حديقتهم - حديقتهن

٢ - عندما تلحق [م - ڭ - مز - ڭـز] من الضمائر الاضافية إلى اسم آخره حرف من الحروف الصامتة يقرأ هذا الحرف الصامت مكسورا مثل:

كتابم kitabım كتابى - قلمڭ kalemin قلمك

رابعاً - الضمير الملكي [كى] [Ki]:

يدل على ملكية شيء لشخص من الأشخاص ويلحق بنهاية المضاف اليه سواء كان ذلك اسماً أو ضميراً شخصياً منفصلا، ويكون الحاقه في الضمائر الشخصية المنفصلة كالآتي:

بن - بنمكى	Ben–Benimki	لى
سن - سنڭكى	Sen–Seninki	لك - لك
او - اونڭكى	O–Onunki	له - لها
بز - بزمكى	Biz–Bizimki	لنا
سز - سزڭكى	Siz–Sizinki	لكم - لكن
اونلر - اونلرڭكى	Onlar–Onlarınki	لهم - لهن

ومعناه أيضاً باللغة العربية [ما يخصني - ما يخصك - ما يخصه - ما يخصنا - ما يخصكم - ما يخصهم] تقريبا، أما بالفرنسية فيكون:

le mien, le tien, le sien.

كما يمكن الحاقه بآخر الاسم وهو في حالة مضاف اليه، مثل:
بو بنم كتابم، شوده حسنڭكي = [حسنڭ كتابى].

Bu benim kitabım, şu da Hasanınki = [Hasanın Kitabi].

ومعناه بالعربية: هذا كتابي، أما ذاك يخص حسن.

ملاحظات:

١ - يخضع التركيب الملكي [اسماً كان أو ضميرا] لقواعد حالات الاسم والضمير إذ يكون فاعلاً ومفاعيل كما يجوز جمعه أيضاً مثل:

قومشولرنكى	komşularınki	ما يخص الجيران
بنمكيلر	benimkiler	ما يخصني

٢ - يجب التمييز بين ضمير [كى] الملكية وأداة الوصف [كى] أي [الضمير الوصفي كى] إذ أن [كى] عندما تكون أداة للوصف تدخل للظرف [أسماء زمان أو مكان] ويكثر استعمالها مع الأسماء التي تقع مفعولاً فيه وتجعلها صفة قياسية مثل:

دونكي غزته..	dünkü gazete	جريدة الأمس
يارنكى ايشلر..	yarınki işler	أعمال الغد
چانطه ده كى منديل	çantadaki mendil	المنديل الذي في الشنطة
صنفده كى اوڭرنجى	sınıftaki öğrenci	الطالب الذي في الفصل

وعليه يمكن جمع الأسماء أو الضمائر التي ألحقت بها ضمير [كى] الوصفي في حالة حذف الموصوف مثل:

چانطه ده كيلري آلدم Çantadakileri aldım أخذت التي في الشنطة
صنفده كيلر چيقديلر Sınıftakiler çıktılar خرج الموجودون في الفصل
سزده كيلره باقمدى Sizdekilere bakmadı لم ينظر الى الأشياء التي عندكم

خامساً - الضمائر الخبرية [النسبية]:

تلحق بآخر الجملة الخبرية [بآخر الخبر] وتساوي [To be] في اللغة الانجليزية و [éter] في اللغة الفرنسية فتصبح بمعنى الكينونة في اللغة العربية، وتجعل الكلمة التي تلحقها خبراً للمبتدأ، كما تلحق كضمائر متصلة فاعلية لجميع الصيغ التركية في تصريف الأفعال عدا صيغتي الشهودي والشرطي وهي كالآتي:

في التركية العثمانية	في التركية الحديثة		
	بعد حرف ساكن	بعد حرف متحرك	
م	ım, im, um, üm	yım, yim	يم
سڭ	sın, sin, sun, sün	نفس النهايات	..
در	dır, dir, dur, dür	نفس النهايات	..
ز	ız, iz, uz, üz	yız, yiz	يز
سڭز	sınız, siniz, sunuz, sünüz	نفس النهايات	..
درلر	dırlar, dirler, durlar, dürler	نفس النهايات	..

أمثلة للضمائر الخبرية:

١ - بعد حرف متحرك - تضاف [ى] قبل الضمائر وتسمى ياء الوقاية:

بن اوگرنجي يم Ben öğrenciyim أنا متعلم
سن اوگرنجی سڭ Sen öğrencisin أنت متعلم - أنتِ متعلمة
او اوگرنجی در O öğrenci[dir] هو متعلم - هي متعلمة
بز اوگرنجی یز Biz öğrenciyiz نحن متعلمون
سز اگرنجی سڭز Siz ögrencisiniz أنتم متعلمون - أنتن متعلمات
اونلر اوگرنجی درلر Onlar öğrencidirler هم متعلمون - هن متعلمات

٢ - بعد حرف ساكن:

بن اكرتمنم Ben öğretmenim أنا مدرس [معلم]
سن اوگرتمن سڭ Sen öğretmensin أنت مدرس - أنت مدرسة
او اوگرتمن در O öğretmendir هو مدرس - هي مدرسة
بز اوگرتمنز Biz öğretmeniz نحن مدرسون
سز اوگرتمن سڭز Siz öğretmensiniz أنتم مدرسون - أنتن مدرسات
اونلر اوگرتمن درلر Onlar öğretmendirler هم مدرسون - هن مدرسات

نفي الضمائر الخبرية:

في حالة النفي نلحق بالخبر [دگل] [değil] + الضمائر السابقة مثل:
بن چوجوق دكلم Ben çocuk değilim أنا لست طفلا
سن چوجوق دكلسڭ Sen çocuk değilsin أنت لست طفلا - أنت لست طفلة
او چوجوق دكل [در] O çocuk değil[dir] هو ليس طفلا - هي ليست طفلة
بز چوجوق دكلز Biz çocuk değiliz نحن لسنا أطفالا
سزچوجوق دكلسڭز Siz çocuk değilsiniz أنتم لستم أطفالا - أنتن لستن أطفالا

اونلر چوجوق دگلدرلر Onlar çocuk değildirler هم ليسوا أطفالا – هن لسن أطفالا

حالة الاستفهام:

للاستفهام توضع الأداة [مى] [mı, mi, mu, mü] بمعنى [هل] بين الخبر والضمير مثل:

بن چوجوقمى يم؟ Ben çocuk muyum? هل أنا طفل؟

سن چوجوقمى سڭ؟ Sen çocuk musun هل أنت طفل – هل أنت طفلة؟

او چوجوقمى [در]؟O çocuk mu [dur]? هل هو طفل – هل هي طفلة؟

بز چوجوقمى يز؟ Biz çocuk muyuz? هل نحن أطفال؟

سز چوجوقمى سڭز Siz çocuk musunuz هل أنتم أطفال– هل أنتن أطفال؟

اونلر چوجوقمى درلر؟ Onlar çocuk mudurlar? هل هم أطفال – هل هن أطفال؟

سادساً – الضمير التوكيدي [ضمير العائد]:

Dönüşlülük Zamirleri

وهو الضمير [كندى] [kendi] في العثمانية والتركية الحديثة، و[كندوز] [kendüz] في الاستعمال القديم، وكذا ضمير [اوز] [öz] الذي استعمل في اللهجة الآذرية والچغتائية.

وهذه الضمائر تعبر عن الضمائر الشخصية وتؤكد معناها وهي بمعنى [خود] بالفارسية و[ذات – أو – نفس] بالعربية، فمثلا نقول:

علي كنديسى كلدى Ali kendisi geldi جاء علي بنفسه

وذلك تأكيد بأن من جاء هو علي ليس غيره، كما يستعمل [كندى] في الجملة لمنع تكرار الفاعل، فمثلا نقول:

١ - احمد يمگی کندیسی ایچون حاضر لایور: يعد احمد الطعام لنفسه

Ahmet yemeği kendisi için [kendisine] hazırlıyor

٢ - کندی دوشن آغلامز: من يقع بنفسه لا يبكي

Kendi düşen ağlamaz.

٣ - کندیسی بوراده دگل: ليس هو هنا.

Kendisi burada değil.

ويقوم [كندى] [Kendi] مقام الاسم ويستعمل بدلا من الضمائر الشخصية المنفصلة في حالة الاضافة وتقع عليها حالات الاسم مثل:

كندى اوم	Kendi evim	منزلي أنا [منزلي الشخصي]
كندى كتابڭ	Kendi kitabın	كتابك أنت
كندى قلمی	Kendi kalemi	قلمه هو
کندیسندن آلدم	Kendisinden aldım	أخذت منه
کندیسنی کوردم	Kendisini gördüm	رأيته بعينه
کندیسنه سویله	Kendisine söyle	كلمه بنفسه

سابعاً - الضمائر المبهمة:

وهي ضمائر تدل على أشخاص بطريقة مبهمة وأهمها كالآتي:

برى - بريسى - ديگرى - اوبرى - بهرى - هربرى - فلان - بعضى - كيمى - كيمسى - نه - هرنه - برچوغى - جمله سى - خيليسى - برتاچى - هيچ برى - كيمسه - كيم - كيملر - هانكيسى - تمامى.

Biri–birisi–diğeri–obiri–beheri–herbiri–falân–bazı–kimi–kimisi–ne–herne–bir çoğu–cümlesi–haylisi–birkaçı–hiçbiri–kimse –kim–kimler–hangisi–tamamı.

أمثلة في جمل مفيدة:

١ - قيرده چيفتچيلره راست گلدم، كيمى طوپراغى سوريور، كيمى دوزله تيوردى:

تقابلت في الحقل مع الفلاحين، بعضهم كان يحرث الأرض، وبعضهم كان يسويها.

Tarlada çiftçilere rast geldim, kimi toprağı sürüyor, kimi düzeltiyordu.

٢ - كيمسه وارمى؟ Kimse var mı? هل يوجد أحد؟

٣ - كيمسه گلمدى Kimse gelmedi لم يأت أحد.

٤ - بعضلريني گوردم Bazılarını gördüm رأيت بعضهم.

٥ - برى قاهره يه، ديگري استانبوله گيتدى:

أحدهم سافر إلى القاهرة والآخر إلى استانبول:

Biri Kahire'ye ve diğeri İstanbul'a gitti.

٦ - هرنه سويله ديگز هپسي اولدى: كل ما أمرتم، قد تم:

Her ne söylediyseniz hepsi oldu.

٧ - عسكرلردن برچوغو قاچدى: هرب كثير من العساكر:

Askerlerden birçoğu kaçtı.

٨ - چوجوقلردن هانكيسنى گوردكز: أي طفل من الأطفال رأيتم؟

Çocuklardan hangisini gördünüz?

٩ - بركيمسه چاليشنجه أوگره نير: المرء يتعلم حين يعمل:

Bir kimse çalışınca öğrenir.

١٠ - قاپويى برى چاليور kapıyı biri çalıyor يدق الباب أحد.

الجملة التركية

أولاً - الجملة الخبرية:

١ - تتكون من: مبتدأ + خبر + أداة خبرية [در].

٢ - أو تتكون من: مسند اليه + مسند + أداة خبرية أو الرابطة [در] والرابطة هي الضمير الخبري.

أ - يكون المبتدأ:

١ - اسما - مثل:

كتاب كوزل در Kitap güzeldir الكتاب جميل [جيد]

٢ - مصدرا - مثل:

قلب قيرمق فنادر Kalb kırmak fenadır كسر القلب سيء.

٣ - كناية [اشارة] مثل:

بوجاهل در Bu cahildir هذا جاهل.

ب - يكون الخبر:

١ - اسما - مثل:

شو آقان صودر Şu akan sudur هذا ماء جار.

٢ - صفة - مثل:

علي ذكي در Ali zekidir علي ذكي.

٣ - مصدرا - مثل:

هنر بويله يازى يازمق در: المهارة هي كتابة الخط هكذا
Hüner böyle yazı yazmaktır

٤ - كناية [اشارة] مثل:

سوچلو اودر Suçlu odur المذنب هو.

صيغة النفي:

أداة النفي في الجملة الخبرية التركية هي [دگل] [değil] وتتكون صيغة النفي من: مبتدأ + أداة خبرية نفي [دگلدر]مثل:

كين طوتمق ايى دگلدر. Kın tutmak iyi değildir الحقد ليس طيبا.

ثانياً - الجملة الفعلية:

إن الجملة الفعلية في اللغة التركية تتكون بطرق ثلاثة وهي كالآتي:

١ - [فاعل + فعل] مثل:

على گلدى Ali geldi جاء علي.

٢ - [فاعل + مفعول به + فعل] مثل:

على درسى اوقودى Ali dersi okudu قرأ علي الدرس.

٣ - [فاعل + مفاعيل + فعل] مثل:

على مكتوبى پوسته يه ويردى: وضع علي الخطاب في البريد:

Ali mektubu postaya verdi.

قاعدة عامة للجملة:

يأتي الكلام في الجمل التركية [العثمانية والحديثة] على الصور الآتية:

١ - الفاعل [أو المبتدأ أو المسند اليه] في ابتداء الجملة ثم الفعل [أو أداة خبرية] في نهايتها.

٢ - تأتي النكرة قبل المعرفة.

٣ - أحرف الجر تلحق بنهاية الأسماء المتعلقة بها.

٤ - الصفة تسبق الموصوف وكذلك أسماء الاشارة وأسماء التفضيل تسبق المشار إليه أو المفضل.

٥ - ظرف الزمان يسبق ظرف المكان ويلي الفاعل مباشرة، فمثلا نقول:

علي	بوكون	شهرده	بكا	طاتلى
فاعل	ظرف زمان	ظرف مكان	م.اليه	صفة لاسم نكرة

برآلما	ويردى
اسم نكرة موصوف	فعل ماضي شهودي

Ali bugün şehirde bana tatlı bir elma verdi.

علي أعطاني تفاحة حلوة هذا اليوم في المدينة.

المصــدر

أولاً - ينقسم المصدر التركي عموماً إلى قسمين:

١ - مصدر خفيف وعلامته في نهايته [مك] [mek] مثل:

كلمك gelmek أن يأتي [مصدر خفيف]

٢ - مصدر ثقيل وعلامته في نهايته [مق] [mak] مثل:

يازمق yazmak أن يكتب [مصدر ثقيل]

ثانياً - ينقسم المصدر التركي باعتباره مادة إلى ثلاثة أقسام:

أ - المصدر الفعلي: وهو ما كانت مادته الأصلية فعل أمر حاضر للمفرد المخاطب مثل:

كل : -كلمك gel , gelmek احضر - من المصدر أن يحضر
وير: : -ويرمك ver , vermek اعط - من المصدر أن يعطي
ياز : -يازمق yaz , yazmak اكتب - من المصدر أن يكتب
اوقو : -اوقومق oku , okumak اقرأ - من المصدر أن يقرأ

ب - المصدر الاسمي: وهو ما كانت مادته الأصلية اسماً ويصاغ بزيادة [لمك - لمق - لامق] في التركية العثمانية و[lamak - lemek] في التركية الحديثة، مثل:

ايش : -ايشلمك iş - işlemek العمل - المصدر أن يعمل
كوز : -كوز لمك göz - gözlemek العين - المصدر أن ينتظر

يول : -يوللامق yol – yollamak الطريق - المصدر أن يرسل
صو : -صولامق su – sulamak الماء - المصدر أن يبل
آو : -آولامق av – avlamak الصيد - المصدر أن يصيد

ج- المصدر الوصفي: وهو ما كانت مادته الأصلية صفة وعلامته [لشمك - لاشمك - لنمك - لامق] في التركية العثمانية و[lanmek – lenmek – laşmak – leşmek] في التركية الحديثة، مثل:

كوزل : - كوز للشمكَ güzel, güzelleşmek جيل - أن يجمل
تميز : - تميز لنمك temiz, temizlenmek نظيف - أن ينظف
بياض : - بياضلا شمق beyaz, beyazlaşmak أبيض - أن يبيض
اوزاق : - اوزاقلا شمق uzak , uzaklaşmak بعيد - أن يتباعد

ثالثاً: وتنقسم المصادر من حيث النوع إلى خمسة أقسام:

أ - المصدر الأصلي - يكون من كلمة واحدة وينتهي بـ[مك - مق] في التركية العثمانية وينتهي بـ[mak – mek] في التركية الحديثة، مثل:

كيتمك gitmek أن يذهب
يازمق yazmak أن يكتب

ب - المصدر المخفف [المرخم] - وذلك بحذف الكاف أو القاف المصدرية مع اعطاء الميم حركة خفيفة أو ثقيلة مثل:

كلمه - من المصدر كلمك gelme , gelmek أن يأتي
يازما - من المصدر يازمق yazma, yazmak أن يكتب

والغرض من المصدر المخفف هو تخفيف اللفظ ولا تغيير في المعنى، ويسمى أيضاً [مصدر مرخم] وتدخل عليه جميع أحوال الاسم كما بينا سابقا، ثم هناك بعض المصادر يستعمل كاسم مفعول مثل:

يازمه yazma المخطوط من المصدر يازمق yazmak أن يكتب

يازمه كتاب yazma kitap الكتاب المخطوط

چويرمه çevirme المترجم من المصدر چويرمك çevirmek أن يترجم.

چويرمه أثر çevirme eser الأثر المترجم

قاورمه kavurma المقلي من المصدر قاورمق kavurmak القلي

قاورمه ات kavurma et اللحم المقلي

ج - المصدر المؤكد: ويكون باضافة بعض اللواحق للتأكيد مثل [لك - لق] في التركية العثمانية وباضافة [lık - lik] في التركية الحديثة مثل:

اوقومق okumak أن يقرأ ← اوقو مقلق okumaklık

كزمك gezmek أن يتمشى ← كز مكلك gezmeklik

ملاحظة:

هذا النوع من المصدر التأكيدي كان يستعمل قديماً ولكن في الوقت الحاضر فاستعماله نادر.

د - المصدر النوعي - وفيه تحذف أداة المصدر [مك - مق] في التركية العثمانية وتحذف [mek - mak] في التركية الحديثة ويعوض عنها بـ[ش - م] في التركية العثمانية ويعوض عنها بـ[ış - iş - ım, im] حسب التوافق الصوتي في التركية الحديثة إذا كان آخر المادة الأصلية حرفاً صامتاً، أما إذا كان آخر حرف المصدر صامتاً فيضاف [ي = y]

قبل الحاق [م أو ش] [yız, yiz, yuş, yüş] مثل:

يازش - يازم	yazış - yazım
آلش - آلم	alış - alım
سويله يش	söyleyiş
اوقويش	okuyuş

الكتابة من المصدر يازمق	yazmak	أن يكتب
الأخذ من المصدر آلمق	almak	أن يأخذ
التكلم من المصدر سويله مك	söylemek	أن يتكلم
القراءة من المصدر اوقومك	okumak	أن يقرأ

هـ - المصدر المركب - يتركب المصدر المركب من كثير من الكلمات العربية والفارسية والتركية التي تلحق بها أفعال مساعدة: ايتمك etmek أن يفعل، ايلمك eylemek أن يجعل، اولمق olmak أن يكون، قيلمق kılmak أن يعمل، ياپمق yapmak أن يفعل، مثل:

تشريف ايتمك	teşrif etmek	أن يشرف	[عربية]
افطار ايتمك	iftar etmek	أن يفطر	[عربية]
مذاكره ايتمك	müzakere etmek	أن يناقش	[عربية]
شرفياب أولمق	şerefyâb olmak	أن يتشرف	[فارسية]

ملاحظة:

هناك مصادر تركية تتكون من كلمة تركية باضافة مصدر مساعد [بيلمك] bilmek أن يقدر مثل:

يازه بيلمك	yazabilmek	استطاعة الكتابة
اوقويه بيلمك	okuyabilmek	استطاعة القراءة
ياپه بيلمك	yapabilmek	استطاعة الفعل

وتسمى الصيغة الفعلية لهذه المصادر بالصيغة الاقتدارية وتصاغ من [المفرد الغائب للصيغة الالتزامية + تصريف فعل بيلمك] مثل:

من المصدر يازمق yazmak أن يكتب يازه yaza يازه بيلمك yazabilmek اقتدار الكتابة.

أما المصدر المركب التركي فيتركب من [فعل + مصدر] أو [اسم + مصدر] أو [صفة + مصدر] مثل:

او يابمق	ev yapmak	أن يبني بيتا	[اسم + مصدر]
يازه بيلمك	yazabilmek	أن يستطيع الكتابة	[فعل + مصدر]
كوزل اولمك	güzel olmak	أن يصير جميلا	[صفة + مصدر]
نماز قيلمق	namaz kılmak	أن يصلي	[اسم + مصدر]

ملاحظات:

١ - إذا كان الحرف الأخير من الكلمة العربية المراد صياغة مصدر مركب منها مشددا، كتبت الكلمة متصلة مع فعل المساعد في الاملاء التركي الحديث مع اظهار المشدد مكرراً مثل:

حس ايتمك	hissetmek	من حس	his	- أن يحس
رد ايتمك	reddetmek	من رد	red	- أن يرفض
ظن ايتمك	zannetmek	من ظن	zan	- أن يظن

٢ - وفي الاملاء التركي الحديث أيضاً يسقط الحرف الصائت من المقطع الثاني في الكلمات العربية الأصل ذات المقطعين عند صياغة المصدر المركب منها مثل:

أمر ايتمك	emretmek	من أمر	emir	- أن يأمر
حكم ايتمك	hükmetmek	من حكم	hüküm	- أن يحكم
عهد ايتمك	ahdetmek	من عهد	ahit	- أن يتعهد

رابعاً - أفعال المشاركة:

[Ortaklık ifade eden fiiller] - وهي أفعال تعبر عن المشاركة بين شخصين أو أكثر في تأدية فعل من الأفعال [عمل من الأعمال] كما تدل هذه الأفعال على المقابلة والمواجهة بين شخصين أو شيئين أو أكثر.

ويصاغ فعل المشاركة باضافة [ش = ş] على المادة الأصلية إذا كان آخرها حرف صائت، أما إذا كان آخرها حرف صامت تضاف [يش] [ış, iş, uş, üş] حسب التوافق الصوتي، مثل:

باقيشمق	bakışmak	التناظر
طانيشمق	tanışmak	التعارف
سويشمك	sevişmek	التحابب
كوريشمك	görüşmek	التقابل
.اودشمك	ödeşmek	التحاسب
اويناشمق	oynaşmak	الملاعبة
أكلاشمق	anlaşmak	التفاهم
قونو شمق	konuşmak	التباحث

فمثلاً نقول في جمل مفيدة:

١ - بربريزه باقدق birbirimize baktık نظرنا إلى بعضنا

٢ - ايكيمز دون طانيشميدق. İkimiz, dün tanışmıştık.
تعارف كلانا بالأمس؟

٣ - اونلر، بربرلريله اودشديلر: تحاسب كل واحد مع بعضهم
Onlar, birbirleriyle ödeştiler.

٤ - قومشولر قونشديلر: الجيران تباحثوا مع بعضهم:
Komşular konuştular.

خامساً - أفعال المطاوعة: [dönüşlü fiiller]:

وهي أفعال يعود تأثيرها على فاعلها ولذلك سمي فعل المطاوعة أي فعل العائد، وهناك تشابه كبير بين هذه الأفعال والمبني للمجهول وذلك يرجع لتشابه الأداة الملحقة بالفعل للمطاوعة والمبني للمجهول وهي حرف نون [n] إذ يصاغ فعل المطاوعة باضافة [ن] [n] على المادة الأصلية إذا كانت منتهية بحرف صائت، أو باضافة نون المطاوعة مع تحريك آخر حرف من المادة الأصلية إذا كانت منتهية بحرف صامت ولاسيما في الاملاء التركي الحديث رعاية للتوافق الصوتي [ın, in, un, ün] فمثلاً نقول:

سوسلنمك	süslenmek	من المصدر سوسله مك	süslemek	أن يتزين
كزنمك	gezinmek	من المصدر كزمك	gezmek	أن يتنزه
كيينمك	giyinmek	من المصدر كيمك	giymek	أن يرتدي
ييقانمق	yıkanmak	من المصدر ييقامق	yıkamak	أن يغتسل
طاشينمق	taşınmak	من المصدر طاشيمق	taşımak	أن يتنقل

ومثلاً نقول في جمل مفيدة:

زينب سوسلندي	Zeynep süslendi	تزينت زينب
احمد كزينيور	Ahmet geziniyor	يتنزه أحمد
قيز كييندي	Kız giyindi	لبست الفتاة
محمد ييقاناجق	Mehmet yıkanacak	سيغتسل محمد
اونلر طاشينيورلر	Onlar taşınıyor lar	هم ينتقلون

ففي المثال الأول يعود أثر الفعل إلى زينب نفسها، إذ هي التي تزينت لا غيرها كما يقع أثر الفعل عليها أيضا. أما في المثال الرابع فان الذي يقوم بالاغتسال هو محمد كما يقع أثر هذا الفعل عليه هو أيضا، أو أنه هو الذي قام بالاغتسال بنفسه ولنفسه لا غيره ولا لغيره.

فعليه فان أفعال المطاوعة تدل على قيام الفاعل بفعل بنفسه يعود أثره عليه وهي تشبه الأفعال المطاوعة الفرنسية [verbe pronominale] التي تصرف بضميرين شخصيين مثل فعل [Se Promener] أن يتنزه.

إلا أن بعض هذه الأفعال يجمع بين مبني للمعلوم ومبني للمجهول، ففي المثال الأول [زينب سوسلندي] زينب فاعل، أما إذا قلنا [اولر سوسلندي] = [زينب المنازل] فان المنازل نائب فاعل، وقد استعمل فعل سوسلنمك في صيغة المبني للمجهول كما يفهم ذلك.

وكذا بدلاً من المثال الرابع يمكننا القول [چاماشير ييقاندي] [çamaşır yıkandı] فان چاماشير [الغسيل] نائب فاعل لأنه هو الذي تم غسله بمعرفة شخص آخر.

هذا - وهناك مصادر تشبه في صيغتها أفعال المطاوعة لوجود النون قبل العلامة المصدرية ولكنها مصادر لأنها أصلية فاذا حذفت هذه أفسد ذلك معناها، مثل:

الاكتساب - قازانمق kazanmak المادة الأصلية قازان - kazan
الايمان - ايناغق inanmak المادة الأصلية اينان - inan
الاعتناء - اوزنمك özenmek المادة الأصلية اوزن - özen

حَالاتُ الاسْم

أولاً - الحالة الفاعلية [الحالة المجردة] özne hali [yalın hali]:

يكون الاسم مرفوعاً ومعرفة دائماً عندما يكون مجرداً من اللواحق وما لم تسبقه كلمة [بر] [bir] مثل:

محمد Mehmet - الكتاب kitap - القلم kalem

علي يازدى	Ali yazdı	كتب علي [علم مرفوع]
زينب كيتدى	Zeynep gitti	ذهبت زينب [علم مرفوع]
قيز كلدى	Kız geldi	جاءت البنت [فاعل مرفوع]
كدى قاچدى	Kedi kaçtı	هرب القط [فاعل مرفوع]
كتاب صاتيلدي	Kitap satıldı	بيع الكتاب [نائب فاعل مرفوع]
قلم قير يلدى	Kalem kırıldı	كسر القلم [نائب فاعل مرفوع]

والضمائر الفاعلية المرفوعة تكون كالآتي:

بن كلدم	Ben geldim	أنا جئت
سن كلدك	Sen geldin	أنت جئت - أنتِ جئت
او كلدى	O geldi	هو جاء - هي جاءت
بزكلدك	Biz geldik	نحن جئنا
سز كلدكز	Siz geldiniz	أنتما جئتما - أنتم جئتم - أنتن جئتن
اونلر كلديلر	Onlar geldiler	هما جاءا - هم جاءوا - هن جئن

ثانياً - الحالة المفعولية: [nesne hali]:

وهي تضم حالتي النصب والجر، أي المفعول الصريح وغير الصريح كالآتي:

١ - مفعول به - [i-hali] كتابى آلدم Kitabı aldım أخذت الكتاب

٢ - مفعول اليه - [e-hali] اوه كيتدم Eve gittim ذهبت الى المنزل

٣ - مفعول منه - [den-hali] مكتب دن دوندم mektepten döndüm عدت من المدرسة

٤ - مفعول فيه - [de-hali] اوده ايدم Evde idim كنت في المنزل

٥ - مفعول معه - [ile] قلمله يازدم Kalemle yazdım كتبت بالقلم

٦ - مفعول لأجله - [için] سزك ايچون كلدم Sizin için geldim جئت لأجلكم

١ - المفعول به:

١ - يصاغ باضافة علامة [ي] [ı, i, u, ü] حسب التوافق الصوتي، إذا كان آخره حرفاً صامتا، أما إذا كان منتهياً بحرف صائت توضع [ى - y] بين الحرف الصائت الذي انتهى به الاسم وبين العلامة المفعولية [ي] [ı, i, u, ü] لمنع التقائها، مثل:

علي قلمي قيردى Ali kalemi kırdı كسر علي القلم

بن دنيايى كزدم Ben dünyayı gezdim أنا تجولت العالم

أمثلة أخرى حسب التوافق الصوتي:

آدامی گوردم	Adamı gördüm	[ı] رأيت الرجل
دفتری آلدم	Defteri aldım	[i] أخذت الكراسة
قوشی دوتدم	Kuşu tuttum	[u] أمسكت الطائر
گلی قوپاردم	Gülü kopardım	[ü] قطفت الوردة
الفبایی یازدی	Alfabeyi yazdı	[yı] كتب الألفباء
تورکچه اوگرندی	Türkçe öğrendi	[yi] تعلم التركية
صویی ایچدم	Suyu içtim	[yu] شربت الماء
کویلویی چاغیردی	Köylüyü çağırdı	[yü] نادى القروي
چوجوغی بگندی	Çocuğu beğendi	[ğu] أعجبه الطفل
یوزوکی صاتدی	Yüzüğü sattı	[ğü] باع الخاتم

٢ - هذا إذا كان المفعول به معرفة، أما إذا كان نكرة تحذف العلامة المفعولية منه، مثل:

بر کتاب اوقودم	Bir kitap okudum	قرأت كتابا
بر دفتر صاتون آلدم	Bir defter satın aldım	اشتريت كراسة

٣ - في حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع ويقع مفعولاً به توضع [ن] [n] بين علامتي المفعول والمضاف وهما [ی] مثل:

علی کتابنی آلدی	Ali kitabını aldı	أخذ علي كتابه
علی اللرینی ییقادی	Ali ellerini yıkadı	غسل علي يديه

٤ - والضمائر الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول به تكون كالآتي:

بنی گوردی	Beni gördü	رآني
سنی گوردم	Seni gördüm	رأيتك
اونی گوردگز	Onu gördünüz	رأيتموه

بزى كوردى	Bizi gördü	رآنا
سزى كورديلر	Sizi gördüler	رأوكم
اونلرى كوردك	Onları gördük	رأيناهم

٢ - المفعول فيه:

يصاغ باضافة علامة [ده] [de, da] حسب التوافق الصوتي على الاسم والضمير، أما في حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع تسبق نون الوقاية علامة المفعول فيه، فمثلا نقول:

علي مصر ده در	Ali Mısır'dadır	علي في مصر
هفته ده يدى كون وار	Haftada yedi gün var	سبعة أيام في الأسبوع
اونده پاره يوق	Onda para yok	ليست عنده نقود
قيز اوده قالدى	Kız evde kaldı	بقيت البنت في البيت

والضمائر الفاعلية المنفصلة عندما تكون مفعولاً فيه تأتي كالآتي:

بنده	Bende	فيّ [عندي]
سنده	Sende	فيك [عندك] فيكِ [عندكِ]
اونده	Onda	فيه [عنده] فيها [عندها]
بزده	Bizde	فينا [عندنا]
سزده	Sizde	فيكما [عندكما] فيكم [عندكم] فيكن [عندكن]
اونلرده	Onlarda	فيهما [عندهما] فيهم [عندهم] فيهن [عندهن]

٣ - المفعول منه:

يصاغ باضافة العلامة اللاحقة [دن] [dan, den] حسب التوافق الصوتي الى آخر الاسم، وفي حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع تسبق نون الوقاية علامة المفعول منه، فمثلاً نقول:

علی مکتبدن گلدی Ali mektepten geldi جاء علي من المدرسة

زینب اودن چیقدی Zeynep evden çıktı خرجت زينب من البيت

ترك طلبه لرندنم Türk talebelerindenim أنا من الطلبة الأتراك

والضمائر الفاعلية المنفصلة تكون في حالة المفعول منه كالآتي:

بندن	Benden	مني
سندن	Senden	منكَ - منكِ
اوندن	Ondan	منه - منها
بزدن	Bizden	منا
سزدن	Sizden	منكما - منكم - منكن
اونلردن	Onlardan	منهما - منهم - منهن

٤ - المفعول معه:

يصاغ بالحاق علامة [ايله، له] [ile, le] بآخر الاسم التي تعني [باء المعية] أو معنى [مع] للمصاحبة وللتأكيد تتبع بكلمة [برابر] [beraber] بمعنى سويا، فمثلاً نقول:

احمد ايله گلدم Ahmet ile geldim جئت مع احمد

قلمله يازدم Kalemle yazdım كتبت بالقلم

باباممله برابر
جامعيه گيتدم: ذهبت مع أبي سويا إلى المسجد:

Babamla beraber camiye gittim

والضمائر الفاعلية المنفصلة تكون في حالة المفعول معه كالآتي:

بنمله	Benimle	معي
سنڭله	Seninle	معكَ - معكِ
اونڭله	Onunla	معه - معها
بزمله	Bizimle	معنا

سزکله	Sizinle	معكما - معكم - معكن
اونلرله	Onlarla	معها - معهم - معهن

ملاحظة:

أداة [له] مخفف [ile] ويجوز استعمال أية واحدة منها بدلاً من الأخرى إلا في حالة التأكيد، إذ يجب استعمال ايله مع برابر [ile–beraber].

٥ - المفعول إليه:

يصاغ بالحاق علامة [هـ] [a–e] حسب التوافق الصوتي بآخر الاسم إذا كان الاسم منتهياً بحرف صامت، أما إذا كان منتهياً بحرف صائت فتوضع [ى - y] فاصلة بين الحرف الصائت وبين [هـ] [a–e] وهو صائت أيضاً كوقاية لمنع التقائها، فمثلاً نقول:

احمد اوه كيتدى	Ahmet eve gitti	ذهب احمد إلى المنزل
علي فاكولته يه گيردى	Ali Fakülteye girdi	دخل علي الكلية
بن درسمه چاليشدم	Ben dersime çalıştım	أنا ذاكرت درسي
علي بڭا بر كتاب ويردى	Ali bana bir kitap verdi	أعطى علي كتابا لي

وفي حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع توضع [ن] [n] قبل العلامة مثل:

گوز لرينه باق، نه گوزل: أنظر إلى عيونها، ما أجلها!
Gözlerine bak, ne güzel!

احمد فاكولته سنه كيده جك: سيذهب احمد إلى كليته:
Ahmet Fakültesine gidecek.

والضمائر الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول إليه تكون كالآتي:

بڭا	Bana	إليّ [لي]
سڭا	Sana	اليك - اليكِ [لك - لكِ]

اوڭا	Ona	اليه - اليها [له - لها]
بزه	Bize	الينا [لنا]
سزه	Size	اليكما - اليكم - اليكن [لكما - لكم - لكن]
اونلره	Onlara	اليهما - اليهم - اليهن [لهما - لهم - لهن]

٦ - المفعول لأجله:

يصاغ بالحاق علامة [ايچون] [için] بآخر الاسم ومعناها [لأجل - من أجل] فمثلاً نقول:

مصره تحصيل ايچون كلدم: جئت إلى مصر لأجل الدراسة:
Mısır'a tahsil için geldim.

كتاب صاتون آلمق ايچون پاره لازم در: تلزم نقود لشراء الكتاب
Kitap satın almak için para lâzımdır.

يالان سويله ديگى ايچون اوزولدم: تأثرت لقوله الكذب:
Yalan söylediği için üzüldüm.

والضمائر الفاعلية المنفصلة في المفعول لأجله تأتي كالآتي:

بنم ايچون	Benim için	لأجلي
سنڭ ايچون	Senin için	لأجلكَ - لأجلكِ
أونڭايچون	Onun için	لأجله - لأجلها
بزم ايچون	Bizim için	لأجلنا
سزڭ ايچون	Sizin için	لأجلكما - لأجلكم - لأجلكن
اونلر ايچون	Onlar için	لأجلهما - لأجلهم - لأجلهن

جدول يبين حالات الاسم والضمير

أولاً - حالات الاسم

الاسم	الاسم	الاسم	الحالة	الأداة
بابا Baba الأب	طباق Tabak الطبق	باغ Bağ الحديقة	فاعل	– –
بابايى Babayı الأب	طباغى Tabağı الطبق	باغى Bağı الحديقة	مفعول به	ي ı i
بابادە Babada في الأدب	طباقدة Tabakta في الطبق	باغدە Bağda في الحديقة	مفعول فيه	دە da de
بابادن Babadan من الأب	طباقدن Tabaktan من الطبق	باغدن Bağdan من الحديقة	مفعول منه	دن dan den
بابايله Babayla مع الأب	طباقله Tabakla مع الطبق	باغله Bağla مع الحديقة	مفعول معه	له - گله يله la–le
بابايه Babaya الى الأب	طباغه Tabağa الى الطبق	باغه Bağa الى الحديقة	مفعول اليه	هـ a e
بابانڭ Babanın	طباغڭ Tabağın	باغڭ Bağın	إضافة	.. in

ثانياً - حالات الضمير

الأداة	الحالة	الضمير	الضمير	الضمير	الضمير	الضمير	الضمير
-	فاعل	بن Ben أنا	سن Sen أنـ، أنتِ	او O هو - هي	بز Biz نحن	سز Siz أنتما - أنتم - أنتن	اونلر Onlar هما - هم - هن
ي ı, i u, ü	مفعول به	بنى Beni ي	سنى Seni ك - كِ	اوني Onu ـه - ها	بزي Bizi نا	سزى Sizi كما - كم - كن	اونلرى Onları هما - هم - هن
ده da-de	مفعول فيه	بنده Bende في	سنده Sende فيك - فيكِ	اونده Onda فيه - فيها	بزده Bizde فينا	سزده Sizde فيكما - فيكم - فيكن	اونلرده Onlarda فيهما - فيهم - فيهن
دن dan den	مفعول منه	بندن Benden مني	سندن Senden منك - منكِ	أوندن Ondan منه - منها	بزدن Bizden منا	سزدن Sizden منكما - منكم - منكن	اونلردن Onlardan منهما - منهم - منهن
مله - ڭله يله ile-le	مفعول معه	بنمله Benimle معي	سنڭله seninle معك - معكِ	اونڭله Onunla معه - معها	بزمله Bizimle معنا	سزڭله Sizinle معكما - معكم - معكن	اونلرله Onlarla معهما - معهم - معهن
ڭا - ه e-a	مفعول اليه	بڭا Bana لي [الى]	سڭا Sana لك - لكِ اليك - اليكِ	اوڭا Ona له - لها اليه - اليها	بزه Bize لنا الينا	سزه Size لكما - لكم - لكن اليكما - اليكم - اليكن	اونلره Onlara لهما - لهم - لهن اليهما - اليهم - اليهن
.. .. ..	الاضافة	بنم Benim ى	سنڭ Senin ك - ك	اونڭ Onun ـه - ها	بزم Bizim نا	سزڭ Sizin كما - كم - كن	اونلرڭ Onların هما - هم - هن

الإضافة

التعريف:

الإضافة تركيب ناقص من اسمين يفيد النسبة أو الملكية أو النوع أو الجنس، وتسمى الاضافة التي تفيد النسبة أو التملك [اضافة لامية] وتسمى الاضافة التي تفيد النوع أو الجنس [اضافة بيانية] في اللغة التركية.

ويسبق المضاف إليه المضاف في اللغة التركية بعكس اللغة العربية، كما أن التركيب الاضافي التركي يشبه التركيب الاضافي الانجليزي، فمثلاً نقول:

احمدڭ كتابى Ahmedin kitabı كتاب احمد

وفي اللغة انجليزية: Ahmed's book كتاب احمد

أمثلة للاضافة اللامية:

يازڭ صيجاغى Yazın sıcağı حرارة الصيف [اضافة نسبية]

اوڭ صاحبي Evin sâhibi صاحب المنزل [اضافة نوعية]

أمثلة للاضافة البيانية:

آلما آغاجى Elma ağacı شجرة التفاح [اضافة نوعية]

آلتون يوزك Altın yüzük خاتم ذهبي [اضافة تفيد الجنس]

ففي المثالين الأول والثاني نجد علامة المضاف اليه [ڭ] والمضاف [ى] قد ألحقت بآخر كل من الاسمين المضاف اليه والمضاف.

أما في المثال الثالث نجد علامة المضاف اليه [ڭ] محذوفة وألحقت [ى] بآخر المضاف فقط.

وفي المثال الرابع نجد أن علامتي المضاف والمضاف اليه قد حذفتا من آخر المضاف اليه والمضاف.

ملاحظة:

في حالة اضافة بيانية للجنس، لا تلحق علامة بآخر كل من المضاف اليه والمضاف وهي تشبه التركيب المزجي إلا أنها تفيد الجنس.

علامات الاضافة:

وهي العلامات التي تلحق بآخر المضاف اليه أو المضاف.

١ - علامات المضاف اليه:

إذا كان آخره ساكناً يلحق به [ڭ] في التركية العثمانية ويلحق به [ı, i, u, ü] في التركية الحديثة.

أما إذا كان آخره متحركاً فيلحق به [نڭ] في التركية العثمانية ويلحق به [nın - nin - nun - nün] في التركية الحديثة وذلك مراعاة للتوافق الصوتي بين مقاطع الكلمة.

٢ - علامات المضاف:

إذا كان آخره ساكناً يلحق به [ى] في التركية العثمانية ويلحق به [i, ı, ü, u] في التركية الحديثة.

أما إذا كان آخره متحركاً فيلحق به [سى] في التركية العثمانية ويلحق به [sı, si, su, sü] في التركية الحديثة مراعاة للتوافق الصوتي بين مقاطع الكلمة.

وحرف الوقاية في حالة المفعولية عدا حالتي المفعول معه والمفعول

لأجله هو [ن] [n] يأتي قبل علامة المضاف [ى] هكذا [نى - سنى] [nı, ni, nu, nü, sını, sini, sunu, sünü] مثل:

احمدك كتابنى كوردم : رأيت كتاب احمد :

Ahmet'in kitabını gördüm.

فاطمه نك اوينه كيتدم : ذهبت الى منزل فاطمة

Fatma'nın evine gittım.

ملاحظة:

يستثنى من هذه القاعدة كلمة [صو] [su] بمعنى [الماء] فاذا كانت مضافاً اليه نضيف لها [يك] بدلاً من [نك] في التركية العثمانية ونضيف لها [yu] بدلاً من [su] في التركية الحديثة، فمثلا نقول:

نيلك صويى Nil'in suyu ماء النيل

اضافة الضمائر:

عندما تكون الضمائر الشخصية مضافاً اليه تكسر آخرها وتلحق حرف [م] [im] ساكنة بآخر المتكلم المفرد والجمع وتلحق حرف صاغركاف [ڭ] [ın, un] بآخر المخاطب والغائب في حالتي المفرد والجمع مثل:

المتكلم	Benim	بنم	أنا	Ben	بن
	Bizim	بزم	نحن	Biz	بز
المخاطب	Senin	سنڭ	أنت - أنتِ	Sen	سن
	Sizin	سزڭ	أنتما - أنتم - أنتن	Siz	سز
الغائب	Onun	اونڭ	هو - هي	O	او
	Onların	اونلرڭ	هما - هم - هن	Onlar	اونلر

كما تلحق بآخر المضاف ضمائر اضافية [ملكية] والاضافة في هذه الحالة تكون اضافة لامية، مثل:

كتابم	kitabim	كتابي	[م]
كتابڭ	kitabin	كتابك - كتابك	[ڭ]
كتابى	kitabı	كتابه - كتابها	[ى]
كتابمز	kitabımız	كتابنا	[مز]
كتابڭز	kitabınız	كتابكما - كتابكم - كتابكن	[ڭز]
كتابلرى	kitapları	كتابها - كتابهم - كتابهن	[لرى]

يكون الترتيب الاضافي كالآتي:

بنم كتابم	Benim kitabım	كتابي
سنڭ كتابڭ	Senin kitabın	كتابك - كتابك
اونڭ كتابى	Onun kitabı	كتابه - كتابها
بزم كتابمز	Bizim kitabımız	كتابنا
سزڭ كتابڭز	Sizin kitabınız	كتابكما - كتابكم - كتابكن
اونلرڭ كتابلري	Onların kitapları	كتابها - كتابهم - كتابهن

اضافات فارسية وعربية ومشتركة:

الاضافات الفارسية والعربية كثيرة الاستعمال في اللغة التركية ولاسيما في التركية العثمانية، ويتقدم فيها المضاف على المضاف اليه [بعكس التركية] وتراعى قواعد الاضافة في كل من اللغتين الفارسية والعربية كالآتي:

١ - الاضافة الفارسية - وعلامتها هي الكسرة في آخر المضاف مثل:

كتابِ أحمد : كتابُ احمد [لا تستعمل]

٢ - الاضافة العربية - وعلامتها هي ضم المضاف على المضاف اليه بالألف واللام مثل:

شيخ الاسلام : شيخ الاسلام : Şeyhül İslâm

٣ - الاضافة المشتركة - هناك اضافات أخرى مشتركة تتكون من اسمين عربيين أو اسمين فارسيين أو اسم عربي وآخر فارسي أو اسم عربي وآخر تركي أو اسم فارسي وآخر تركي مثل:

عربي + عربي	:مسجد محرابی	mescid mihrabı	محراب المسجد
فارسي + فارسي	:باغڭ كلى	bağın gülü	ورد الحديقة
عربي + فارسي	:نهرڭ كنارى	nehrin kenarı	شاطىء النهر
عربي + تركي	:چوجوغڭ كتابى	çocuğun kitabı	كتاب الطفل
فارسي + تركي	:چشمه نڭ صويى	çeşmenin suyu	ماء العين

أسماء الإشارة

أولاً - الإشارة إلى الانسان، أو الحيوان أو النبات أو الجماد:

للقريب	بو	Bu	هذا - هذه
	بونلر	Bunlar	هؤلاء - اللاتي
للبعيد المرئي	شو	Şu	هذا - هذه
	شونلر	Şunlar	هؤلاء - اللاتي
للبعيد غير المرئي	او	O	ذلك - تلك
	اونلر	Onlar	أولئك - أولئك

أمثلة لأسماء الاشارة:

بو قلم	Bu kalem	هذا القلم
بو كتابلر	Bu kitaplar	هذه الكتب
شو چوجوق	Şu çocuk	هذا الطفل
شو قلملر	Şu kalemler	هذه الأقلام
او دفتر	O defter	تلك الكراسة
او قيزلر	O kızlar	أولئك الفتيات

ملاحظة:

لا تجمع أسماء الاشارة عندما يكون المشار اليه جمعا.

ثانياً - الإشارة إلى الأماكن:

للقريب	بوراسى	Burası	هذا المكان [هنا]
	بورالر	Buralar	هذه الأماكن
للبعيد	شوراسى	Şurası	هذا المكان [هنا]
المرئي	شورالر	Şuralar	هذه الأماكن
للبعيد غير	اوراسى	Orası	ذلك المكان [هناك]
المرئي	اورالر	Oralar	تلك الأماكن

أمثلة الاشارة إلى الأماكن:

بورايه كل	Buraya gel	تعال إلى هنا
بورالري كوردك	Buraları gördük	رأينا هذه الأماكن
بوراسي انقره راديوسى	Burası Ankara radyosu	هنا راديو أنقرة
شوراسي كوزل	Şurası güzel	هنا جميل
شورالره كلدك	Şuralara geldik	جئنا الى هذه الأماكن
اوراسى دها كوزل	Orası daha güzel	هنالك أجمل
اوراده وار	Orada var	يوجد هناك
اورالره كيتدك	Oralara gittik	ذهبنا الى تلك الأماكن

ملاحظة:

لأسماء الاشارة نفس حالات الاسم التي ذكرناها فيما سبق.

ثالثاً - الاشارة إلى الحال:

توجد أيضاً ضمائر للاشارة إلى الحال وهي ثلاثة كالآتي:

بويله	böyle	هكذا	[بهذه الحالة]
شويله	şöyle	هكذا	[بهذه الحالة]
اويله	öyle	كذلك	[بتلك الحالة]

أمثلة للاشارة إلى الحال:

انسان بويله دوشونور İnsan böyle düşünür هكذا يفكر الانسان

شويله ياپارسه ايى اولور Şöyle yaparsa iyi olur إذا فعل هكذا يكون أحسن

چوجوق اويله چاليشماز Çocuk öyle çalışmaz لا يجتهد الطفل بتلك الحالة

جدول يبين حالات أسماء الإشارة

[المفرد]

الحالة المجردة	بو	شو	او	بورا	شورا	اورا
مفعول به	بونى Bunu	شونى Şunu	اونى Onu	بورايى Burayı	شورايى Şurayı	أورايى Orayı
مفعول فيه	بونده Bunda	شونده Şunda	اونده Onda	بوراده Burada	شوراده Şurada	اوراده Orada
مفعول منه	بوندن Bundan	شوندن Şundan	اوندن Ondan	بورادن Buradan	شورادن Şuradan	اورادن Oradan
مفعول معه	بوڭله Bununla	شوڭله Şununla	اوڭله Onunla	بورايله Burayla	شورايله Şurayla	اورايله Orayla
مفعول اليه	بوڭا Buna	شوڭا Şuna	اوڭا Ona	بورايه Buraya	شورايه Şuraya	اورايه Oraya
اضافة	بوڭك Bunun	شوڭك Şunun	اوڭك Onun	بوراڭك Buranın	شوراڭك Şuranın	اوراڭك Oranın

[الجمع]

الحالة	بونلر	شونلر	اونلر	بورالر	شورالر	اورالر
مفعول به	بونلری Bunları	شونلری Şunları	اونلری Onları	بورالری Buralari	شورالری Şuraları	اورالری Oraları
مفعول فيه	بونلرده Bunlarda	شونلرده Şunlarda	اونلرده Onlarda	بورالرده Buralarda	شورالرده Şuralarda	اورالرده Oralarda
مفعول منه	بونلردن Bunlardan	شونلردن Şunlardan	اونلردن Onlardan	بورالردن Buralardan	شورالردن Şuralardan	اورالردن Oralardan
مفعول معه	بونلرايله Bunlarla	شونلرايله Şunlarla	اونلرايله Onlarla	بورالرايله Buralarla	شورالرايله Şuralarla	اورالرايله Oralarla
مفعول اليه	بونلره Bunlara	شونلره Şunlara	اونلره Onlara	بورالره Buralara	شورالره Şuralara	اورالره Oralara
اضافة	بونلرڭ Bunların	شونلرڭ Şunların	اونلرڭ Onların	بورالرڭ Buraların	شورالرڭ Şuraların	اورالرڭ Oraların

أمثلة لأسماء الإشارة:

١ - المفعول به:

بوني يازدم	Bunu yazdım	كتبت هذا
شوني ديدم	Şunu dedim	قلت هذا
اوني كوردم	Onu gördüm	رأيته
بورايي كوردم	Burayı gördüm	رأيت هذا المكان
شورايي كوردم	Şurayı gördüm	رأيت هذا المكان
أورايي كوردم	Orayı gördüm	رأيت ذلك المكان
بونلري كوردم	Bunları gördüm	رأيت هؤلاء
شونلري كوردم	Şunları gördüm	رأيت هؤلاء
اونلري كوردم	Oraları gördüm	رأيت أولئك
بورالري كوردم	Buraları gördüm	رأيت هذه الأماكن
شورالري كوردم	Şuraları gördüm	رأيت هذه الأماكن
اورالري كوردم	Oraları gördüm	رأيت تلك الأماكن

٢ - المفعول فيه:

بونده بر شي وار	Bunda bir şey var	يوجد شيء في هذا
شونده بر شي وار	Şunda bir şey var	يوجد شيء في هذا
اونده بر شي وار	Ondabir şey var	يوجد شيء في ذلك
بوراده كزندم	Burada gezindim	تنزهت في هذا المكان
شوراده كزندم	Şurada gezindim	تنزهت في هذا المكان
اوراده كزندم	Orada gezindim	تنزهت في ذلك الماكن
بونلرده بولندم	Bunlarda bulundum	وجدت في هؤلاء
شونلرده بولندم	Şunlarda bulundum	وجدت في هؤلاء
اونلرده بولندم	Onlarda bulundum	وجدت في أولئك

بورالرده كزندم	Buralarda gezindim	تنزهت في هذه الأماكن
شورالرده كزندم	Şuralarda gezindim	تنزهت في هذه الأماكن
اورالرده كزندم	Oralarda gezindim	تنزهت في تلك الأماكن

٣ - المفعول منه:

بوندن آلدم	Bundan aldım	أخذت من هذا
شوندن ييدم	Şundan yedim	أكلت من هذا
اوندن صوردم	Ondan sordum	سألت من ذلك
بورادن كيچدم	Buradan geçtim	مررت من هنا
شورادن كوردم	Şuradan gördüm	رأيت من هنا
اورادن چاغردم	Oradan çağırdım	ناديت من هناك
بونلردن ييدم	Bunlardan yedim	أكلت من هذه الأشياء
شونلردن آلدم	Şunlardan aldım	أخذت من هؤلاء
اونلردن صوردم	Onlardan sordum	سألت من هؤلاء
بورالردن كيچدم	Buralardan geçtim	مررت بهذه الأماكن
شورالردن كوردم	Şuralardan gördüm	رأيت من هذه الأماكن
اورالردن چاغردم	Oralardan çağırdım	ناديت من تلك الأماكن

٤ - المفعول معه:

بونڭله قونوشدم	Bununla konuştum	تحدثت مع هذا
شونڭله كيتدم	Şununla gittim	ذهبت مع هذا
اونڭله كورشدم	Onunla görüştüm	تقابلت مع ذلك
بونلرايله قونوشدم	Bunlar ile konuştum	تحدثت مع هؤلاء
شونلرايله كيتدم	Şunlar ile gittim	ذهبت مع هؤلاء
اونلرايله كورشدم	Onlar ile görüştüm	تقابلت مع أولئك

٥ - المفعول اليه:

بوڭا سويله دم	Buna söyledim	تكلمت الى هذا
شوڭا باقدم	Şuna baktım	نظرت الى هذا
اوڭا ديدم	Ona dedim	قلت الى ذلك
بورايه كلدم	Buraya geldim	جئت الى هنا
شورايه براقدم	Şuraya bıraktım	تركت الى هنا
اورايه كيتدم	Oraya gittim	ذهبت الى هناك
بونلره سويله‌دم	Bunlara söyledim	تكلمت الى هؤلاء
شورالره باقدم	Şunlara baktım	نظرت الى هؤلاء
اونلره ديدم	Onlara dedim	قلت الى أولئك
بورالره كلدم	Buralara geldim	جئت إلى هذه الأماكن
بورالره براقدم	Şuralara bıraktım	تركت الى هذه الأماكن
اورالره كيتدم	Oralara gittim	ذهبت الى تلك الأماكن

٦ - الاضافة:

بونڭ كتابى	Bunun kitabı	كتاب هذا
شونڭ قلمى	Şunun kalemi	قلم هذا
اونڭ دفترى	Onun defteri	كراسة ذلك
بونلرڭ كتابلرى	Bunların kitapları	كتب هؤلاء
شونلرڭ قلملرى	Şunların kalemleri	أقلام هؤلاء
اونلرڭ دفترلرى	Onların defterleri	كراسات أولئك
بورانڭ هواسى	Buranın havası	مناخ هذا المكان
شورانڭ چيچكي	Suranın çiçeği	زهرة هذا المكان
اورانڭ ميوه‌سى	Oranın meyvası	فاكهة ذلك المكان
بورالرڭ هواسى	Buraların havası	مناخ هذه الأماكن
شورالرڭ چيچكلرى	Şuraların çiçekleri	أزهار هذه الأماكن
اورالرڭ ميوه‌لرى	Oraların meyvaları	فواكه تلك الأماكن

المبني للمعلوم والمبني للمجهول

تعريف المبني للمعلوم والمبني للمجهول:

يكون الفعل مبنياً للمعلوم إذا أسند إلى فاعله، فمثلاً نقول:

علی مکتوبی یازدی Ali mektubu yazdı كتب علي الخطاب.

ففي هذه الجملة أسند فعل الكتابة في الماضي لعلي الذي هو فاعله.

أما المبني للمجهول فهو فعل يسند إلى مفعوله الذي يحل محل الفاعل ويكون نائباً له مثل:

مکتوب یازیلدی Mektup yazıldı كتب الخطابُ.

وقد حذف الفاعل وهو الذي قام بالكتابة وحل محله المفعول وهو الخطاب وأصبح نائباً للفاعل. ونقول هكذا أيضاً:

علي قلمی قیردی	Ali kalemi kırdı	كسر علي القلم	[معلوم]
قلم قیریلدی	Kalem kırıldı	كُسِرَ القلم	[مجهول]

قاعدة المبني للمجهول:

١ - يجعل المعلوم مجهولاً بزيادة [ل] [ıl, il, ul, ül] على المادة الأصلية إذا كان آخرها ساكناً وغير منتهي بلام أصلية، مثل:

یازمق	yazmak	أن يكتب، يازلمق	yazılmak	أن يُكتب
ویرمك	vermek	أن يعطي، ويرلمك	verilmek	أن يُعطي
كورمك	görmek	أن يرى ،كورلمك	görülmek	أن يُرى
صورمق	sormak	أن يسأل ،صورلمق	sorulmak	أن يُسأل

٢ - أما إذا كان آخر المادة الأصلية متحركاً أو [لاماً] نضيف [ن] [n, in, un, üm] على المادة الأصلية، مثل:

كلمك	gelmek	أن يأتي	،كلنمك	gelinmek	أن يؤتى
ديمك	demek	أن يقول	،دينمك	denmek	أن يقال
آلمق	almak	أن يأخذ	،آلنمق	alınmak	أن يؤخذ
آرامق	aramak	أن يبحث	،آرانمق	aranmak	أن يبحث
اوقومق	okumak	أن يقرأ	،اوقونمق	okunmak	أن يقرأ
ايسته مك	istemek	أن يطلب	،ايستنمك	istenmek	أن يطلب

ملاحظة:

إن بعض الأفعال التي تنتهي مادتها الأصلية بحرف صائت، مثل:

ايسته مك	istemek	أن يطلب
سويله مك	söylemek	أن يتكلم - أن يتحدث
ديمك	demek	أن يقول
بكله مك	beklemek	أن ينتظر

ويمكن صياغة المبني للمجهول لها حسب القاعدة هكذا:

ايسته نيلمك	istenilmek	أن يُطلب
سويله نلمك	söylenilmek	أن يقال - أن يتحدث
دينلمك	denilmek	أن يقال
بكله نلمك	beklenilmek	أن ينتظر

اللازم والمتعدي

Geçişsiz ve geçişli fiiller

تعريف الفعل اللازم:

الفعل اللازم هو الذي لا يتعدى فعل فاعله إلى المفعول به [المفعول الصريح] مثل:

علي كيتدى Ali gitti ذهب علي من المصدر كيتمك gitmek أن يذهب
ايندى indi نزل من المصدر اينمك inmek أن ينزل
ياتدى yattı رقد من المصدر ياتمق yatmak أن يرقد
اويودى uyudu نام من المصدر اويومق uyumak أن ينام
اوياندى uyandı استيقظ من المصدر اويانمق uyanmak أن يستيقظ

تعريف الفعل المتعدي:

أما الفعل المتعدي فهو الفعل الذي يتعدى فعل فاعله إلى المفعول به مثل:

علي درسى اوقودى Ali dersi okudu قرأ علي الدرس
زينب دفترينى آلدى Zeynep defterini aldı أخذت زينب كراستها

قردشمى فاكولته ده كوردم: رأيت أخي في الكلية:
Kardeşimi fakültede gördüm.

تعدية الأفعال:

يمكن جعل الفعل اللازم متعديا، كما يمكن أيضاً تكرار التعدية في الأفعال التي هي متعدية أصلا، وذلك بإضافة احدى الأدوات الآتية

على المادة الأصلية للمصادر:

١ - إذا كانت المادة الأصلية تنتهي بحرف ساكن أو بحرف متحرك من مقطع واحد يضاف إليها [در - دير] في التركية العثمانية ويضاف إليها [dur, dür] أو [dır, dir] في التركية الحديثة حسب التوافق الصوتي مثل:

اولمك ölmek أن يموت ، اولدرمك öldürmek أن يقتل [القتل]
اينمك inmek أن ينزل ، اينديرمك indirmek أن ينزل [التنزيل]
ييمك yemek أن يأكل، ييديرمك yedirmek أن يؤكل [يجعله يأكل]
يازمق yazmak أن يكتب، يازديرمق yazdırmak أن يكتب [يجعله يكتب]

آچمق açmak أن يفتح ، آچدرمق açtırmak أن يفتح [يجعله يفتح]
طورمق durmak أن يقف ، طوردرمق durdurmak أن يوقف [الايقاف]
ديمك demek أن يقول، ديديرمك dedirmek أن يجعله يقول

٢ - أما إذا كان آخر المادة الأصلية متحركاً أو حرف [ل] [l] أو [ر] [R] يضاف [ت] [T] على المادة الأصلية مثل:

آغلامق ağlamak أن يبكي ، آغلاتمق ağlatmak أن يبكي - الابكاء
آقمق akmak أن يجري ، آقتمق akıtmak أن يجري - يجعله يجري
اوقومق okumak أن يقرأ ، اوقوتمق okutmak أن يجعله يقرأ
دوزلمك düzelmek أن يصلح ، دوزلتمك düzeltmek أن يصلح - الإصلاح
اريمك erimek أن يذوب ، اريتمك eritmek أن يذوب - التذويب.

كما تتعدى بعض المصادر التي تكون مادتها الأصلية من مقطع واحد وتنتهي بحرف [ق - ك] [K] بإضافة [ت] [ıt, it, ut, üt] حسب التوافق الصوتي مثل:

قورقمق korkmak أن يخاف ، قورقوتمق korkutmak التخويف
آقمق akmak أن يسيل ، آقتمق akıtmak الاسالة

٣ - وهناك بعض المصادر تنتهي مادتها الأصلية بحرف ساكن ولكنها تتعدى بأداة [ر] مسبوقة بفتحة أو كسرة أو بضمة في التركية العثمانية ، وتتعدى بأداة [ır, ir, ur, ür] في التركية الحديثة مثل:

چيقمق çıkmak أن يخرج ، چيقارمق çıkarmak أن يخرج،الإخراج
قاچمق kaçmak أن يهرب ، قاچيرمق kaçırmak أن يجعله يهرب
اوچمق uçmak أن يطير ، اوچورمق uçurmak أن يجعله يطير
دوشمك düşmek أن يقع ، دوشورمك düşürmek أن يجعله يقع
كيچمك geçmek أن يمضي ، كيچرمك geçirmek أن يجعله يمضي - يمر

أمثلة للازم والمتعدي:

اوگرتمن چوجوغه درسى آڭلاتيور: يفهم المدرس الدرس للصغير
على قلمينى يره طوشوردى: أوقع علي قلمه على الأرض:

Ali kalemini yere düşürdü.

بوليس خر سزى قورقوتدى: أخاف الشرطي اللص:

Polis hırsızı korkuttu.

اوگرتمن بزه تورك الفباسنى يازدردى: كتّبنا المدرس الأبجدية التركية:

Öğretmen bize Türk alfabesini yazdırdı

٤ - يمكن تعدية الفعل المتعدي أكثر من مرة وذلك بإضافة لاحقة

[در - دير] [dır, dir, dur, dür] حسب التوافق الصوتي ثم بإضافة [ت] [t] على الأخير أو بالعكس.

فمثلا فعل دوشونمك düşünmek أن يفكر ثم تعدية الأخير مرة أخرى بإضافة [ت] [t] دوشوندرتمك düşündürtmek ومعناه أن يجعله يفكر أيضاً. وهكذا:

اوقومق okumak أن يقرأ، اوقوتمق okutmak أن يجعله يقرأ okuttürmak اوقو تدرمق أن يجعله يقرأ.

يازمق yazmak أن يكتب، يازديرمق yazdırmak أن يجعله يكتب يازديرتمق yazdırtmak أن يجعله يكتب.

ملاحظة:

تعدية المتعدي مرتين أو أكثر يصعب استيعاب المعنى، ففي جملة [أحمد كتابى آلدى] Ahmet kitabı aldı: أخذ أحمد الكتاب، نجد أن أحمد هو الذي قام بأخذ الكتاب وهو فاعل.

أما في جلة [أحمد كتابى طغرله آلديرى] Ahmet kitabı Tuğrul'a aldırdı جعل أحمد طغرله يأخذ الكتاب، فإن الفاعل أحمد يجعل طغرل يأخذ الكتاب.

وفي جلة: أحمد كتابى طغرلڭ ياردميله يالچينه آلديرتمش:

Ahmet kitabı Tuğrul'un yardımıyla Yalçin'a aldırtmış.

جعل أحمد يالچين كي يأخذ الكتاب بمساعدة طغرل. فان من أخذ الكتاب هو يالچين [مع كونه مفعول اليه في الجملة] لا احمد ولا طغرل ولكن بأمر من أحمد وبمساعدة من طغرل.

٥ - ويمكن صياغة فعل متعدى من الأسماء بإضافة [له] [le] عندما يكون آخر مادته خفيفا، وبإضافة [لا] [la] عندما يكون آخر مادته

ثقيلا ، وتسمى هذه المصادر [المصادر الاسمية] أيضاً مثل:

ديش	diş	السن ، ديشله مك	dişlemek أن يعض
كوز	göz	العين ، كوزله مك	gözlemek أن يترصد
ياغ	yağ	الدهن ، ياغلامق	yağlamak أن يدهن
طاش	taş	الحجر ، طاشلامق	taşlamak أن يقذف
صباح	sabah	الصبح ، صباحلامق	sabahlamak أن يصبح
كيجه	gece	الليل ، كيجه له مك	gecelemek أن يبيت

٦ - بنفس القاعدة في صياغة المصادر الاسمية المتعدية ، يمكن صياغة فعل متعدى من الصفة ، وتسمى هذه المصادر [المصادر الوصفية] مثل:

يشيل	yeşil	الأخضر ، يشيلانمك	yeşillenmek أن يخضر
قارا	kara	الأسود ، قارالانمق	karalanmak أن يسود
آق	ak	الأبيض، آقلانمق	aklanmak أن يبيض

المثبت والمنفي

التعريف:

يمكن جعل المصدر المثبت منفياً وذلك بإضافة أداة النفي [مه] [me] إلى آخر المادة الأصلية للمصدر الخفيف، وبإضافة أداة النفي [ما] [ma] إلى آخر المادة الأصلية للمصدر الثقيل، مثل:

كلمك gelmek أن يأتي - كلمه مك gelmemek أن لا يأتي
يازمق yazmak أن يكتب - يازمامق yazmamak أن لا يكتب
ديله مك dilemek أن يطلب - ديله مه مك dilememek أن لا يطلب
اوينامق oynamak أن يلعب - اوينامامق oynamamak أن لا يلعب
كتمك gitmek أن يذهب - كتمه مك gitmemek أن لا يذهب
قالمق kalmak أن يبقى - قالمامق kalmamak أن لا يبقى
ديشله مك dişlemek أن يعض - ديشله مه مك dişlememek أن لا يعض
اويومق uyumak أن ينام - اويومامق uyumamak أن لا ينام
ايسته مك istemek أن يطلب - ايسته مه مك istememek أن لا يطلب
اوقومق okumak أن يقرأ - اوقومامق okumamak أن لا يقرأ

أمثلة في جمل مفيدة:

محمد كلدى : Mehmet geldi : حضر محمد
محمد كلمه دى : Mehmet gelmedi : لم يحضر محمد
أحمد يازدى Ahmet yazdı : كتب أحمد
أحمد يازمادى : Ahmet yazmadı : لم يكتب أحمد

ولی دیله دی	:	Veli diledi	طلب ولي
ولی دیله مه دی	:	Veli dilemedi	لم يطلب ولي
عایشه اوینادی	:	Ayşe oynadı	لعبت عايشة
عایشه اوینامادی	:	Ayşe oynamadı	لم تلعب عايشة
فاطمه گیتدی	:	Fatma gitti	ذهبت فاطمة
فاطمه گیتمه دی	:	Fatma gitmedi	لم تذهب فاطمة
یوسف قالدی	:	Yusuf kaldı	بقي يوسف
یوسف قالمادی	:	Yusuf kalmadı	لم يبق يوسف

اسم الفاعل

التعريف:

١ - هو الاسم المشتق من الفعل المبني للمعلوم بإضافة [ن - أن] إلى المادة الأصلية في التركية العثمانية وبإضافة [en - an] في التركية الحديثة إذا كانت المادة الأصلية للفعل منتهية بحرف صامت، أما إذا كانت منتهية بحرف متحرك فتضاف [ي] [y] قبل الحاق [ن - أن] أو [en - an] بها مثل:

يازمق	yazmak	أن يكتب - يازان	yazan	الكاتب
اوقومق	okumak	أن يقرأ - اوقويان	okuyan	القارىء
چاليشمق	çalışmak	أن يجتهد - چاليشان	çalışan	المجتهد
آرامق	aramak	أن يبحث - آرايان	arayan	الباحث
كورمك	görmek	أن يرى - كورن	gören	الرائي
كلمك	gelmek	أن يأتي - كلن	gelen	القادم
سويله مك	söylemek	أن يكلم - سويله ين	söyleyen	المتكلم
يورومك	yürümek	أن يمشي - يوروين	yürüyen	الماشي

٢ - وهناك طريقة أخرى لصياغة اسم الفاعل الذي يدل على مهنة معينة أو صفة يمتاز بها الشخص، وهي أن نضيف [يجى] إلى المادة الأصلية في التركية العثمانية وأن نضيف [ıcı, ici, ucu, ücü] على المادة الأصلية في التركية الحديثة إذا كان آخرها صامتا، وأن تضاف [ى] [y] إذا كان آخرها متحركا مثل:

يازمق	yazmak	أن يكتب - يازيجى	yazıcı	الكاتب
كيتمك	gitmek	أن يذهب - كيديجى	gidici	الذاهب
بولمق	bulmak	أن يوجد - بوليجى	bulucu	الواجد
كورمك	görmek	أن يرى - كوريجى	görücü	الرائي
اوقومق	okumak	أن يقرأ -اوقوييجى	okuyucu	القارىء
آرامق	aramak	أن يتحرى- آرايجى	arayıcı	المتحري

٣ - يجمع اسم الفاعل بإضافة أداة الجمع [لر] في التركية العثمانية وبإضافة أداة الجمع [ler - lar] في التركية الحديثة، ويجري عليه جميع أحوال الاسم التي بيناها من قبل.

٤ - عندما يسبق اسم الفاعل اسماً فإنه يحل محل الصفة مثل:

يازان اوكرنجى yazan öğrenci الطالب الكاتب [الذي كتب]
اوده اولان ماصه evde olan masa المنضدة التي في المنزل

٥ - تضاف [جى - يجى] في التركية العثمانية وتضاف [ıcı, ici, ucu, ücü] في التركية الحديثة إلى الاسم للدلالة على الحرفة مثل:

اكمك	ekmek	الخبز - اكمكچى	ekmekçi	الخباز
كتاب	kitap	الكتاب - كتابچى	kitapçı	صاحب المكتبة
كباب	kebap	الكباب - كبابچى	kebapçı	الكبابجي
عربه	araba	العربة - عربه جى	arabacı	العربجي
سود	süt	اللبن - سود جى	sütçü	اللبان
كومور	kömür	الفحم - كومورجى	kömürcü	الفحام

حالة النفي لاسم الفاعل:

في حالة النفي تضاف أداة النفي [مه - ما] في التركية العثمانية وتضاف أداة النفي [me - ma] قبل اضافة علامة اسم الفاعل على

المادة الأصلية وبعبارة أخرى تضاف علامة اسم الفاعل على المادة الأصلية المنفية على أن توضع [ي] [y] كوقاية بينهما مثل:

يازمق	yazmak	أن يكتب	- يازان	yazan	الكاتب
يازمامق	yazmamak	أن لا يكتب	- يازمايان	yazmayan	غير الكاتب
كورمك	görmek	أن يرى	- كورن	gören	الرائي
كورمه مك	görmemek	أن لا يرى	- كورمه ين	görmeyen	غير الرائي
اوقومق	okumak	أن يقرأ	- اوقويان	okuyan	القارىء
اوقومامق	okumamak	أن لا يقرأ	- اوقومايان	okumayan	غير القارىء
سويله مك	söylemek	أن يتكلم	- سويله ين	söyleyen	المتكلم
سويله مه مك	söylememe	أن لا يتكلم	- سويله مه	söylemeyen	غير المتكلم

اسـمُ المفـعُول

التعريف:

يشتق اسم المفعول من المصدر المجهول بنفس الطريقة التي شرحناها فيما يتعلق باسم الفاعل، وعلامته هي نفس علامة اسم الفاعل وهي [ن - أن] في التركية العثمانية و [en - an] في التركية الحديثة مثل:

يازمق yazmak أن يكتب يازلمق يازيلان yazılan المكتوب [مبني للمجهول]

كسمك kesmek أن يقطع - كسلمك كسيلن kesilen المقطوع

اوقومق okumak أن يقرأ - اوقونمق اوقونان okunan المقروء

بولمق bulmak أن يجد - بولنمق بولنان bulunan الموجود

كورمك görmek أن يرى - كورنمك كورونن görünen المرئي

آرامق aramak أن يتحرى - آرانمق آرانان aranan المتحرى عليه

سويله مك söylemek أن يتكلم - سويله ين söyleyen المتكلم عليه

حالة النفي لاسم المفعول:

في حالة النفي تضاف علامة النفي [مه - ما] في التركية العثمانية و [me, ma] في التركية الحديثة قبل إضافة علامة اسم المفعول [ن - أن] أو [en, an] على المادة الأصلية للمصدر المجهول على أن تتوسط علامة النفي وعلامة اسم المعفول]ي[[y] للوقاية مثل:

يازمق yazmak أن يكتب - يازلمق يازلميان yazılmayan غير المكتوب

كورمك görmek أن يرى - كورنمك كورنمه ين görünmeyen غير المرئي

ملاحظة:

وقد أطلق على هذا النوع من اسمي الفاعل والمفعول اسم الفاعل والمفعول في صيغة الحال، وعليه هناك نوع آخر للماضي وهو يصاغ بإضافة [مش] في التركية العثمانية وبإضافة [mış, miş, muş, müş] في التركية الحديثة على المادة الأصلية في الاثبات، ولكن في حالة النفي يضاف [مه مش - مامش] في التركية العثمانية ويضاف [mamış, memiş] في التركية الحديثة، مثلاً صياغة اسم الفاعل في حالة اثبات الماضي تكون كالآتي:

يازمق yazmak أن يكتب - يازمش yazmış كتب [يقال]
كورمك görmek أن يرى - كورمش görmüş رأى [يقال]

أما النفي فيكون كالآتي:

ياز مامش yazmamış لم يكتب [يقال]
كورمه مش görmemiş لم ير [يقال]

أمثلة في جمل مفيدة:

مكتوبى اوقومامش اوكرنجى: التلميذ (الذي) لم يقرأ الخطاب
Mektubu okumamış ögrenci

دنيا كورمه مش آدم: الشخص الذي لم ير الدنيا
Dünya görmemiş adam

أما صياغة اسم المفعول في حالة الماضي فتكون من المادة الأصلية للفعل المبني للمجهول + مش [mış, miş] في حالة الاثبات أو + مه مش، مامش [memiş, mamış] في حالة النفي مثل:

أوقونمش كتاب Okunmuş kitap الكتاب الذي قرىء
يا زلمش مكتوب Yazılmış mektup الخطاب الذي كتب

اوقونمامش كتاب Okunmamış kitap الكتاب الذي لم يقرأ
يازلمامش مكتوب Yazılmamış mektup الخطاب الذي لم يكتب

تصريف الأفعال

Fiil çekimi

التعريف:

يكون تصريف الأفعال في اللغة التركية من المادة الأصلية للفعل المراد تصريفه [المصدر etmek اتمك] وذلك بإضافة الضمائر الشخصية الفاعلية المتصلة عليها عندما يراد تصريف الفعل في الماضي الشهودي والشرطي، وبإضافة الضمائر الخبرية على المادة الأصلية في باقي الأزمنة وفي اللغة التركية تسعة أزمنة: الأمر - الماضي الشهودي - الماضي النقلي - المضارع - الحال - المستقبل - الشرطي - الوجوبي - الالتزامي.

صيغة الأمر Emir kipi

تنقسم صيغة الأمر إلى نوعين: أمر حاضر وأمر غائب.

أولاً - الأمر الحاضر:

يصاغ للمخاطب المفرد بحذف العلامة المصدرية من المصدر أي أن المادة الأصلية للفعل هو الأمر الحاضر للمخاطب مثل:

يازمق **yazmak** أن يكتب ← ياز **yaz** اكتب - اكتبي
كلمك **gelmek** أن يأتي ← كل **gel** ائت - إئتي
اوقومق **okumak** أن يقرأ ← اوقو **oku** اقرأ - اقرئي

أما في حالة الجمع فيضاف على المفرد [ڭ] في التركية العثمانية ويضاف [ın, in, un, ün] في التركية الحديثة إذا كان آخره ساكنا

ويضاف [يڭ] [yın, yin, yun, yün] إذا كان آخره متحركاً مثل:

يازمق yazmak أن يكتب ← يازڭ yazin اكتبوا - اكتبن
كلمك gelmek أن يحضر ← كلڭ gelin احضروا - احضرن

ويجوز للتعظيم في اللغة التركية أن يلحق بآخره المادة الأصلية [ڭز] [ınız, iniz, unuz, ünüz] مثل:

يازڭز	yazınız	اكتبوا	[للتعظيم]
كلڭز	geliniz	احضروا	[للتعظيم]
اوقويڭز	okuyunuz	إقرأوا	[للتعظيم]

٢ - نهي الأمر: هو المادة الأصلية المنفية للفعل [يازمق - يازمامق - يازما] يلحق عليها علامة الجمع [يڭ] في التركية العثمانية وكذلك يلحق عليها علامة الجمع [yın, yin, yun, yün] في التركية الحديثة وذلك في حالة الجمع.

فنقول في حالة المفرد مثل:

ياز yaz اكتب - اكتبي ، يازما yazma لا تكتب - لا تكتبي
كـل gel احضر - احضري ، كلمة gelme لا تحضر - لا تحضري
اوقو oku إقرأ - إقرئي ، اوقوما okuma لا تقرأ - لا تقرئي

ونقول في حالة الجمع مثل:

يازڭ yazın اكتبوا - اكتبن ، يازمايڭ yazmayın لا تكتبوا - لا تكتبن
كلڭ gelin احضروا - احضرن، كلمه يڭ gelmeyin لا تحضروا - لا تحضرن
اوقويڭ okuyun اقرأوا - اقرأن ، اوقومايڭ okumayın لا تقرأوا - لا تقرأن

ثانياً - الأمر الغائب:

يصاغ الأمر الغائب بإضافة [سين - سون] [sın, sin, sun, sün] بآخر المادة الأصلية للمفرد، وبإضافة [سينلر - سونلر] وكذلك بإضافة [sınlar, sinlar, sunlar, sünler] بآخر المادة الأصلية في حالة الجمع، مثل:

يازمق	yazmak	أن يكتب	يازسين ،	yazsın	ليكتب
كلمك	gelmek	أن يحضر	كلسين ،	gelsin	ليحضر
اوقومق	okumak	أن يقرأ	اوقوسون ،	okusun	ليقرأ
كورمك	görmek	أن يرى	كورسون ،	görsün	ليرى

وعند الجمع نقول:

يازمق	yazmak	أن يكتب	يازسينلر ،	yazsınlar	ليكتبوا
كلمك	gelmek	أن يحضر	كلسينلر ،	gelsinler	ليحضروا
اوقومق	okumak	أن يقرأ	اوقوسونلر ،	okusunlar	ليقرأوا
كورمك	görmek	أن يرى	كورسونلر ،	görsünler	ليروا

٢ - نهي الغائب - ويكون نهي الغائب بإضافة [مه - ما] [ma - me] على المادة الأصلية مع إضافة [سين،سينلر] في التركية العثمانية وإضافة [sın, sin, sınlar, sinler] في حالة الجمع:

فنقول في حالة المفرد، مثل:

يازسين	yazsın	ليكتب	يازماسين ،	yazmasın	لا يكتب
كلسين	gelsin	ليحضر	كلمه سين ،	gelmesin	لا يحضر
اوقوسون	okusun	ليقرأ	اوقوماسون ،	okumasın	لا يقرأ
كورسون	görsün	ليرى	كورمسين ،	görmesin	لا يرى

وعند الجمع نقول، مثل:

يازسينلر yazsınlar	ليكتبوا ،	يازماسينلر yazmasınlar	لا يكتبوا
كلسينلر gelsinler	ليحضروا ،	كلمه سينلر gelmesinler	لا يحضروا
اوقوسونلر okusunlar	ليقرأوا ،	اوقوماسينلر okumasınlar	لا يقرأوا
كورسونلر görsünler	ليروا ،	كورمه سنيلر görmesinler	لا يروا

الماضي الشهودي

التعريف:

هو الذي يدل على حدوث فعل مشهود في الماضي لا شك فيه وعلامته أن تضاف [دى] [dı, di, du, dü] على المادة الأصلية للحصول على المفرد الغائب [يازدى] [yazdı] ثم تصريف باقي الصيغ بإضافة الضمائر الشخصية المتصلة، وهي:

[م] للمفرد المتكلم	.....	[m]
[ڭ] للمفرد المخاطب	.....	[n]
[-] للمفرد الغائب	.....	[-]
[ك-ق]للجمع الغائب	.....	[k]
[كز] للجمع المخاطبين		[miz]
[لر] للجمع الغائبين	.....	[lar - ler]

مع مراعاة قواعد التوافق الصوتي في الإملاء التركي الحديث عند إلحاق النهايات على المادة الأصلية.

خلاصة القاعدة:

هي [المادة الأصلية + د [dı, di, du, dü] + ضمائر فعلية فاعلية متصلة].

١ - تصريف الماضي الشهودي:

يكون تصريف الماضي الشهودي من المصدر [يازمق: yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازدم	Ben yazdım	أنا كتبت
سن يازدڭ	Sen yazdın	أنت كتبت - أنت كتبت
اويازدى	O yazdı	هو كتب - هي كتبت
بز يازدق	Biz yazdık	نحن كتبنا
سز يازدڭز	Siz yazdınız	أنتم كتبتم - أنتن كتبتن
اونلر يازديلر	Onlar yazdılar	هم كتبوا - هن كتبن

ويكون تصريف الماضي الشهودي من المصدر [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كوردم	Ben gördüm	أنا رأيت
سن كوردڭ	Sen gördün	أنت رأيت - أنت رأيت
اوكوردي	O gördü	هو رأى - هي رأت
بزكوردك	Biz gördük	نحن رأينا
سز كوردڭز	Siz gördünüz	أنتم رأيتم - أنتن رأيتن
اونلر كورديلر	Onlar gördüler	هم رأوا - هن رأين

ملاحظة:

في الإملاء التركي الحديث إذا كانت المادة الأصلية منتهية بحرف من حروف [ç - t - ş - s - p - k] تحول دال الشهودية من [d] الى [t] كما هو واضح في تصريف أفعال كيتمك، آچمق، باقمق، ايشتمك [gitmek - açmak - bakmak - işitmek].

٢ - نفي الماضي الشهودي:

في حالة نفي الماضي الشهودي نضع علامة النفي [مه - ما] [me - ma] بعد المادة الأصلية وقبل [د] [dı, di] والضمائر الفعلية، فتتكون حالة نفي الماضي الشهودي من [المادة الأصلية + مه أو ما + د + الضمائر الفعلية].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] يكون كالآتي:

بن يازمادم	Ben yazmadım	أنا لم أكتب
سن يازمادڭ	Sen yazmadın	أنت لم تكتب - أنت لم تكتبي
او يازمادى	O yazmadı	هو لم يكتب - هي لم يكتب
بز يازمادق	Biz yazmadık	نحن لم نكتب
سز يازمادڭز	Siz yazmadınız	أنتم كتبتم - أنتن كتبتن
اونلر يازماديلر	Onlar yazmadılar	هم كتبوا - هن كتبن

وتصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] يكون كالآتي:

بن كورمه دم	Ben görmedim	أنا لم أر
سن كورمه دڭ	Sen görmedin	أنت لم تر - أنت لم ترى
او كورمه دى	O görmedi	هو لم ير - هي لم تر
بز كومه دك	Biz görmedik	نحن لم نر
سز كورمه دڭز	Siz görmediniz	أنتم لم تروا - أنتن لم ترين
اونلر كورمه ديلر	Onlar görmediler	هم لم يروا - هن لم يرين

٣ - استفهام الماضي الشهودي:

في استفهام الماضي الشهودي نضع علامة [مى - مو mı, mi, mu, mü] بعد الضمائر الفعلية، فيتكون من [تصريف الفعل في الماضي الشهودي + مى، مو].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] يكون كالآتي:

بن يازدم مى؟	Ben yazdım mı?	هل أنا كتبت؟

سن يازدڭ مى؟ Sen yazdın mı? هل أنت كتبت - أنت كتبت؟

او يازدي مى؟ O yazdı mı? هل هو كتب - هي كتبت؟

بز يازدق مى؟ Biz yazdık mı? هل نحن كتبنا؟

سز يازدڭز مى؟ Siz yazdınız mı? هل أنتم كتبتم - أنتن كتبتن؟

اونلر يازديلر مى؟ Onlar yazdılar mı? هل هم كتبوا - هن كتبن؟

تصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] يكون كالآتي:

بن كوردم مى؟ Ben gördüm mü? هل أنا رأيت؟

سن كوردمڭ مى؟ Sen gördün mü? هل أنت رأيت؟

- أنت رأيت؟

اوكوردي مى؟ O gördü mü? هل هو رأى - هي رأت؟

بز كوردك مى؟ Biz gördük mü? هل نحن رأينا؟

سز كوردڭز مى؟ Siz gördünüz mü? هل أنتم رأيتم - أنتن رأيتن؟

اونلر كورديلر مى؟ Onlar gördüler mi? هل هم رأوا - هن رأين؟

أمثلة في جمل مفيدة:

سن مكتوبي يازدڭمى؟ Sen mektubu Yazdın mı? هل أنت كتبت الرسالة؟

سز اوني كوردكز مى؟ Siz onu gördünüz mü? هل أنتم رأيتموه؟

او درس چالشديمى؟ O ders çalıştı mı? هل هو قرأ الدرس؟

٤ - نفي استفهام الماضي الشهودي:

نفي استفهام الماضي الشهودي يتكون من [تصريف الفعل الشهودي بالنفي + مي أو مو] مثل:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]

يكون كالآتي:

بن يازمادم مى؟ ?Ben yazmadım mı هل أنا لم أكتب؟

سن يازمادڭ مى؟ ?Sen yazmadın mı هل أنت لم تكتب - أنت لم تكتبي؟

او يازمادى مى؟ ?O yazmadı mi هل هو لم يكتب - هي لم تكتب؟

بز يازمادق مى؟ ?Biz yazmadık mı هل نحن لم نكتب؟

سز يازمادڭز مى؟ ?Siz yazmadınız mı هل أنتم لم تكتبوا - أنتن لم تكتبن؟

اونلر يازماديلر مى؟ ?Onlar yazmadılar mı هـــل هم لم يكتبوا؟

الماضي الشهودي لفعل الكينونة:

يشتق الماضي الشهودي لفعل الكينونة من المصدر المساعد [ايمك - imek] وتصريفه يكون كالآتي:

بن ايدم	Ben idim	أنا كنت
سن ايدڭ	Sen idin	أنت كنت - أنت كنت
او ايدى	O idi	هو كان - هي كانت
بز ايدك	Biz idik	نحن كنا
سز ايدڭز	Siz idiniz	أنتم كنتم - أنتن كنتن
اونلر ايديلر	Onlar idiler	هم كانوا - هن كن

أمثلة في جمل مفيدة:

بن مشغول ايدم Ben meşgul idim أنا كنت مشغولا

سن مشغول ايدڭ Sen meşgul idin أنت كنت مشغولا - أنت كنت مشغولة

او مشغول ايدى	O meşgul idi	هو كان مشغولا – هي كانت مشغولة
بز مشغول ايدك	Biz meşgul idik	نحن كنا مشغولين
سز مشغول ايدڭز	Siz meşgul idiniz	أنتم كنتم مشغولين – أنتن كنتن مشغولات
اونلر مشغول ايديلر	Onlar meşgul idiler	هم كانوا مشغولين – هن كن مشغولات

ملاحظة:

للتخفيف في النطق تحذف [اپ] [i] التي في أول الفعل ويضاف باقي الفعل إلى الضمائر الخبرية، مع مراعاة التوافق الصوتي في الإملاء التركي الحديث، مثل:

مشغول ايدم - مشغولدم	meşguldum – meşgul idim	كنت مشغولا
يورغون ايدم - يورغوندم	yorgundum – yorgun idim	كنت متعبا

الماضي النقلي

التعريف:

هو صيغة فعلية تفيد وقوع حدث في الماضي عن طريق السماع أو النقل، وعلامته أن تضاف [مش] [mış, miş, muş, müş] على المادة الأصلية فتحصل على المفرد الغائب [يازمش] [yazmiş] ثم تصريف باقي الصيغ بإضافة الضمائر النسبية [الخبرية] وهي [م - سڭ - در - ز - سڭز - درلر] في التركية العثمانية، وكذلك في الإملاء التركي الحديث مع مراعاة التوافق الصوتي عند إلحاق هذه الضمائر في التركية الحديثة:

١ - تصريف الماضي النقلي:

يتكون تصريف الماضي النقلي من [المادة الأصلية + مش + الضمائر النسبية].

فيكون تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن ياز مشم	Ben yazmışım	أنا كتبت [هكذا يقال]
سن يازمشسڭ	Sen yazmışsın	أنت كتبت - أنت كتبت
او يازمش	O yazmış	هو كتب - هي كتبت
بز يازمشز	Biz yazmışız	نحن كتبنا
سز يازمشسڭز	Siz yazmışsınız	أنتم كتبتم - أنتن كتبتن
اونلر يازمشلر	Onlar yazmışlar	هم كتبوا - هن كتبن

ويكون تصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورمشم	Ben görmüşüm	أنا رأيت [هكذا يقال]
سن كورمشك	Sen görmüşsün	أنت رأيت - أنت رأيت
او كورمش	O görmüş	هو رأى - هي رأت
بز كورمشز	Biz görmüşüz	نحن رأينا
سز كورمشسكز	Siz görmüşsüsüz	أنتم رأيتم - أنتن رأيتن
اونلر كور مشلر	Onlar görmüşler	هم رأوا - هن رأين

٢ - نفي الماضي النقلي:

في حالة نفي الماضي النقلي نضع علامة النفي [مه - ما] - [me - ma] بعد المادة الأصلية وقبل علامة الماضي النقلي [مش] [miş, mis, muş, müş] فيكون [المادة الأصلية + مه، ما + مش + الضمائر النسبية].

فيكون تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامشم	Ben yazmamışım	أنا لم أكتب [هكذا يقال]
سن يازمامشك	Sen yazmnamışsın	أنت لم تكتب - أنت لم تكتبي
او يازمامش	O yazmamış	هو لم يكتب - هي لم تكتب
بز يازمامشز	Biz yazmamışız	نحن لم نكتب
سز يازمامشكز	Siz yazmamışsınız	أنتم لم تكتبوا - أنتن لم تكتبن
اونلر يازمامشسكز	Onlar yazmamışlar	هم لم يكتبوا - هن لم يكتبن

ويكون تصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورمه مشم Ben görmemışım أنا لم أر [هكذا يقال]
سن كورمه مشسڭ Sen görmemışsın أنت لم تر - أنت لم تري
او كورمه مش O görmemış هو لم ير - هي لم تر
بز كورمه مشز Biz görmemışız نحن لم نر
سز كورمه مشسڭز Siz görmemişsiniz أنتم لم تروا - أنتن لم ترين
اونلر كورمه مشلر Onlar görmemişler هم لم يروا - هن لم يرين

٣ - استفهام الماضي النقلي:

في حالة استفهام الماضي النقلي نضع علامة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] قبل الضمائر النسبية فيكون [المادة الأصلية +مش + مى، مو + الضمائر النسبية].

فيكون تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمش ميم؟ Ben yazmış mıyım? هل أنا كتبت؟
سن يازمش ميسڭ؟ Sen yazmış mısın? هل أنت كتبت - أنت كتبت؟
او يازمش مى؟ O yazmış mı? هل هو كتب - هي كانت؟
بز يازمش ميز؟ Biz yazmış mıyız? هل نحن كنا؟
سز يازمش ميسڭز؟ Siz yazmış mısımız? هل أنتم كنتم - أنتن كنتن؟
اونلر يازمشلر مى؟ Onlar yazmışlar mı? هل هم كانوا - هن كن؟

ويكون تصريف [كلمك gelmek أن يحضر] ومادته الأصلية [كل gei] كالآتي:

بن كلمش ميم [مى يم] Ben gelmiş miyim? هل أنا حضرت؟
سن كلمش ميسڭ؟ Sen gelmiş misin? هل أنت حضرت - أنت حضرت؟
او كلمش مى؟ O gelmiş mi? هل هو حضر - هي حضرت؟

بز كلمش ميز؟ Biz gelmiş miyiz? هل نحن حضرنا؟

سز كلمش مسكز؟ Siz gelmiş misiniz? هل أنتم حضرتم - أنتن حضرتن؟

أونلر كلمشلر مى؟ Onlar gelmişler mi? هل هم حضروا - هن حضرن؟

٤ - نفي استفهام الماضي النقلي:

يتكون نفي استفهام الماضي النقلي من [المادة الأصلية + مه، ما + مش + مى، مو + الضمائر النسبية].

فيكون تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامش ميم؟ Ben yazmamış mıyım? ألم أكتب؟ [هكذا يقال]

سن يازمامش ميسك؟ Sen yazmamış mısın? ألم تكتب - ألم تكتبي؟

او يازمامش مي؟ O yazmamış mı? ألم يكتب - ألم تكتب؟

بز يازمامش ميز؟ Biz yazmamış mıyız? ألم نكتب؟

سز يازمامش ميسكز Siz yazmamış mısınız? ألم تكتبوا - ألم تكتبن؟

اونلر يازمامشلر مى؟ Onlar yazmamışlar mı? ألم يكتبوا - ألم يكتبن؟

ويكون تصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورمه مش ميم؟ Ben görmemiş miyim? ألم أر؟ [هكذا يقال]

سن كورمه مش ميسك؟ Sen görmemiş misin? ألم تر - ألم تري؟

او كورمه مش مى؟ O görmemiş mi? ألم ير - ألم تر؟

بز كورمه مش ميز؟ Biz görmemiş miyiz? ألم نر؟

سز كورمه مش ميسكز؟ Siz görmemiş misiniz? ألم تروا - ألم ترين؟

اونلر كورمه مشلر

مي؟ Onlar görmemişler mi? ألم يروا - ألم يرين؟

٥ - الماضي النقلي لفعل ايمك İmek [الكينونة]:

بن ايمشم	Ben imişim	أنا كنت [هكذا يقال]
سن ايمشسڭ	Sen imişsin	أنت كنت - أنت كنت
او ايمش	O imiş	هو كان - هي كانت
بز ايمشز	Biz imişiz	نحن كنا
سز ايمشسڭز	Siz imişsiniz	أنتم كنتم - أنتن كنتن
اونلر ايمشلر	Onlar imişler	هم كانوا - هن كن

مثال في جملة مفيدة:

اوڭرتمان مشغول ايمش، كنديسني كوره مديم:

-Öğretmen meşgul imiş, kendisini göremedim

كان المعلم مشغولا [هكذا يقال] فلم أستطع أن أراه.

الحـال (المضارع الاستمراري)

التعريف:

هو يفيد حدوث فعل في الحال، وقاعدة صياغته في التركية العثمانية هي [المادة الأصلية + يور + الضمائر النسبية] أما في التركية الحديثة فيصاغ بزيادة [yor] على المادة الأصلية إذا كان آخر المادة الأصلية متحركا ويضاف [uyor, üyor ıyor, iyor] على المادة الأصلية إذا كان آخرها حرفاً صامتاً مع مراعاة التوافق الصوتي ثم الضمائر النسبية.

ملاحظة:

إذا كانت المادة الأصلية من مقطع واحد وتنتهي بـ[ت] [t] تقلب الى [د] [d] عند إلحاق علامة الفعل بها.

١ - تصريف الحال في الاثبات:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازييورم	Ben yazıyorum	أنا أكتب [مشغول بالكتابة]
سن يازييورسڭ	Sen yazıyorsun	أنت تكتب - أنت تكتبين
او يازييور	O yazıyor	هو يكتب - هي تكتب
بز يازييورز	Biz yazıyoruz	نحن نكتب
سز يازييورسڭز	Siz yazıyorsunuz	أنتم تكتبون - أنتن تكتبن
اونلر يازييورلر	Onlar yazıyorlar	هم يكتبون - هن يكتبن

وتصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كوريورم	Ben görüyorum	أنا أرى [مشغول بالرؤية]
سن كوريورسڭ	Sen görüyorsun	أنت ترى - أنت ترين
او كوريور	O görüyor	هو يرى - هي ترى
بز كوريورز	Biz görüyoruz	نحن نرى
سز كوريورسڭز	Siz görüyorsunuz	أنتم ترون - أنتن ترين
اونلر كوريورلر	Onlar görüyorlar	هم يرون - هن يرين

٢ - نفي الحال:

في حالة نفي الحال تضاف علامة النفي [مه - ما me, ma, mu, mü] قبل علامة الحال [يور yor] ويصرف كالسابق.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازميورم	Ben yazmıyorum	أنا لا أكتب [غير مشغول بالكتابة]
سن يازميورسڭ	Sen yazmıyorsun	أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين
او يازميور	O yazmıyor	هو لا يكتب - هي لا تكتب
بز يازميورز	Biz yazmıyoruz	نحن لا نكتب
سز يازميورسڭز	Siz yazmıyorsunuz	أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبن
اونلر يازميورلر	Onlar yazmıyorlar	هم لا يكتبون - هن لا يكتبن

وتصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورميورم	Ben görmüyorum	أنا لا أرى [غير مشغول بالرؤية]
سن كورميورسڭ	Sen görmüyorsun	أنت لا ترى - أنت لا ترين
او كورميور	O görmüyor	هو لا يرى - هي لا ترى
بز كور ميورز	Biz görmüyoruz	نحن لا نرى
سز كورميورسڭز	Siz görmüyorsunuz	أنتم لا ترون - أنتن لا ترين
اونلر كورميورلر	Onlar görmüyorlar	هم لا يرون - هن لا يرين

٣ - استفهام الحال:

تصاغ صيغة استفهام الحال بوضع علامة الاستفهام [مو] [mu] قبل الضمائر النسبية ما عدا في حالة الجمع الغائب فانها تأتي بوضع علامة الاستفهام [مى] [mi] بعد الضمير النسبي [لر] [ler, lar].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازيور ميم؟	Ben yazıyor muyum?	هل أنا أكتب [مشغول بالكتابة]؟
سن ياريور ميسڭ؟	Sen yazıyor musun?	هل أنت تكتب - أنت تكتبين؟
او يازيور مى؟	O yazıyor mu?	هل هو يكتب - هي تكتب؟
بز يازيور ميز؟	Biz yazıyor muyuz?	هل نحن نكتب؟
سز يازيور ميسڭز؟	Siz yazıyor musunuz??	هل أنتم تكتبون - أنتن تكتبن؟

اونلر يازيور لرمى؟ Onlar yazıyorlar mı? هل هم يكتبون - هن يكتبن؟

وتصريف [كيتمك gitmek أن يذهب] ومادته الأصلية [كيت git] كالآتي:

بن كيديور ميم؟ Ben gidiyor muyum? هل أنا أذهب [مشغول بالذهاب]؟

سن كيديور ميسڭ؟ Sen gidiyor musun? هل أنت تذهب - أنت تذهبين؟

او كيديور مى؟ O gidiyor mu? هل هو يذهب - هي تذهب؟

بز كيديور ميز؟ Biz gidiyor muyuz? هل نحن نذهب؟

سز كيديور ميسڭز؟ Siz gidiyor musunuz? هل أنتم تذهبون - أنتن تذهبن؟

اونلر كيديورلر مى؟ Onlar gidiyorlar mı? هل هم يذهبون - هن يذهبن؟

٤ - نفي استفهام الحال:

تصاغ صيغة نفي استفهام الحال بوضع علامة النفي [مه، ما] [me, ma] بعد المادة الأصلية ثم نضيف علامة الحال [يور] [yor] وبعدها الضمائر النسبية ما عدا في حالة الجمع الغائب فان علامة الاستفهام [مى] [mu] تأتي بعد الضمير النسبي [لر] .[ler, lar]

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازميور ميم؟ Ben yazmıyor muyum? هل أنا لا أكتب [غير مشغول بالكتابة]

سن يازميور ميسڭ؟ Sen yazmıyor musun? هل أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين؟

او يازميور مى؟ O yazmıyor mu? هل هو لا يكتب - هي لا تكتب؟

بز يازميور ميز؟ Biz yazmıyor muyuz? هل نحن لا نكتب؟

سز يازميور ميسڭز؟ Siz yazmıyor musunuz? هل أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبن؟

اونلر يازميورلر مى؟ Onlar yazmıyorlar mı? هل هم لا يكتبون - هن لا يكتبن؟

وتصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورميورميم؟ Ben görmüyor muyum? هل أنا لا أرى [غير مشغول بالرؤية]؟

سن كورميور ميسڭ؟ Sen görmüyor musun? هل أنت لا ترى - أنت لا ترين؟

او كورميور مى؟ O görmüyor mu? هل هو لا يرى - هي لا ترى؟

بز كورميور ميز؟ Biz görmüyor muyuz? هل نحن لا نرى؟

سز كورميور ميسڭز Siz görmüyor musunuz? هل أنتم لا ترون - أنتن لا ترين؟

اونلر كورميورلر مى؟ Onlar görmüyorlar mı? هل هم لا يرون - هن لا يرين؟

المضارع

التعريف:

المضارع يفيد حدوث فعل في الحال أو المستقبل، ويصاغ بأن تحذف علامة المصدر وتزاد على المادة الأصلية [ر] [R] ثم تضاف الضمائر النسبية مع مراعاة التوافق الصوتي بين مقاطع الكلمة، فهو يتكون من [المادة الأصلية + ر + الضمائر النسبية] ولكن مع ملاحظة الأحوال الآتية.

١ - إذا كان آخر المادة الأصلية حرفاً متحركاً لا يضاف أي حرف مثل آكْلامق anlamak أن يفهم - آكْلار anlar يفهم.

٢ - إذا كانت المادة الأصلية آخرها حرف ساكن سواء أكانت تتكون من مقطع واحد أو أكثر فانه يزاد اليها الفتحة أو الكسرة أو الضمة وذلك مراعاة للتوافق الصوتي مثل:

يازمق	yazmak	أن يكتب ــ يازار	yazar	يكتب
گيتمك	gitmek	أن يذهب ــ گيدر	gider	يذهب
آلمق	almak	أن يأخذ ــ آلير	alır	يأخذ
ويرمك	vermek	أن يعطي ــ ويرر	verir	يعطي
بولمق	bulmak	أن يجد ــ بولور	bulur	يجد

١ - تصريف المضارع في الاثبات:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازارم	Ben yazarım	أنا أكتب
سن يازارسڭ	Sen yazarsın	أنت تكتب - أنت تكتبين
او يازار	O yazar	هو يكتب - هي تكتب
بز يازارز	Biz yazarız	نحن نكتب
سز يازارسڭز	Siz yazarsınız	أنتم تكتبون - أنتن تكتبن
اونلر يازارلر	Onlar yazarlar	هم يكتبون - هن يكتبن

وتصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورورم	Ben görürüm	أنا أرى
سن كورورسڭ	Sen görürsün	أنت ترى - أنت ترين
او كورور	O görür	هو يرى - هي ترى
بز كوروز	Biz görürüz	نحن نرى
سز كورورسڭز	Siz görürsünüz	أنتم ترون - أنتن ترين
اونلر كورورلر	Onlar görürler	هم يرون - هن يرين

٢ - نفي المضارع:

يصاغ نفي المضارع باضافة علامة النفي [مز - ماز] [mez, maz] على المادة الأصلية [ما عدا في المتكلم المفرد والمتكلم الجمع] ثم نضيف الضمائر النسبية.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمام	Ben yazmam	أنا لا أكتب
سن يازمازسڭ	Sen yazmazsın	أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين
او يازماز	O yazmaz	هو لا يكتب - هي لا تكتب

بز يازمايز	Biz yazmayız	نحن لا نكتب
سز يازمازسڭز	Siz yazmazsınız	أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبن
اونلر يازمازلر	Onlar yazmazlar	هم لا يكتبون - هن لا يكتبن

وتصريف [بيلمك bilmek أن يعلم] ومادته الأصلية [بيل bil] كالآتي:

بن بيلمه م	Ben bilmem	أنا لا أعلم
سن بيلمز سك	Sen bilmezsin	أنت لا تعلم - أنت لا تعلمين
او بيلمز	O bilmez	هو لا يعلم - هي لا تعلم
بز بيلميز	Biz bilmeyiz	نحن لا نعلم
سز بيلمز سڭز	Siz bilmezsiniz	أنتم لا تعلمون - أنتن لا تعلمن
اونلر بيلمزلر	Onlar bilmezler	هم لا يعلمون - هن لا يعلمن

ملاحظة:

قلبت علامة المضارع [ر] [R] بحرف [ز] [Z] وحذف [ز] [Z] في المفرد المتكلم وتبدل إلى [ى] [y] في الجمع المتكلمين وذلك تمشيا مع السياق اللغوي.

٣ - استفهام المضارع:

يصاغ باضافة أداة الاستفهام [مي - مو] [mı, mi, mu, mü] على صيغة الغائب المفرد قبل الضمائر النسبية الفاعلية [ما عدا صيغة الجمع الغائبين] فانها تأتي بوضع علامة الاستفهام [مى] [mi] بعد الضمير

النسبي [لر] [ler, lar] وذلك في حالتي الاستفهام المثبت والاستفهام المنفي.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازار مى يم؟	Ben yazar mıyım?	هل أنا أكتب؟
سن يازار ميسڭ؟	Sen yazar mısın?	هل أنت تكتب - أنت تكتبين؟
او يازار مى؟	O yazar mı?	هل هو يكتب - هي تكتب؟
بز يازار ميز؟ ،	Biz yazar mıyız?	هل نحن نكتب؟
سز يازار ميسڭز؟	Siz yazar mısınız?	هل أنتم تكتبون - أنتن تكتبن؟
اونلر يازار لرمى؟	Onlar yazarlar mı?	هل هم يكتبون - هن يكتبن؟

وتصريف [گيتمك gitmek أن يذهب] ومادته الأصلية [گيت git] كالآتي:

بن گيده رميم؟	Ben gider miyim?	هل أنا أذهب؟
سن گيده رميسڭ؟	Sen gider misin?	هل أنت تذهب - أنت تذهبين؟
او گيده رمى؟	O gider mi?	هل هو يذهب - هي تذهب؟
بز گيده رميز؟	Biz gider miyiz?	هل نحن نذهب؟
سزگيده رميسڭز؟	Siz gider misiniz?	هل أنتم تذهبون - أنتن تذهبن؟

اونلر كيده رلرمى؟ Onlar giderler mi? هل هم يذهبون - هن يذهبن؟

٤ - نفي استفهام المضارع:

يصاغ نفي استفهام المضارع من المادة الأصلية مضافاً اليها علامة النفي [مز - ماز] [maz - mez] ثم علامة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] ثم الضمائر النسبية مع مراعاة التوافق الصوتي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازماز ميم؟ Ben yazmaz mıyım? هل أنا لا أكتب؟
سن يازماز ميسك؟ Sen yazmaz mısın? هل أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين؟
او يازماز مى؟ O yazmaz mı? هل هو لا يكتب - هي لا تكتب؟
بز يازماز ميز؟ Biz yazmaz mıyız? هل نحن لا نكتب؟
سز يازماز ميسكز؟ Siz yazmaz mısınız? هل أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبن؟
او نلر يازماز لرمى؟ Onlar yazmazlar mı? هل هم لا يكتبون - هن لا يكتبن؟

وتصريف [بيلمك bilmek أن يعلم] ومادته الأصلية [بيل bil] كالآتي:

بن بيلمز ميم؟ Ben bilmez miyim? هل أنا لا أعلم؟
سن بيلمز ميسك؟ Sen bilmez misin? هل أنت لا تعلم - أنت لا تعلمين؟

او بيلمز مى؟	O bilmez mi?	هل هو لا يعلم- هي لا تعلم؟
بز بيلمز ميز؟	Biz bilmez miyiz?	هل نحن لا نعلم؟
سز بيلمز ميسكز؟	Siz bilmez misiniz?	هل أنتم لا تعلمون- أنتن لا تعلمن؟
اونلر بيلمز لرمى؟	Onlar bilmezler mi?	هل هم لا يعلمون- هن لا يعلمن؟

المُسْـتَقبَل

التعريف:

هو يدل على حدوث فعل في المستقبل القريب أو البعيد، ويصاغ من [المادة الأصلية + هـ[e] + جك [Cek] عندما يكون المصدر خفيفا] ومن [المادة الأصلية + أ [a] + جق [Cak] عندما يكون المصدر ثقيلا] وذلك عندما يكون آخر المادة الأصلية ساكنا، أما إذا كان آخرها متحركا فيزاد [ى] مفتوحة [Y] قبل علامة المستقبل [جك - جق] ثم تضاف الضمائر النسبية.

ملاحظة هامة:

في المفرد المتكلم والجمع المتكلمين تقلب قاف [جق] غيناً في المصدر الثقيل وكذلك تقلب كاف [جك] كافاً يائياً في المصدر الخفيف في التركية العثمانية، وأما في التركية الحديثة في الحالتين تكتب [ğ].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازاجغم	Ben yazacağım	أنا سأكتب - [سوف أكتب]
سن يازاجقسك	Sen yazacaksın	أنت ستكتب - أنت ستكتبين
او يازاجق	O yazacak	هو سيكتب - هي ستكتب

بز يازاجغز	Biz yazacağız	نحن سنكتب
سز يازاجقسڭز	Siz yazacaksınız	أنتم ستكتبون - أنتن ستكتبن
اونلر يازاجقلر	Onlar yazacaklar	هم سيكتبون - هن سيكتبن

تصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كوره‌جكم	Ben göreceğim	أنا سأرى [سوف أرى]
سن كوره جكسڭ	Sen göreceksin	أنت سترى - أنت سترين
او كوره جك	O görecek	هو سيرى - هي سترى
بز كوره جكز	Biz göreceğiz	نحن سنرى
سز كوره جكسڭز	Siz göreceksiniz	أنتم سترون - أنتن سترين
اونلر كوره جكلر	Onlar görecekler	هم سيرون - هن سيرين

تصريف [اوقومق okumak أن يقرأ] ومادته الأصلية [اوقو oku] كالآتي:

بن اوقويا جغم	Ben okuyacağım	أنا سأقرأ [سوف أقرأ]
سن اوقويا جقسڭ	Sen okuyacaksın	أنت ستقرأ - أنت ستقرأين
او اوقويا جق	O okuyacak	هو سيقرأ - هي ستقرأ
بز اوقويا جغز	Biz okuyacağız	نحن سنقرأ
سز اوقويا جقسڭز	Siz okuyacaksınız	أنتم ستقرأون - أنتن ستقرأن
اونلر اوقويا جقلر	Onlar okuyacaklar	هم سيقرأون - هن سيقرأن

٢ - **نفي المستقبل:**

يتكون نفي المستقبل بأن نضع علامة النفي [مه، ما] [me, ma] بين المادة الأصلية وعلامة الفعل مع تحويل الحرف المتحرك منها الى [ى] [ı - i] فتصبح [مى] [mı, mi] حسب التوافق الصوتي.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازميه جغم	Ben yazmıyacağım	أنا لن أكتب
سن يازميه جقسڭ	Sen yazmıyacaksın	أنت لن تكتب - أنت لن تكتبي
او ياز ميه جق	O yazmıyacak	هو لن يكتب - هي لن تكتب
بز يازميه جغز	Biz yazmıyacağız	نحن لن نكتب
سز يازميه جقسڭز	Siz yazmıyacaksınız	أنتم لن تكتبون - أنتن لن تكتبن
اونلر يازميه جقلر	Onlar yazmıyacaklar	هم لن يكتبون - هن لن يكتبن

تصريف [كورمك gōrmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورميه جكم	Ben görmiyeceğim	أنا لن أرى
سن كورميه جكسڭ	Sen görmiyeceksin	أنت لن ترى - أنت لن ترى
او كورميه جك	O görmiyecek	هو لن يرى - هي لن ترى
بز كورميه جكز	Biz görmiyeceğiz	نحن لن نرى

سز كورميه جكسڭز Siz görmiyeceksiniz أنتم لن ترون - أنتن لن ترين

اونلر كورميه جكلر Onlar görmiyecekler هم لن يرون - هن لن يرين

٣ - استفهام المستقبل:

يصاغ استفهام المستقبل باضافة أداة الاستفهام [مى - مو] [mi, mı, mu, mü] على صيغة المفرد الغائب قبل الضمائر النسبية الفاعلية.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا جقمى يم؟ Ben yazacak mıyım? هل أنا سأكتب؟

سن يازاجقمى سڭ؟ Sen yazacak mısın? هل أنت ستكتب - أنت ستكتبين؟

او يازاجق مى؟ O yazacak mı? هل هو سيكتب - هي ستكتب؟

بز يازاجقمى يز؟ Biz yazacak mıyız? هل نحن سنكتب؟

سز يازاجقمى سڭز؟ Siz yazacak mısınız? هل أنتم ستكتبون - أنتن ستكتبن؟

اونلر يازا جقلرمى؟ Onlar yazacaklar mı? هل هم سيكتبون - هن سيكتبن؟

تصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كوره جكمى يم؟ Ben görecek miyim? هل أنا سأرى؟

سن كوره جكمى سڭ؟ Sen görecek misin? هل أنت سترى - أنت سترين؟

او كوره جكمى؟ O görecek mi? هل هو سيرى - هي سترى؟

بز كوره جكمى يز؟ Biz görecek miyiz? هل نحن سنرى؟

سز كوره جكمى سكز؟ Siz görecek misiniz? هل أنتم سترون - أنتن سترين؟

اونلر كوره جكلر مى؟ Onlar görecekler mi? هل هم سيرون - هن سيرين؟

٤ - نفي استفهام المستقبل:

يصاغ نفي استفهام المستقبل بوضع علامة النفي [ما - مه] [ma - me] بين المادة الأصلية وعلامة المستقبل [جك - جق] [cak - cek].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمايه جقمى يم؟ Ben yazmıyacak mıyım? هل أنا لن أكتب؟

سن يازمايه جقمى سك؟ Sen yazmıyacak mısın? هل أنت لن تكتب - أنت لن تكتبي؟

او يازمايه جقمى؟ O yazmıyacak mı? هل هو لن يكتب - هي لن تكتب؟

بز يازمايه جقمى يز؟ Biz yazmıyacak mıyız? هل نحن لن نكتب؟

سز يازمايه جقمى سكز؟ Siz yazmıyacak mısınız? هل أنتم لن تكتبون - أنتن لن تكتبن؟

اونلر يازمايه جقلر مى؟ Onlar yazmıyacaklar mı? هل هم لن يكتبون - هن لن يكتبن؟

تصريف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

بن كورميه جكمی يم؟ Ben görmiyecek miyim هل أنا لن أرى؟

سن كورميه جكمی سڭ؟ Sen görmiyecek misin? هل أنت لن ترى - أنت لن تري؟

او كورميه جكمی؟ O görmiyecek mi? هل هو لن يرى - هي لن ترى؟

بز كورميه جكمی يز؟ Biz görmiyecek miyiz? هل نحن لن نرى؟

سز كورميه جكمی سڭز؟ Siz görmiyecek misiniz? هل أنتم لن ترون - أنتن لن ترين؟

اونلر كورميه جكلرمی؟ Onlar görmiyecekler mi? هل هم لن يرون - هن لن يرين؟

استعمالات الصيغ الفعلية
مع الأمثلة التطبيقية

أولاً - استعمال الحال:

١ - هو صيغة تفيد وقوع الفعل حالاً في وقت التكلم، مثل:

علي او طه ده كتاب اوقويور: Ali odada kitap okuyor

المعنى: يقرأ علي الكتاب في الحجرة، أي أنه مشغول الآن بقراءة الكتاب.

٢ - كذلك تفيد وقوع الفعل في المستقبل مثل:

برهفته يه قدر استانبوله كيديورز

Bir haftaya kadar İstanbul'a gidiyoruz.

المعنى: خلال أسبوع سوف نذهب إلى استانبول.

٣ - أيضا تفيد العادة مثل:

حالنه باقمادن ايچكى ده قوللانيور

Haline bakmadan içki de kullanıyor.

المعنى: يستعمل الخمر دون النظر الى حالته [أي هكذا تعود].

٤ - وتستعمل للافادة عن تكرار الفعل مثل:

سز دائما بو خطائي ياپيور سكز

Siz daima bu hatayı yapıyorsunuz.

المعنى: أنتم دائما تخطئون هذا الخطأ.

ثانياً - استعمال المستقبل:

١ - يفيد وقوع الفعل في المستقبل بصفة مطلقة مثل:

بابامه بر مكتوب يازه جغم.

Babama bir mektup yazacağım.

المعنى: سوف أكتب رسالة إلى والدي.

٢ - كما يفيد الأمر أو الالتزام أو الوجوب مثل:

آغابكڭڭ ياننددن هيچ آيريلمايه جقسڭ

[هيچ آيرلما - هيچ آيرلمايه سڭ - آيرلماماليك].

Ağabeyinin yanından hiç ayırılmıyacaksın.

[Hiç ayrılma-hiç ayrılmayasın-ayırılmamalısın].

المعنى: لا تفترق من جانب أخيك الكبير.

٣ - وتلحق [در] [dir] لتأكيد معنى الفعل، مثل:

وعديني آرتيق يرينه گيتره جكدر

Sözünü artık yerine getirecektir.

المعنى: سوف يفي بوعده [بالتأكيد].

٤ - يفيد وقوع الفعل مشروطاً أي يكون جزءاً للشرط، مثل:

ساعت اونه قدر وظيفه لرمى بيتيريرسه م گزمگه چيقا جغم

Saat ona kadar vezifelerimi bitirirsem gezmeye çıkacağım.

المعنى: إذا أنهيت واجباتي حتى الساعة العاشرة سوف أخرج للنزهة.

٥ - يفيد توصيفاً أو تعييناً مثل:

آقاجق قان طمارده طورماز

Akacak kan damarda durmaz

المعنى: الدم السائل لا يبقى في الشريان.

٦ - يفيد أيضا الاحتمال أو التخمين مثل:
هرحالده شوكورينن واپور فرانسز واپورى اوله جق.
Herhalde şu görünen gemi Fransız gemisi olacak.
المعنى: هذه الباخرة التي تُرى يمكن أن تكون باخرة فرنسية.

ثالثاً - استعمال المضارع:

١ - يفيد وقوع الفعل في كل وقت، مثل:
باليق دڭيزده ياشار: Balık denizde yaşar
المعنى: يعيش السمك في البحر.
إنسان فانى در: İnsan fânîdir : الإنسان فانٍ.

٢ - كما يفيد العادة، مثل:
حسن سيجاره ده ايچه ر: Hasan sigara da içer
المعنى: حسن يشرب السجائر أيضا [هكذا عادته].

٣ - ويفيد المستقبل، مثل:
ايسته ديگڭز مكتوبي يارين يازارم
İstediğiniz mektubu yarın yazarım.
المعنى: أكتب الرسالة التي طلبتموها غدا.

٤ - ويدل على الموافقة، مثل:
پكى، گيده رم: peki, giderim: حسنٌ أذهب.

٥ - ويفيد قابلية إمهال فعل، مثل:
بو ايشى يارين ده كورورز [كوره بيليرز]
Bu işi yarın görürüz [görebiliriz]
المعنى: يمكننا أن نبت في هذا الأمر غدا.

٦ - ويستعمل في مقام الماضي عند حكاية شيء ويعطى للافادة قوة وسرعة مثل:

جنکز ییلدیریمی بلا کبی شرقدن غربه طوغری هجوم ایدی
Cengiz yıldırım-ı belâ gibi şarktan garba doğru hücûm itti.
المعنى: هجم جنكيز من الشرق على الغرب مثل صاعقة البلاء.

٧ - ويفيد وقوع فعل في زمن ماض بصفة مفاجئة، مثل:
قاپی آچیلیر، محاربه ده شهید اولمش دییه آغلا دیغمز دوستمز ایچری کیره ر.
Kapı açılır, muharebede şehit olmuş diye ağladığımız dostumuz içeri girer.
المعنى: يفتح الباب، ويدخل الى الداخل صديقنا الذي بكينا عليه على أنه استشهد في الحرب.

٨ - ويفيد التمني والالتزام، مثل:
باباڭزه بزدن ده سلام یازارسڭز.
Babaniza bizden de selam yazarsınız.
المعنى: لتكتبوا إلى والدكم منا السلام أيضا.

٩ - يفيد الرجاء في حالة الاستفهام، مثل:
قاپی یی آچار میسڭز. Kapıyı açar mısınız?
المعنى: هل لكم أن تفتحوا الباب؟

١٠ - ويكون جزاء للشرط ويدل حينئذ على التمني، مثل:
کاغدم اولسه اوطوروب بابامه بر مکتوب یازارم.
Kağıdım olsa oturup babama bir mektup yazarım.
المعنى: لو كان عندي ورق لجلست وكتبت خطابا لوالدي.

١١ - وعندما يستعمل مفرد غائب المضارع في حالة الاثبات والنفي متواليا يكون في حكم الصيغة التعقيبية كما يكون غير مصرف، مثل:

سز كيدر كيتمز قرداشڭز كلدى.

Siz gider gitmez kardeşiniz geldi.

المعنى: جاء أخوكم وقتما [حينما] ذهبتم أنتم.

١٢ - ويكون بمثابة الصفة، مثل:

كولر يوز güler yüz الوجه الضاحك

يا نار طاغ yanar dağ الجبل البركاني

چاليشان برانسان çalışan bir insan إنسان مجتهد.

١٣ - كما يستعمل في مقام الحال، مثل:

بروجه آتى درج اولونور ber vech-i âti derc olunur.

المعنى: يدرج على الوجه الآتي. [لا تستعمل حالياً].

رابعاً - استعمال الماضي الشهودي:

١ - هو الماضي المطلق يخبر عنه وقوع الفعل في الزمن الماضي بالتأكيد، مثل:

حضرت پيغمبر مكه دن مدينه يه هجرت بويوردى

Hazreti Peygember Mekke'den Medine'ye hicret buyurdu.

المعنى: هاجر حضرة الرسول من مكة الى المدينة.

٢ - وعلى شكل الاستفهام يقدر أن يكون في حكم الصيغة التعقيبية، مثل:

علي مكتبدن كلديمى، چانطه سنى براقير، سوقاغه فيرلار.

Ali mektepten geldimi, çantasını bırakır, sokağa fırlar.

[كلديمى = كلمه سنى متعاقبا] = عقب عودته.

المعنى: عندما يحضر علي من المدرسة يترك حقيبته ويسرع الى الشارع.

خامساً - استعمال الماضي النقلي:

١ - يفيـــد وقوع الفعـــل في الزمن المـــاضي عن طريـــق الاستماع والاستخبار مثل:

حسنڭ عائله سی استانبول دن كلمش

Hasan'ın âilesi İstanbul'dan gelmiş

المعنى: جاءت عائلة حسن من استانبول [أي هكذا سمعت].

٢ - يفيد التفاخر، مثل:

بن داها نیجه كوچ مسأله لری حل ایتمشم.

Ben daha nice güç meseleleri halletmiştim.

المعنى: كم من مسألة صعبة قمت بحلها.

٣ - يكتسب قوة الماضي الشهودي بالحاق [در] [dir] مثل:

دونانما خليج دن مرمره يه چيقمشدر.

Donanma Haliç'ten Marmara'ya çıkmıştır.

المعنى: لقد خرج الأسطول من الخليج الى المرمرة.

٤ - يتضمن الاستخفاف، مثل:

افندى اونيور سته دن چيقمش!

Beyefendi üniversiteden çıkmış!

المعنى: تخرج السيد من الجامعة!

٥ - كما يفيد الاستبعاد، مثل:

مصرده يوز اقه لق بر قارپوز كورمش

Mısır'da yüz okkalık bir karpuz görmüş

المعنى: رأى في مصر بطيخا يزن مائة أقة [هكذا يقول].

سادساً - استعمال صيغة الحكاية:

تستعمل صيغة الحكاية لسرد بعض الأحوال والوقائع والحوادث مع تعلق الأفعال بأزمنة مختلفة وذلك بالنسبة لوقوع تلك الوقائع والأحداث: مثل:

بايرام طوپلرى آتيليركن زلزله اوليوردى

Bayram topları atılırken zelzele oluyordu.

المعنى: عندما كانت مدافع العيد تطلق كان يحدث زلزالا.

كچن سنه هر آقشام ايكى ساعت گزردم.

Geçen sene her akşam iki saat gezerdim.

المعنى: كنت أتمشى ساعتين كل مساء في العام الماضي.

[هذه الجملة تحكي عادة التمشي في السنة الماضية بصيغة المضارع].

قلمم اولسه ايدى بابامه بر مكتوب يازاردم

Kalemim olsaydı babama bir mektup yazardım.

المعنى: لو كان عندي قلم لكنت كتبت خطابا لوالدي.

[في هذه الجملة نلاحظ: فعل الشرط وجواب الشرط].

سابعاً - استعمال صيغة الرواية:

هي صيغة الشك والاستبعاد والاستخفاف، فتفيد تعلق الأفعال بالأزمنة مع هذه المعاني، مثل:

بر آقشام يمكى ايچون بر ليرا صرف ايدرمش

Bir akşam yemeği için bir lira sarf edermiş.

المعنى: كان يصرف ليرة واحدة لأجل عشاء [هكذا يدعي].

انگلتره قراليله بر سفرده بولونمش ايمش.

İngiltere Kralıyla bir seferde bulunmuş imiş.

المعنى: كان مع ملك انجلترا في سفرية واحدة [هكذا يدعي!].

ثامناً - استعمال صيغتي الأمر والنهي:

١ - تستعمل للأمر والنهي، مثل:

قاپي‌يي آچ: Kapıyı aç: إفتح الباب.

سوقـــاغـــه چيقما ييگز Sokağa çıkmayınız لا تخرجوا إلى الشارع!.

٢ - تفيد الدعاء والتضرع، مثل:

يا رب، عقل وحكمت دن بنى محروم براقمه.

Yâ Rabb, akıl ve hikmetten beni mahrum bırakma.

المعنى: يا رب لا تتركني محروما من العقل والحكمة.

٣ - عندما تستعمل مصحوبة بكلمات التماس تفيد الرجاء، مثل:

لطف ايدگز: Lütfediniz: تفضلوا.

عنايت بويورگز: İnâyet buyurunuz: تكرموا

لطفاً شو كتابي ويرگز: Lütfen şu kitabı veriniz:

المعنى: من فضلكم إعطوني هذا الكتاب.

تاسعاً - استعمال الصيغة الالتزامية:

الصيغة الالتزامية تفيد الالتزام والتمني ولا يوجد لهذه الصيغة حال ومستقبل، وللدلالة للزمنين المذكورين يستعمل المضارع، وعندما يستعمل مفرد غائب مضارع هذه الصيغة مكرراً تفيد الحال، مثل:

قوشه قوشه گلدم: Koşa koşa geldim: جئت مهرولاً.

وتفيد الحال أيضاً دون التكرار مثل:

بويله اوله گلمش [= بويله اولارق گلمش].

Böyle ola gelmiş [böyle olarak gelmiş]

المعنى: جاء هكذا [جاء بهذه الحالة].

عاشراً - استعمال الصيغة الشرطية:

١ - الصيغة الشرطية تحوي على الوقوف عليه للجملة الشرطية التي تعقب الصيغة الشرطية فتسمى جزاء الشرط، مثل:

بابام كلسه [كليرسه - كلديسه - كلمش سه] چيقارز [چيقاجغز]

Babam gelse [gelirse–geldiyse–gelmişse] çıkarız [çıkacağız].

المعنى: إذا جاء والدي [كان قد حضر - سيجيء - حضر] نخرج [سوف نخرج].

٢ - اذا جاءت أداة الشرط [سه] مع [ده] يكون للاستدراك، مثل:

دعوت اولونديسه ده كلمدى [دعوت اولوندى، فقد كلمدى].

Davet olunduysa da gelmedi [Davet olundu, fakat gelmedi].

المعنى: مع أنه قد دعي ولكنه لم يأت.

٣ - عندما يحذف الجزاء تدل على التمني والخوف، مثل:

تام موسمى ايكن بر ياغمور ياغسه [تمني].

Tam mevsimi iken bir yağmur yağsa.

المعنى: ليت يمطر، إنه موسمه.

هنوز خرمن ياپيلما مشكن ياغمور يا غارسه [خوف].

Henüz harman yapılmamışken yağmur yağarsa.

المعنى: إذا أمطر قبل جمع المحصول.

٤ - اذا استعملت الصيغة الشرطية في المثبت والمنفي بالتوالي مع الحاق [ده] تدل على أن الجملة الثانية ليست مرتبطة بالشرط

بصفة قطعية، مثل:

بابام كلسه ده كلمسه ده بز سوقاغه چيقا جغز

[بابام ايسته‌ر كلسين، ايسته ر كلمه سين بز سوقاغه چيقا جغز].

Babam gelse de gelmese de biz sokağa çıkacağız.

[babam ister gelsin, ister gelmesin, biz sokağa çıkacağız].

المعنى: إن حضر والدي أم لم يحضر فسنخرج إلى الشارع.

تصريف فعل أيمك

التعريف:

فعل ايمك [imek] هو فعل الكينونة في اللغة التركية مثل [To be] في الانجليزية لا يستعمل مصدره ولا معظم صيغه، أما الصيغ المستعملة من تصريف هذا الفعل فهي: الصيغة الاخبارية [المضارع - الماضي الشهودي - الماضي النقلي] والصيغة الشرطية في المضارع.

١ - تصريف فعل ايمك في المضارع الاخباري:

يتكون من [ايم] [يم] - سڭ - در - ز[يز] - سڭز - درلر.

ويكون تصريفه مع الضمائر كالآتي:

بن ايم [بنم]	Benim	أنا أكون
س سڭ [سنسڭ]	Sensin	أنت تكون - أنت تكونين
اودر	Odur	هو يكون - هي تكون
بزايز [بزز]	Biziz	نحن نكون
سز سڭز	Sizsiniz	أنتم تكونون - أنتن تكن
اونلر درلر	Onlardırlar	هم يكونون - هن يكن

مثلا نقول في جملة مفيدة:

بن اوڭرنجى يم	Ben öğrenciyim	أنا طالب [أنا أكون طالبا]
سن اوڭرنجى سڭ	Sen öğrencisin	أنت طالب - أنت طالبة
او اوكرنجى در	O öğrencidir	هو طالب - هي طالبة
بز اوڭرنجى يز	Biz öğrenciyiz	نحن طلاب

سز اوگرنجی سکز Siz öğrencisiniz أنتم طلاب - أنتن طالبات

اونلر اوگرنجی درلر Onlar öğrencidirler هم طلاب - هن طالبات

٢ - تصريف فعل ايك في الماضي الشهودي [الاخباري]:

يتكون من [ايدم - ايك - ايدى - ايدك - ايدكز - ايديلر]

ويكون تصريفه كالآتي:

بن ايدم	Ben idim	أنا كنت
سن ايدك	Sen idin	أنت كنت - أنتِ كنتِ
او ايدي	O idi	هو كان - هي كانت
بز ايدك	Biz idik	نحن كنا
سز ايدكز	Siz idiniz	أنتم كنتم - أنتن كنتن
اونلر ايديلر	Onlar idiler	هم كانوا - هن كن

مثلاً نقول في جملة مفيدة:

بن اوكرتمن ايدم	Ben öğretmen idim	أنا كنت معلماً
سن اوكرتمن ايدك	Sen öğretmen idin	أنت كنت معلما - أنت كنت معلمة
او اوكرتمن ايدى	O öğretmen idi	هو كان معلما - هي كانت معلمة
بز اوكرتمن ايدك	Biz öğretmen idik	نحن كنا معلمين
سز اوكرتمن ايكز	Siz öğretmen idiniz	أنتم كنتم معلمين - أنتن كنتن معلمات
اونلر اوكرتمن ايديلر	Onlar öğretmen idiler	هم كانوا معلمين - هن كن معلمات

٣ - تصريف فعل ايك في الماضي النقلي [الاخباري]:

يتكون من [ايمشم - ايمشسك - ايمش - ايمشز - ايمشسكز -

ايشلر] ويكون تصريفه كالآتي:

بن ايشم	Ben imişim	[يقال] أنا كنت
سن ايسڭ	Sen imişsin	[يقال] أنت كنت - أنت كنت
او ايش	O imiş	[يقال] هو كان - هي كانت
بز ايشز	Biz imişiz	[يقال] نحن كنا
سز ايشسڭز	Siz imişsiniz	[يقال] أنتم كنتم - أنتن كنتن
اونلر ايشلر	Onlar imişler	[يقال] هم كانوا - هن كن

مثلاً نقول في جملة مفيدة:

او وقت بن چوجوق ايشم: O vakit ben çocuk imişim

المعنى: يقال إني كنت طفلاً في ذلك الوقت.

٤ - تصريف فعل ايمك في مضارع الصيغة الشرطية:

يتكون من [ايسه م - ايسه ڭ - ايسه - ايسه ك - ايسه ڭز - ايسه لر] ويكون تصريفه كالآتي:

بن ايسه م	Ben isem	إن كنت
سن ايسه ڭ	Sen isen	إن كنت - إن كنت
او ايسه	O ise	إن كان - إن كانت
بز ايسه ك	Biz isek	إن كنا
سز ايسه ڭز	Siz iseniz	إن كنتم - إن كنتن
اونلر ايسه لر	Onlar iseler	إن كانوا - إن كن

مثلاً نقول في جملة مفيدة:

بن طلبه ايسه م سزده اوكرتمن سڭز

Ben talebe isem, siz de öğretmensiniz.

المعنى: إذا أكون طالباً فانكم تكونون معلما.


تصاريف أفعال أخرى
قليلة الإستعمال

الفعل الوجوبي

Gereklilik Kipi

التعريف:

الفعل الوجوبي يفيد حدوث فعل واجب وقوعه في المضارع والماضي، ويصاغ باضافة الأداة [ملى - مالى] [meli–malı] بفتح الميم وكسر اللام على المادة الأصلية ثم يصرف مع تصريف فعل ايمك [الكينونة].

الصيغة الوجوبية في المضارع [اثبات] تتكون من [المادة الأصلية + ملى، مالى + مضارع ايمك] على أن توضع [ى] [Y] قبل النهايات للوقاية.

١ - تصريف الصيغة الوجوبية في المضارع:

تصريف [يازمق Yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز Yaz] كالآتي:

بن يازمالى يم	Ben yazmalıyım	يجب أن أكتب
سن يازمالى سڭ	Sen yazmalısın	يجب أن تكتب - أن تكتبي
او يازمالى [در]	O yazmalı [dır]	يجب أن يكتب - أن تكتب
بز يازمالى يز	Biz yazmalıyız	يجب أن نكتب

سز يازمالى سڭز	Siz yazmalısınız	يجب أن تكتبوا - أن تكتبن
اونلر يازمالى لر	Onlar yazmalılar	يجب أن يكتبوا - أن يكتبن
[اونلر يازماليدر لر]	[yazmalıdırlar]	يجب أن يكتبوا - أن يكتبن

ملاحظة هامة:

تلحق الضمير [در] [dır, dir, dur, dür] بآخر الغائبين للتأكيد كما يجوز حذفه.

٢ - نفي الصيغة الوجوبية في المضارع:

يصاغ باضافة أداة النفي [ما - مه] [ma, me] قبل الأداة الوجوبية [ملى - مالى] [malı, meli].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامالى يم	Ben yazmamalıyım	يجب ألا أكتب
سن يازمامالى سڭ	Sen yazmamalısın	يجب ألا تكتب - ألا تكتبي
او يازمامالى [در]	O yazmamalı [dır]	يجب ألا يكتب - ألا تكتب
بز يازمامالى يز	Biz yazmamalıyız	يجب ألا نكتب
سز يازمامالى سڭز	Siz yazmamalısınız	يجب ألا تكتبوا - ألا تكتبن
اونلر يازمامالى لر	Onlar yazmamalılar	يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن

[اونلر يازماماليدر لر] [yazmamalıdırlar] يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن

٣ - استفهام الصيغة الوجوبية في المضارع:

تزاد علامة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] قبل تصريف ايك في المضارع.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمالى مي يم؟ Ben yazmalı mıyım? هل يجب أن أكتب؟

سن يازمالى في سڭ؟ Sen yazmalı mısın? هل يجب أن تكتب - أن تكتبي؟

او يازمالى مى [در]؟ O yazmalı mı [dır]? هل يجب أن يكتب - أن تكتب؟

بز يازمالى ميز؟ Biz yazmalı mıyız? هل يجب أن نكتب؟

سز يازمالى ميسڭز؟ Siz yazmalı mısınız? هل يجب أن تكتبوا - أن تكتبن؟

اونلر يازمالى لر مى؟ Onlar yazmalılar mı? هل يجب أن يكتبوا - أن يكتبن؟

[يا زمالى ميدر لر]؟ [yazmalı mıdırlar]? هل يجب أن يكتبوا - أن تكتبن؟

٤ - نفي استفهام الصيغة الوجوبية في المضارع:

يصاغ من نفي الفعل الوجوبي مع اضافة أداة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] قبل تصريف ايك في المضارع.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامالى مى يم؟ «؟ ?Ben yazmamalı mıyım هل يجب ألا أكتب؟

سن يازمامالى مى سڭ؟ ?Sen yazmamalı mısın هل يجب ألا تكتب - ألا تكتبي؟

او يازمامالى مى [در]؟ ?[O yazmamalı mı[dır هل يجب ألا يكتب - ألا تكتب؟

بز يازمامالى ميز؟ Biz yazmamalı mıyız هل يجب ألا نكتب؟

سزيازمامالى ميسڭز؟ ?Siz yazmamalı mısınız هل يجب ألا تكتبوا - ألا تكتبن؟

اونلر يازمامالىلر مي؟ ?Onlar yazmamalılar mı هل يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن؟

[يازمامالى ميدر لر]؟ ?[yazmamalı mıdırlar] هل يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن؟

١ - الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي تتكون من [المادة الأصلية + ملى، مالى + شهودى ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمالى ايدم	Ben yazmalı idim	كان يجب أن أكتب
سن يازمالى ايدڭ	Sen yazmalı idin	كان يجب أن تكتب - أن تكتبي
او يازمالى ايدى	O yazmalı idi	كان يجب أن يكتب - أن تكتب
بزيازمالى ايدك	Biz yazmalı idik	كان يجب أن نكتب
سز يازمالى ايدڭز	Siz yazmalı idiniz	كان يجب أن تكتبوا - أن تكتبن

اونلر يازمالى ايديلر Onlar yazmalı idiler كان يجب أن يكتبوا - أن يكتبن

٢ - نفي الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

يتكون نفي الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي من [المادة الأصلية + مه، ما + ملى + مالى + شهودى ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامالى ايدم Ben yazmamalı idim كان يجب ألا أكتب

سن يازمامالى ايدڭ Sen yazmamalı idin كان يجب ألا تكتب - ألا تكتبي

او يازمامالى ايدى O yazmamalı idi كان يجب ألا يكتب - ألا تكتب

بز يازمامالى ايدك Biz yazmamalı idik كان يجب ألا نكتب

سز يازمامالى ايدڭز Siz yazmamalı idiniz كان يجب ألا تكتبوا - ألا تكتبين

اونلر يازمامالى ايديلر Onlar yazmamalı idiler كان يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن

٣ - استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي يتكون من [المادة الأصلية + ملى، مالى + مى، مو + شهودى ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمالى مى ايدم؟ Ben yazmalı mı idim? هل يجب أن أكتب؟

سن يازمالى مى ايدڭ؟ Sen yazmalı mı idin? هل كان يجب أن تكتب - أن تكتبي؟

او يازمالى مى ايدى؟ O yazmalı mı idi? هل كان يجب أن يكتب - أن تكتب؟

بزيامالى مى ايدك؟ Biz yazmalı mı idik? هل كان يجب أن نكتب؟

سز يازمالى مى ايدڭز؟ Siz yazmalı mı idiniz? هل كان يجب أن تكتبوا - أن تكتبن؟

اونلر يازمالى مى ايديلر Onlar yazmalı mı idiler هل كان يجب أن يكتبوا - أن يكتبن؟

٤ - نفي استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

نفي استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي يتكون من [المادة الأصلية + مه، ما + مى، مو + شهودى ايمك].

بن يازمامالى مى ايدم؟ Ben yazmamalı mı idim? هل كان يجب ألا أكتب؟

سن يازمامالى مى ايدڭ؟ Sen yazmamalı mı idin? هل كان يجب ألا تكتب - ألا تكتبي؟

او يازمامالى مى ايدي؟ O yazmamalı mı idi? هل كان يجب ألا يكتب؟

بزيازمامالى مى ايدك؟ Biz yazmamalı mı idik? هل كان يجب الا نكتب؟

سز يازمامالى مى ايدڭز؟ Siz yazmamalı mı idiniz هل كان يجب ألا تكتبوا - ألا تكتبن؟

اونلر يازمامالى مى Onlar yazmamali mı idiler? هل كان يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن؟

١ - الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي:

الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي تتكون من [المادة الأصلية + ملى، مالى + نقلى فعل ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمالى ايمشم	Ben yazmalı imişim	كان يجب أن أكتب [هكذا يقال]
سن يازمالى ايمشسڭ	Sen yazmalı imişsin	كان يجب أن تكتب - أن تكتبي
او يازمالى ايمش	O yazmalı imiş	كان يجب أن يكتب - أن تكتب
بز يازمالى ايمشز	Biz yazmalı imişiz	كان يجب أن نكتب
سز يازمالى ايمشسڭز	Siz yazmalı imişsiniz	كان يجب أن تكتبوا - أن تكتبن
اونلر يازمالى ايمشلر	Onlar yazmalı imişler	كان يجب أن يكتبوا - أن يكتبن

٢ - نفي الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي:

يتكون نفي الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي من [المادة الأصلية + مه، ما + ملى، مالى + نقلي فعل ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامالى ايمشم	Ben yazmamalı imişim	كان يجب ألا أكتب [هكذا يقال]

سن يازمامالى ايمشك Sen yazmamalı imişsin كان يجب ألا تكتب - ألا تكتبي

او يازمامالى ايمش O yazmamalı imiş كان يجب ألا يكتب - ألا تكتب

بز يازمامالى ايمشز Biz yazmamalı imişiz كان يجب ألا نكتب

سز يازمامالى ايمشسكز Siz yazmamalı imişsiniz كان يجب ألا تكتبوا - ألا تكتبن

اونلر يازمامالى ايمشلر Onlar yazmamalı imişler كان يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن

٣ - استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي:

يتكون استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي من [المادة الأصلية + ملى، مالى + مى، مو + نقلى فعل ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمالى مى ايمشم؟ Ben yazmalı mı imişim? هل كان يجب أن أكتب؟

سن يازمالى مى ايمشك Sen yazmalı mı imişsin? هل يجب أن تكتب - أن تكتبي؟

او يازمالى مى ايمش؟ O yazmalı mı imiş? هل كان يجب أن يكتب - أن تكتب؟

بز يازمالى مى ايمشز؟ Biz yazmalı mı imişiz? هل كان يجب أن نكتب؟

سز يازمالى مى ايمشكز؟ Siz yazmalı mı imişsiniz? هل كان يجب أن تكتبوا - أن تكتبن؟

اونلر يازمالى مى ايشلر؟ Onlar yazmalı mı imişler? هل كان يجب أن يكتبوا- أن يكتبن؟

٤ - نفي استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي:

يتكون نفي استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي من [المادة الأصلية + مه، ما + ملى، مالى + مى، مو + نقلى فعل ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامالى مى ايشم؟ Ben yazmamalı mı imişim? هل كان يجب ألا أكتب؟

سن يازمامالى مى ايشسك؟ Sen yazmamalı mı imişsin? هل كان يجب ألا تكتب - ألا تكتبي؟

او يازمامالى مى ايش؟ O yazmamalı mı imiş? هل كان يجب ألا يكتب - ألا تكتب؟

بز يازمامالى مى ايشز؟ Biz yazmamalı mı imişiz? هل كان يجب ألا نكتب

سز يازمامالى مى ايشسكز؟ Siz yazmamalı mı imişsiniz? هل كان يجب ألا تكتبوا - ألا تكتبن؟

اونلر يازمامالى مى ايشلر؟ Onlar yazmamalı mı imişler? هل كان يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن؟

أمثلة وتطبيقات:

درسمى ايركن يازمالى يم

Dersimi erken yazmalıyım.

المعنى: يجب أن أكتب درسي مبكرا.

فاكولته يه ساعت ۸ ده كيتمه لى ايدم

Fakülteye saat sekizde gitmeli idim [gitmeliydim].

المعنى: كان يجب أن أذهب إلى الكلية في الساعة الثامنة.

توركچه لى ايى اوكرنملى ايمشم

Türkçeyi iyi öğrenmeli imişim.

المعنى: كان يجب أن أتعلم التركية جيدا [هكذا يقال].

بايراملرده درسه كيتمه ملى سكز

Bayramlarda derse gitmemelisiniz.

المعنى: لا يجب أن تذهبوا إلى الدرس أيام العيد.

يارين قردا شكزك زيارتنه كيتملى مى سكز؟

Yarin kardeşinizin ziyaretine gitmeli misiniz?

المعنى: هل يجب أن تذهبوا غدا لزيارة أخيكم؟

فرصتى إلدن قاچرما ملى ميشم

Fırsatı elden kaçırmamalıymışım.

المعنى: كان يجب أن لا أفوت الفرصة [هكذا يقال].

تعطيليدن استفاده ايده رك توركچه يى اوكرنمك ايچون چالشماليدم

Tatilden istifade ederek Türkçeyi öğrenmek için çalışmalıydım.

المعنى: كان يجب عليّ أن أجتهد لتعلم التركية مستفيداً من الاجازة.

الفعل الشرطي

Dilek–Kosul [şart] Kipi

التعريف:

هو صيغة يرتبط وقوع معناها إلى حصول فعل آخر كفعل الشرط في اللغة العربية الذي يحتاج إلى جوابه.

١ - مضارع الفعل الشرطي:

يصاغ مضارع الفعل الشرطي البسيط باضافة الأداة [سه] [se, sa] على المادة الأصلية مع الحاق الضمائر الفاعلية اليها، وعلى ذلك فهو يتكون من [المادة الأصلية + سه + الضمائر الفاعلية الفعلية] والضمائر الفاعلية الفعلية هي: م [m] - ڭ [n] -ق، ك [k] ـڭز [nız, niz] لر [ler, lar].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازسه م (يازسم]	Ben yazsam	لو أكتب
سن يازسهڭ [يا زسڭ]	Sen yazsan	لو تكتب - لو تكتبين
او يازسه [-]	O yazsa	لو يكتب - لو تكتب
بز يازسه ق [يازسق]	Biz yazsak	لو نكتب
سز يازسهڭز [يازسڭز]	Siz yazsanız	لو تكتبون - لو تكتبين
اونلر يازسهلر [يازسلر]	Onlar yazsalar	لو يكتبون - لو يكتبن

ملاحظة هامة:

هناك فعل شرطي مركب يصاغ باضافة صيغة المضارع من [ايمك] [imek] الى الفعل المراد تصريفه، سنذكره فيما بعد.

٢ - نفي الفعل الشرطي في المضارع:

نفي الفعل الشرطي في المضارع يتكون بالحاق أداة النفي [مه - ما] [me, ma] بالمادة الأصلية قبل العلامة الشرطية [سه] [sa, se] ثم نضيف الضمائر النسبية.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازماسه م [يازمسم] Ben yazmasam لو لم أكتب

سن يازماسه ڭ [يازمسڭ] Sen yazmasan لو لم تكتب - لو لم تكتبي

او يازماسه [-] O yazmasa لو لم يكتب - لو لم تكتب

بز يازماسه ق [يازمسق] Biz yazmasak لو لم نكتب

سز يازماسه ڭز [يازمسڭز] Siz yazmasanız لو لم تكتبوا - لو لم تكتبن

اونلر يازماسه لر [يازمسلر] Onlar yazmasalar لو لم يكتبوا - لو لم يكتبن

٣ - استفهام الفعل الشرطي في المضارع:

يتكون استفهام الفعل الشرطي في المضارع من [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] بعد تصريف الفعل في صيغة الاثبات للفعل الشرطي.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازسه م مى [يازسم مى]؟ Ben yazsam mı? هل لو أكتب؟

سن يازسه‌ڭ مى [يازسڭ مى]؟ Sen yazsan mı? هل لو تكتب - لو تكتبين؟

او يازسه مى [-]؟ O yazsa mı? هل لو يكتب - لو تكتب ؟

بز يازسه‌ق مى [يازسق مى]؟ Biz yazsak mı? هل لو نكتب؟

سز يازسه‌ڭزمى [يازسڭزمى]؟ Siz yazsanız mı? هل لو تكتبون - لو تكتبن؟

اونلر يازسه‌لرمى [يازسلر مى]؟ Onlar yazsalar mı? هل لو يكتبون - لو يكتبن؟

٤ - نفي استفهام الفعل الشرطي في المضارع:

يتكون نفي استفهام الفعل الشرطي في المضارع بالحاق أداة النفي [مه - ما] [me, ma] قبل أداة الشرط [سه] [se, sa] في صيغة الاستفهام المثبت للفعل الشرطي.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازماسه م مى [يازماسم مى]؟ Ben yazmasam mı? هل لو لم أكتب؟

سن يازماسه‌ڭ مى [يازماسڭ مى]؟ Sen yazmasan mı? هل لو لم تكتب - لم تكتبي؟

او يازماسه مى [-]؟ O yazmasa mı? هل لو لم يكتب - لم تكتب؟

بز يازماسه‌ق مى [يازماسق مى]؟ Biz yazmasak mı? هل لو لم نكتب؟

سز يازماسه ڭزمى [يازماسڭزمى]؟ Siz yazmasanız mı? هل لو لم تكتبوا - لو لم تكتبن؟

اونلر يازما سه لرمي [يازماسلر مى]؟ Onlar yazmasalar mı? هل لو لم يكتبوا - لو لم يكتبن؟

الفعل الشرطي في الماضي الشهودي والماضي النقلي:

كما يصاغ الفعل الشرطي في الماضي الشهودي بإضافة [سه ايدم - سه ايدڭ - سه ايدى - سه ايدك - سه ايدڭز - سه ايديلر] على المادة الأصلية.

ويصاغ الفعل الشرطي في الماضي النقلي بإضافة [سه ايمشم - سه ايمشسڭ - سه ايمش - سه ايمشز - سه ايمشسڭز - سه ايمشلر] على المادة الأصلية.

الفعل الالتزامي

İstek kipi

التعريف:

الفعل الالتزامي صيغة تدل على ما يتمنى وقوعه من فعل في المستقبل، ويصاغ بإضافة [هـ] [e, a] بآخر المادة الأصلية إذا كان آخرها ساكنا، أو بإضافة [يه] [ye, ya] بعد الحرف المتحرك اذا كان آخرها متحركا، ثم يصرف بعد ذلك بإضافة الضمائر النسبية.

ويلاحظ أن إضافة [ياء] مكسورة قبل الضمير النسبي في المتكلم المفرد وتبديل الضمير النسبي [يز] [yiz] إلى [لم] [lim] في الجمع المتكلمين من مقتضيات سياق اللغة التركية.

١ - إثبات الفعل الالتزامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازه يم	Ben yazayım	يلزم أن أكتب
سن يازه سڭ	Sen yazasın	يلزم أن تكتب - أن تكتبي
او يازه	O yaza	يلزم أن يكتب - أن تكتب
بزيازه لم	Biz yazalım	يلزم أن نكتب

سزيازه سڭز	Siz yazasınız	يلزم أن تكتبوا - أن تكتبن
اونلر يازه لر	Onlar yazalar	يلزم أن يكتبوا - أن يكتبن

٢ - نفي الفعل الالتزامي:

يصاغ بإضافة علامة النفي [مه، ما] [me, ma] بآخر المادة الأصلية قبل إلحاق الهاء بها.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمايه يم [يازميه يم]	Ben yazmıyayım	يلزم ألا أكتب
سن يازمايه سڭ [يازميه سڭ]	Sen yazmıyasın	يلزم ألا تكتب - ألا تكتبي
اويازمايه [يازميه]	O yazmıya	يلزم ألا يكتب - ألا تكتب
بز يازمايه لم [يازميه لم]	Biz yazmıyalım	يلزم ألا نكتب
سزيازمايه سڭز [يازميه سڭز]	Siz yazmıyasınız	يلزم ألا تكتبوا - ألا تكتبن
اونلر يازمايه لر [يازميه لر]	Onlar yazmıyalar	يلزم ألا يكتبوا - ألا يكتبن

٣ - استفهام الفعل الالتزامي:

يتكون استفهام الفعل الالتزامي بالحاق أداة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] في نهاية صيغة تصريف الفعل الالتزامي في حالتي الاثبات والنفي. مع ملاحظة أن المخاطب لا يستعمل في هذه الصيغة.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازه يم مى؟	Ben yazayım mı?	هل يلزم أن أكتب؟
او يازسين مى؟	O yazsın mı?	هل يلزم أن تكتب؟
بز يازه لم مى؟	Biz yazalım mı?	هل يلزم أن نكتب؟
اونلر ياز سينلرمي؟	Onlar yazsınlar mı?	هل يلزم أن يكتبوا - أن يكتبن؟

٤ - نفي استفهام الفعل الالتزامي:

يتكون نفي استفهام الفعل الالتزامي بالحاق أداة النفي [مه - ما] [me, ma] بالمادة الأصلية ثم نضيف أداة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] ثم الضمائر النسبية.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمايه يم مى؟ [يازميه يم مى]	Ben yazmayayım mı?	هل يلزم ألا أكتب؟
او يازمايه مى؟ [ياز ميه مى]	O yazmasın mı?	هل يلزم ألا يكتب - ألا تكتب؟
بزياز مايه لم مى؟ [ياز ميه لم مى]	Biz yazmıyalım mı?	هل يلزم ألا نكتب؟
اونلر يازمايه لرمى؟ [يازميه لرمى]	Onlar yazmasınlar mı?	هل يلزم ألا يكتبوا - ألا يكتبن؟

الفعل الإقتداري

yeterlilik eylemi

التعريف:

الفعل الاقتداري صيغة تدل على قدرة الفاعل في إحداث فعل أو حدث، ويصاغ بتركيب من مفرد غائب الفعل الالتزامي [فعل التمني] مع تصريف المصدر [بيلمك] [bilmek] في الأزمنة المختلفة، وبعبارة أخرى يتكون من [المادة الأصلية + أ، هـ + تصريف بيلمك] فمثلا: يأتي من:

يازمق yazmak أن يكتب، يازابيلمك yazabilmek القدرة على الكتابة

كيتمك gitmek أن يذهب، كيده بيلمك gidebilmek القدرة على الذهاب

بولمق bulmak أن يجد، بولابيلمك bulabilmek القدرة على الايجاد

يورومك yürümek أن يمشي، يورويه بيلمك yürüyebilmek القدرة على المشي

دڭلمك dinlemek أن يسمع، دڭلمه يه بيلمك dinleyebilmek القدرة على السمع

آتلامق atlamak أن يقفز، آتلايابيلمك atlayabilmek القدرة على القفز

ملاحظة مهمة:

في الأفعال الثلاثة الأخيرة، نجد أن حرفها الأخير من موادها الأصلية حرف متحرك ولذلك زدنا عليه [ى] [y].

وعند تصريف الفعل الاقتداري في الأزمنة المختلفة [الماضي الشهودي، الماضي النقلي، الحال، المضارع، المستقبل، الوجوبي، الشرطي، التمني، الأمر] يصرف المصدر [بيلمك] [bilmek] في تلك الصيغ فقط، أما الأصل وهو الجزء الأول فلا يتغير.

١ - الصيغة الاقتدارية في الماضي الشهودي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازابيلدم	Ben yazabildim	استطعت أن أكتب
سن يازا بيلدڭ	Sen yazabildin	استطعت أن تكتب - أن تكتبي
او يازا بيلدي	O yazabildi	استطاع أن يكتب - استطاعت أن تكتب
بز يازا بيلدك	Biz yazabildik	استطعنا أن نكتب
سز يازا بيلدڭز	Siz yazabildiniz	استطعتم أن تكتبوا - استطعن أن تكتبن
اونلر يازا بيلدير	Onlar yazabildiler	استطاعوا أن يكتبوا - استطعن أن يكتبن

٢ - الصيغة الاقتدارية في الماضي النقلي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا بيلمشم Ben yazabilmişim استطعت أن أكتب [يقال]
سن يازا بيلمشسك Sen yazabilmişsin استطعت أن تكتب -
استطعت أن تكتبي
او يازا بيلمش O yazabilmiş استطاع أن يكتب -
استطاعت أن تكتب
بز يازا بيلمشز Biz yazabilmişiz استطعنا أن نكتب
سزيازا بيلمشسكز Siz yazabilmişsiniz استطعتم أن تكتبوا -
استطعتن أن تكتبن
اونلر يازا بيلمشلر Onlar yazabilmişler استطاعوا أن يكتبوا -
استطعن أن يكتبن

٣ - الصيغة الاقتدارية في الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا بيليورم Ben yazabiliyorum أستطيع أن أكتب [حالا]
سن يازا بيليورسك Sen yazabiliyorsun تستطيع أن تكتب -
تستطيعين أن تكتبي
او يازا بيليور O yazabiliyor يستطيع أن يكتب -
تستطيع أن تكتب
بز يازا بيليورز Biz yazabiliyoruz نستطيع أن نكتب
سزيازا بيليور سكز Siz yazabiliyorsunuz تستطيعون أن تكتبوا -
تستطعن أن تكتبن
اونلر يازا بيليورلر Onlar yazabiliyorlar يستطيعون أن يكتبوا -
يستطعن أن يكتبن

٤ - الصيغة الاقتدارية في المضارع:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا بيليرم	Ben yazabilirim	أستطيع أن أكتب
سن يازا بيليرسڭ	Sen yazabilirsin	تستطيع أن تكتب - تستطيعين أن تكتبي
او يازا بيلير	O yazabilir	يستطيع أن يكتب - تستطيع أن تكتب
بز يازا بيليرز	Biz yazabiliriz	نستطيع أن نكتب
سزيازا بيليرسڭز	Siz yazabilirsiniz	تستطيعون أن تكتبوا - تستطعن أن تكتبن
اونلر يازا بيليرلر	Onlar yazabilirler	يستطيعون أن يكتبوا - يستطعن أن يكتبن

٥ - الصيغة الاقتدارية في المستقبل:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن ياز بيله جكم	Ben yazabileceğim	سأستطيع الكتابة
سن يازا بيله جكسڭ	Sen yazabileceksin	ستستطيع الكتابة - ستستطيعين الكتابة
او يازا بيله جك	O yazabilecek	سيستطيع الكتابة - ستستطيع الكتابة
بز يازا بيله جكز	Biz yazabileceğiz	سنستطيع الكتابة
سزيازا بيله جكسڭز	Siz yazabileceksiniz	ستستطيعون الكتابة - ستستطعن الكتابة

اونلر يازا بيله جكلر Onlar yazabilecekler سيستطيعون الكتابة - سيستطعن الكتابة

٦ - الصيغة الاقتدارية في الفعل الوجوبي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا بيلهلى يم Ben yazabilmeliyim يجب أن أستطيع الكتابة
سن يازا بيلهلى سڭ Sen yazabilmelisin يجب أن تستطيع الكتابة - ستستطيعين الكتابة
او يازا بيلهلى O yazabilmeli يجب أن يستطيع الكتابة - تستطيع الكتابة
بزيازا بيلهلى يز Biz yazabilmeliyiz يجب أن نستطيع الكتابة
سزيازا بيلهلى سڭز Siz yazabilmelisiniz يجب أن تستطيعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازا بيلهلى لر Onlar yazabilmeliler يجب أن يستطيعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٧ - الصيغة الاقتدارية في الفعل الشرطي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا بيلسه م Ben yazabilsem إن أستطع الكتابة
سن يازا بيلسه ڭ Sen yazabilsen إن تستطع الكتابة - تستطيعي الكتابة
او يازا بيلسه O yazabilse إن يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
بز يازا بيلسه ك Biz yazabilsek إن نستطع الكتابة

سزيازا بيلسه ڭز	Siz yazabilseniz	إن تستطعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازا بيلسه‌لر	Onlar yazabilseler	إن يستطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٨ - الصيغة الاقتدارية في الالتزامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا بيله يم	Ben yazabileyim	يلزم أن أستطع الكتابة
سن يازا بيله سڭ	Sen yazabilesin	يلزم أن تستطع الكتابة - تستطعي الكتابة
او يازا بيله	O yazabile	يلزم أن يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
بزيازا بيله لم	Biz yazabilelim	يلزم أن نستطع الكتابة
سزيازا بيله سڭز	Siz yazabilesiniz	يلزم أن تستطعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازا بيله لر	Onlar yazabileler	يلزم أن يستطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٩ - الصيغة الاقتدارية في الأمر الحاضر:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازا بيل	yazabil	اقتدر على الكتابة
يازا بيلڭز	yazabiliniz	اقتدروا على الكتابة
يازا بيلڭ	yazabilin	اقتدروا على الكتابة

١٠ - الصيغة الاقتدارية في الأمر الغائب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازا بيلسين	yazabilsin	ليقدر على الكتابة
يازا بيلسينلر	yazabilsinler	ليقدروا على الكتابة

ثانياً - نفي الصيغة الاقتدارية:

يصاغ نفي الصيغة الاقتدارية من المادة الأصلية للمصدر المنفي المراد تصريفه في هذه الصيغة، على أن تلحق فتحة قبل علامة النفي إذا كان آخر المادة الأصلية ساكنا، أما اذا كان متحركاً فيضاف [يه - يا] [ye, ya] قبل علامة النفي [مه، ما] [me, ma].

١ - نفي الحال في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازامايورم	Ben yazamıyorum	لا أستطيع الكتابة [حالاً]
سن يازا مايورسڭ	Sen yazamıyorsun	لا تستطيع الكتابة - تستطيعين الكتابة
او يازا مايور	O yazamıyor	لا يستطيع الكتابة - تستطيع الكتابة
بز يازا مايورز	Biz yazamıyoruz	لا نستطيع الكتابة
سز يازا مايورسڭز	Siz yazamıyorsunuz	لا تستطيعون الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازامايور لر	Onlar yazamıyorlar	لا يستطيعون الكتابة - يستطعن الكتابة

٢ - نفي الماضي النقلي الاقتداري:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازامامشم	Ben yazamamışım	لم أستطع الكتابة [هكذا يقال]
سن يازاماميشسك	Sen yazamamişsin	لم تستطع الكتابة - تستطعي الكتابة
او يازا مامش	O yazamamış	لم يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
بز يازا مامشز	Biz yazamamışız	لم نستطع الكتابة
سز يازا مامشسكز	Siz yazamamışsınız	لم تستطعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازا مامشلر	Onlar yazamamışlar	لم يتسطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٣ - نفي الماضي الشهودي في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا مادم	Ben yazamadım	لم أستطع الكتابة
سن يازا مادك	Sen yazamadın	لم تستطع الكتابة - تستطعي الكتابة
او يازا مادى	O yazamadı	لم يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
بز يازا مادق	Biz yazamadık	لم نستطع الكتابة

سز يازا مادڭز	Siz yazamadınız	لم تستطعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازا ماديلر	Onlar yazamadılar	لم يستطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٤ - نفي المضارع في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا مام	Ben yazamam	لا أستطيع الكتابة
سن يازا مازسڭ	Sen yazamazsın	لا تستطيع الكتابة - تستطيعين الكتابة
او يازا ماز	O yazamaz	لا يستطيع الكتابة - تستطيع الكتابة
بز يازا مايز	Biz yazamayız	لا نستطيع الكتابة
سز يازا مازسڭز	Siz yazamazsınız	لا تستطيعون الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازا مازلر	Onlar yazamazlar	لا يستطيعون الكتابة - يستطعن الكتابة

٥ - نفي المستقبل في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز Yaz] كالآتي:

بن يازا مايا جغم	Ben yazamıyacağım	لن أستطيع الكتابة
سن يازا مايا جقسڭ	Sen yazamıyacaksın	لن تستطيع الكتابة - تستطيعي الكتابة

او يازا مايا جق O yazamıyacak لن يستطيع الكتابة - تستطيع الكتابة

بز يازا مايا جغز Biz yazamıyacağız لن نستطيع الكتابة

سز يازا مايا جقسڭز Siz yazamıyacaksınız لن تستطيعون الكتابة - تستطعن الكتابة

اونلر يازا مايا جقلر Onlar yazamıyacaklar لن يستطيعون الكتابة - يستطعن الكتابة

[يازا مايا جقدرلر] [yazamıyacakdırlar]

٦ - نفي الوجوبي في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا مامالى يم Ben yazamamalıyım يجب ألا أقدر على الكتابة

سن يازا مامالى سڭ Sen yazamamalısın يجب ألا تقدر على الكتابة - تقدرين الكتابة

او يازا مامالى O yazamamalı يجب ألا يقدرعلى الكتابة - تقدر الكتابة

بز يازا مامالى يز Biz yazamamalıyız يجب ألا نقدر على الكتابة

سز يازا مامالى سڭز Siz yazamamalısınız يجب ألا تقدروا على الكتابة - تقدرن الكتابة

اونلر يازا مامالى لر Onlar yazamamalılar يجب ألا يقدروا على الكتابة - يقدرن الكتابة

[يازا ماماليدر لر] [yazamamalıdırlar]

٧ - نفي الشرطي في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]

كالآتي:

بن يازا ماسه م	Ben yazamasam	إن لم أستطع الكتابة
سن يازا ماسەڭ	Sen yazamasan	إن لم تستطع الكتابة - تستطعي الكتابة
او يازا ماسه	O yazamasa	إن لم يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
بز يازا ماسه ق	Biz yazamasak	إن لم نستطع الكتابة
سز يازا ماسه ڭز	Siz yazamasanız	إن لم تستطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة
اونلر يازا ماسه لر	Onlar yazamasalar	إن لم يستطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٨ - نفي الالتزامي [التمني] في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا ماياىم	Ben yazamayayım	لا يلزم أن أستطيع الكتابة
سن يازا ماياسڭ	Sen yazamayasın	لا يلزم أن تستطيع الكتابة - تستطيعي الكتابة
او يازا مايا	O yazamaya	لا يلزم أن يستطيع الكتابة - تستطيع الكتابة
بز يازا ماياىز	Biz yazamayayız	لا يلزم أن نستطيع الكتابة
سز يازا مايا سڭز	Siz yazamayasınız	لا يلزم أن تستطيعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازا مايالر	Onlar yazamayalar	لا يلزم أن يستطيعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٩ - نفي الأمر الحاضر في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازاما	yazama	لا تقدر على الكتابة
يازامايڭز	yazamayınız	لا تقدروا على الكتابة
يازامايڭ	yazamayın	لا تقدروا على الكتابة

١٠ - نفي الأمر الغائب في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازاماسين	yazamasın	لا يقدر على الكتابة
يازاماسينلر	yazamasınlar	لا يقدروا على الكتابة

الصيغة التعجيلية

التعريف:

هي صيغة تدل على طلب تعجيل تنفيذ فعل من الفاعل، ويصاغ باضافة [ى]·[i, ı] على المادة الأصلية مع تصريف المصدر [ويرمك] [vermek] في الأزمنة المختلفة، فمثلا من:

يازمق yazmak أن يكتب - يازى ويرمك yazı vermek الاسراع في الكتابة

گيتمك gitmek أن نذهب - گيدى ويرمك gidi vermek الاسراع في الذهاب.

وعند تصريف الصيغة التعجيلية في الأزمنة المختلفة [الماضي الشهودي - الماضي النقلي - الحال - المضارع - المستقبل - الفعل الوجوبي - الفعل الشرطي - الالتزامي - الأمر] يصرف المصدر [ويرمك] [vermek] في تلك الصيغ فقط، أما الأصل وهو الجزء الأول فلا يتغير.

١ - الصيغة التعجيلية في الماضي الشهودي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويردم	Ben yazıverdim	أسرعتُ في الكتابة
سن يازى ويردڭ	Sen yazıverdin	أسرعتَ في الكتابة - أسرعتِ في الكتابة

او يازى ويردى	O yazıverdi	أسرع في الكتابة - أسرعت في الكتابة
بز يازى ويردك	Biz yazıverdik	أسرعنا في الكتابة
سز يازى ويردكز	Siz yazıverdiniz	أسرعتم في الكتابة - أسرعتن في الكتابة
اونلر يازى ويرديلر	Onlar yazıverdiler	أسرعوا في الكتابة - أسرعن في الكتابة

٢ - الصيغة التعجيلية في الماضي النقلي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمشم	Ben yazıvermişim	أسرعت في الكتابة [يقال]
سن يازى ويرمشسك	Sen yazıvermişsin	أسرعت في الكتابة - أسرعت في الكتابة
او يازى ويرمش	O yazivermiş	أسرع في الكتابة - أسرعت في الكتابة
بز يازى ويرمشز	Biz yazıvermişiz	أسرعنا في الكتابة
سز يازى ويرمشسكز	Siz yazıvermişsiniz	أسرعتم في الكتابة - أسرعتن في الكتابة
اونلر يازى ويرمشلر	Onlar yazıvermişler	أسرعوا في الكتابة - أسرعن في الكتابة

٣ - الصيغة التعجيلية في الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازي ويريورم	Ben yazıveriyorum	أسرع في الكتابة [حالاً]

سن يازي ويريورسڭ Sen yazıveriyorsun تسرع في الكتابة - تسرعين في الكتابة

او يازي ويريور O yazıveriyor يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة

بز يازي ويريورز Biz yazıveriyoruz نسرع في الكتابة

سز يازي ويريورسڭز Siz yazıveriyorsunuz تسرعون في الكتابة - تسرعن في الكتابة

اونلر يازي ويريورلر Onlar yazıveriyorlar يسرعون في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٤ - الصيغة التعجيلية في المضارع:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويريرم Ben yazıveririm أسرع في الكتابة

سن يازى ويريرسڭ Sen yazıverirsin تسرع في الكتابة - تسرعين في الكتابة

او يازى ويرير O yazıverir يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة

بز يازى ويريرز Biz yazıveririz نسرع في الكتابة

سز يازى ويريرسڭز Siz yazıverirsiniz تسرعون في الكتابة - تسرعن في الكتابة

اونلر يازى ويرير لر Onlar yazıverirler يسرعون في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٥ - الصيغة التعجيلية في المستقبل:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويره جكم Ben yazıvereceğim سأسرع في الكتابة
سن يازى ويره جكسڭ Sen yazıvereceksin ستسرع في الكتابة - ستسرعين في الكتابة
او يازى ويره جك O yazıverecek سيسرع في الكتابة - ستسرع في الكتابة
بز يازى ويره جكز Biz yazıvereceğiz سنسرع في الكتابة
سزيازى ويره جكسڭز Siz yazıvereceksiniz ستسرعون في الكتابة - ستسرعن في الكتابة
اونلر يازى ويره جكلر Onlar yazıverecekler سيسرعون في الكتابة - سيسرعن في الكتابة

٦ - الصيغة التعجيلية في الفعل الوجوبي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمالى يم Ben yazıvermeliyim يجب أن أسرع في الكتابة
سن يازى ويرمالى سڭ Sen yazıvermelisin يجب أن تسرع في الكتابة - تسرعي في الكتابة
او يازى ويرمالى O yazıvermeli يجب أن يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة
بز يازى ويرمالى يز Biz yazıvermeliyiz يجب أن نسرع في الكتابة
سز يازى ويرمالى سڭز Siz yazıvermelisiniz يجب أن تسرعوا في الكتابة - تسرعن في الكتابة

اونلر يازي ويرمالي لر Onlar yazıvermeliler يجب أن يسرعوا في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٧ - الصيغة التعجيلية في الفعل الشرطي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرسه م Ben yazıversem لو أسرع في الكتابة
سن يازى ويرسه ڭ Sen yazıversen لو تسرع في الكتابة - تسرعين في الكتابة
او يازى ويرسه O yasıverse لو يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة
بز يازى ويرسه ك Biz yazıversek لو نسرع في الكتابة
سز يازى ويرسه ڭز Siz yazıverseniz لو تسرعون في الكتابة - تسرعن في الكتابة
اونلر يازى ويرسه لر Onlar yazıverseler لو يسرعون في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٨ - الصيغة التعجيلية في الالتزامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويره يم Ben yazıvereyim يلزم أن أسرع في الكتابة
سن يازى ويره سڭ Sen yazıveresin يلزم أن تسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة
او يازى ويره O yazıvere يلزم أن يسرع في الكتابة - تسرعي في الكتابة

بز يازى ويره لم	Biz yazıverelim	يلزم أن نسرع في الكتابة
سز يازى ويره سڭز	Siz yazıveresiniz	يلزم أن تسرعوا في الكتابة - تسرعن في الكتابة
اونلر يازى ويره لر	Onlar yazıvereler	يلزم أن يسرعوا في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٩ - الصيغة التعجيلية في الأمر الحاضر:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازى وير	yazıver	[مفرد حاضر] إسرع في الكتابة
يازى ويرڭز	yazıveriniz	[جمع حاضر] إسرعوا في الكتابة

١٠ - الصيغة التعجيلية في الأمر الغائب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازى ويرسين	yazıversin	ليسرع في الكتابة
يازى ويرسينلر	yazıversinler	ليسرعوا في الكتابة

ثانياً - نفي الصيغة التعجيلية:

يأتي نفي الصيغة التعجيلية بوضع علامة النفي [مه - ما] [ma, me] قبل تصريف فعل [ويرمك virmek] كالآتي:

يازي ويرمك	yazıvermemek	عدم الاسراع في الكتابة
كوري ويرمك	görüvermemek	عدم الاسراع في الرؤية

١ - نفي الصيغة التعجيلية في الماضي الشهودي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمادم Ben yazıvermedim لم أسرع في الكتابة
سن يازى ويرمادڭ Sen yazıvermedin لم تسرع في الكتابة - لم تسرعي في الكتابة
او يازى ويرمادى O yazıvermedi لم يسرع في الكتابة - لم تسرع في الكتابة
بز يازى ويرمادك Biz yazıvermedik لم نسرع في الكتابة
سز يازى ويرمادڭز Siz yazıvermediniz لم تسرعوا في الكتابة - لم تسرعن في الكتابة
اونلر يازى ويرماديلر Onlar yazıvermediler لم يسرعوا في الكتابة - لم يسرعن في الكتابة

٢ - نفي الصيغة التعجيلية في الماضي النقلي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمامشم Ben yazıvermemişim لم أسرع في الكتابة [يقال]
سن يازى ويرمامشسڭ Sen yazıvermemişsin لم تسرع في الكتابة - لم تسرعي في الكتابة
او يازى ويرمامش O yazıvermemiş لم يسرع في الكتابة - لم تسرع في الكتابة
بز يازى ويرمامشز Biz yazıvermemişiz لم نسرع في الكتابة
سز يازى ويرمامشسڭز Siz yazıvermemişsiniz لم تسرعوا في الكتابة - لم تسرعن في الكتابة

اونلر يازى ويرمامشلر Onlar yazıvermemişler لم يسرعوا في الكتابة - لم يسرعن في الكتابة

٣ - نفي الصيغة التعجيلية في الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمايورم Ben yazıvermiyorum لا أسرع في الكتابة [حالاً]
سن يازى ويرمايور سڭ Sen yazıvermiyorsun لا تسرع في الكتابة - لا تسرعين في الكتابة
او يازى ويرمايور O yazıvermiyor لا يسرع في الكتابة - لا تسرع في الكتابة
بز يازى ويرمايورز Biz yazıvermiyoruz لا نسرع في الكتابة
سز يازى ويرمايورسڭز Siz yazıvermiyorsunuz لا تسرعون في الكتابة - لا تسرعن في الكتابة
اونلر يازى ويرمايورلر Onlar yazıvermiyorlar لا يسرعون في الكتابة - لا يسرعن في الكتابة

٤ - نفي الصيغة التعجيلية في المضارع:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمام Ben yazıvermem لا أسرع في الكتابة
سن يازى ويرمز سڭ Sen yazıvermezsin لا تسرع في الكتابة - لا تسرعين في الكتابة
او يازى ويرمز O yazıvermez لا يسرع في الكتابة - لا تسرع في الكتابة
بز يازى ويرمايز Biz yazıvermeyiz لا نسرع في الكتابة

سز يازى ويرمزسڭز Siz yazıvermezsiniz لا تسرعون في الكتابة -لا تسرعن في الكتابة

اونلر يازى ويرمزلر Onlar yazıvermezler لا يسرعون في الكتابة - لا يسرعن في الكتابة

٥ - نفي الصيغة التعجيلية في المستقبل:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمايه جكم Ben yazıvermiyeceğim لن أسرع في الكتابة

سن يازى ويرمايه جكسڭ Sen yazıvermiyeceksin لن تسرع في الكتابة - لن تسرعي في الكتابة

او يازى ويرمايه جك O yazıvermiyecek لن يسرع في الكتابة - لن تسرع في الكتابة

بز يازى ويرمايه جك Biz yazıvermiyeceğiz لن نسرع في الكتابة

سز يازى ويرمايه جكسڭز Siz yazıvermiyeceksiniz لن تسرعوا في الكتابة - لن يسرعوا في الكتابة

اونلر يازى ويرمايه جكلر Onlar yazıvermiyecekler لن يسرعون في الكتابة - لن يسرعن في الكتابة

٦ - نفي الصيغة التعجيلية في الفعل الوجوبي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمامالى يم Ben yazıvermemeliyim يجب ألا أسرع في الكتابة

سن يازى ويرمامالى سڭ Sen yazıvermemelisin يجب ألا تسرع في الكتابة - يتسرع في الكتابة

او يازى ويرماما لى   O yazıvermemeli يجب ألا يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة

بز يازى ويرماما لى يز   Biz yazıvermemeliyiz يجب ألا نسرع في الكتابة

سز يازى ويرمامالى سڭز   Siz yazıvermemelisiniz يجب ألا تسرعوا في الكتابة - تسرعن في الكتابة

اونلر يازى ويرمامالى لر   Onlar yazıvermemeliler يجب ألا يسرعوا في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٧ - نفي الصيغة التعجيلية في الفعل الشرطي:

بن يازى ويرماسه م   Ben yazıvermesem   إن لم أسرع في الكتابة

سن يازى ويرماسه ڭ   Sen yazıvermesen   إن لم تسرع في الكتابة - تسرعي في الكتابة

او يازى ويرماسه   O yazıvermese   إن لم يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة

بز يازى ويرماسه ك   Biz yazıvermesek   إن لم نسرع في الكتابة

سز يازى ويرماسه ڭز   Siz yazıvermeseniz   إن لم تسرعوا في الكتابة - تسرعن في الكتابة

اونلر يازى ويرماسه لر   Onlar yazıvermeseler   إن لم يسرعوا في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٨ - نفي الصيغة التعجيلية في الالتزامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz].
كالآتي:

بن يازى ويره مه يه يم :	Ben yazıvermeyeyim	لا يلزم أن أسرع في الكتابة
سن يازى ويره مه يه سڭ :	Sen yazıvermeyesin	لا يلزم أن تسرع في الكتابة - تسرعي في الكتابة
او يازى ويره مه يه :	O yazıvermeye	لا يلزم أن يسرع في الكتابة - تسرع في الرؤية
بز يازى ويره مه يه لم :	Biz yazıvermeyelim	لا يلزم أن نسرع في الكتابة
سز يازى ويره مه يه سڭز :	Siz yazıvermeyesiniz	لا يلزم أن تسرعوا في الكتابة - تسرعن في الكتابة
اونلر يازى ويره مه يه لر :	Onlar yazıvermeseler	لا يلزم أن يسرعوا في الكتابة - يسرعن في الكتابة

٩ - نفي الصيغة التعجيلية في الأمر الحاضر:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازى ويرما	yazıverme	لا تسرع في الكتابة
يازى ويرما يـيڭز	yazıvermeyiniz	لا تسرعوا في الكتابة
يازى ويرما يـيڭ	yazıvermeyin	

١٠ - نفي الصيغة التعجيلية في الأمر الغائب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

یازی ویرما سین	yazıvermesin	لا يسرع في الكتابة
یازی ویرما سینلر	yazıvermesinler	لا يسرعوا في الكتابة

الفعل الشرطي المركب

التعريف:

الفعل الشرطي المركب يصاغ بتصريف [ايمك imek الكينونة] في صيغة المضارع المثبت واضافته الى الفعل المراد تصريفه والذي يكون في صورة المفرد الغائب.

١ - الفعل الشرطي المركب في المضارع:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومضارعه للمفرد الغائب [يازار yazar] يكون في صيغة المضارع للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازار ايسه م	:	Ben yazar isem	لو كنت أكتب
[يازار سم]		[yazarsam]	
سن يازار ايسه ڭ	:	Sen yazar isen	لو كنت تكتب - لو كنت تكتبين
[يازار سڭ]		[yazarsan]	
او يازار ايسه	:	O yazar ise	لو كان يكتب - لو كانت تكتب
[يازارسه]		[yazarsa]	
بز يازار ايسه ك	:	Biz yazar isek	لو كنا نكتب
[يازار سق]		[yazarsak]	
سز يازار ايسه ڭز	:	Siz yazar iseniz	لو كنتم تكتبون - لو كنتن تكتبن
[يازار سڭز]		[yazarsanız]	

اونلر يازار ايسه‌لر :	Onlar yazar iseler	لو كانوا يكتبون - لو كن يكتبن
[يازار سلر]	[yazarsalar]	
اونلر يازارلرسه :	Onlar yazarlarsa	لو كانوا يكتبون - لو كن يكتبن

٢ - الفعل الشرطي المركب في الماضي الشهودي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وماضيه الشهودي للمفرد الغائب [يازدى yazdı] يكون في صيغة الماضي الشهودي للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازدى ايسه‌م :	Ben yazdı isem	لو كنت كتبت
[يازديمسه]	[yazdımsa]	
سن يازدى ايسه‌ڭ :	Sen yazdı isen	لو كنت كتبت - لو كنت كتبت
[يازدڭسه]	[yazdınsa]	
او يازدى ايسه :	O yazdı ise	لو كان كتب - لو كانت كتبت
[يازديسه]	[yazdıysa]	
بز يازدى ايسه‌ك :	biz yazdı isek	لو كنا كتبنا
[يازدقسه]	[yazdıksa]	
سز يازدى ايسه‌ڭز :	Siz yazdı iseniz	لو كنتم - لو كنتن كتبتن
[يازديسڭز]	[yazdıysanız]	
[يازدڭزسه]	[yazdınızsa]	
اونلر يازدى ايسه‌لر :	Onlar yazdı iseler	لو كانوا كتبوا - لو كن كتبن

[يازديسه لر] [yazdıysalar]

[يازديلر سه] [yazdılarsa] لو كانوا كتبوا - لو كن كتبن

٣ - الفعل الشرطي المركب في الماضي النقلي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وماضيه النقلي للمفرد الغائب [يازمش yazmış] يكون في صيغة الماضي النقلي للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازمش ايسه م : Ben yazmış ısem لو كنت كتبت [يقال]

[يازمشم] [yazmışsam]

سن يازمش ايسه ڭ : Sen yazmış isen لو كنت كتبتِ - لو كنت كتبت

[يازمشسڭ] [yazmışsan]

او يازمش ايسه : O yazmış ise لو كان كتب - لو كانت كتبت

[يازمشسه] [yazmışsa]

بز يازمش ايسه ك : Biz yazmış isek لو كنا كتبنا

[يازمشسق] [yazmışsak]

سز يازمش ايسه ڭز : Siz yazmış iseniz لو كنتم كتبتم - لو كنتن كتبتن

[يازمشسڭز] [yazmışsanız]

اونلر يازمش ايسه لر : Onlar yazmış iseler لو كانوا كتبوا - لو كن كتبن

[يازمشسه لر] [yazmışsalar]

اونلر يازمشلرسه : Onlar yazmışlarsa لو كانو كتبوا - لو كن كتبن

٤ - الفعل الشرطي المركب في الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغة الحال منه للفرد الغائب [يازيور yazıyor] يكون في صيغة الحال للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازيور ايسه م	Ben yazıyor isem	لو كنت أكتب [حالاً]
[يازيور سم]	[yazıyorsam]	
سن يازيورايسه ڭ :	Sen yazıyor isen	لو كنت تكتب - لو كنت تكتبين
[يازيور سڭ]	[yazıyorsan]	
او يازيور ايسه :	O yazıyor ise	لو كان يكتب - لو كانت تكتب
[يازيور سه]	[yazıyorsa]	
بز يازيور ايسه ك	Biz yazıyor isek	لو كنا نكتب
[يازيور سق]	[yazıyorsak]	
سز يازيور ايسه ڭز :	Siz yazıyor iseniz	لو كنتم تكتبون - لو كنتن تكتبن
[يازيور سڭز]	[yazıyorsanız]	
اونلر يازيور ايسه لر :	Onlar yazıyor iseler	لو كانوا يكتبون- لو كن يكتبن
[يازيور سه لر]	[yazıyorsalar]	
اونلر يازيورلرسه :	Onlar yazıyorlarsa	لو كانوا يكتبون- لو كن يكتبن

٥ - الفعل الشرطي المركب في المستقبل:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومستقبله للمفرد الغائب

[يازاجق yazacak] يكون في صيغة المستقبل للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازاجق ايسه م :	Ben yazacak isem	لو كنت سأكتب
[يازاجقسم]	[yazacaksam]	
سن يازاجق ايسه ڭ :	Sen yazacak isen	لو كنت ستكتب - لو كانت ستكتب
[يازاجقسڭ]	[yazacaksan]	
او يازاجق ايسه :	O yazacak ise	لو كان سيكتب - لو كنت ستكتبين
[يازاجقسه]	[yazacaksa]	
بز يازاجق ايسه ك :	Biz yazacak isek	لو كنا سنكتب
[يازاجقسق]	[yazacaksak]	
سز يازاجق ايسه ڭز :	Siz yazacak iseniz	لو كنتم ستكتبون - لو كنتن ستكتبن
[يازاجقسڭز]	[yazacaksanız]	
اونلر يازاجق ايسه لر :	Onlar yazacak iseler	لو كانوا سيكتبون - لو كن سيكتبن
[يازاجقسه لر]	[yazacaksalar]	
اونلر يازا جقلر ايسه :	Onlar yazacaklar ise	لو كانوا سيكتبون - لو كن سيكتبن
[يازا جقسه لر]	[yazacaklarsa]	
اونلر يازا جقلر ايسه :	Onlar yazacaklar ise	لو كانوا سيكتبون - لو كن سيكتبن
[يازا جقلرسه]	[yazacaklarsa]	

ثانيا - نفي الفعل الشرطي المركب:

يصرف الفعل الشرطي المركب باضافة تصريف [ايمك imek] في المضارع المثبت على نفي الصيغ المطلوب تصريفها من المصدر المراد تصريفه، على أن تكون الصيغة في صورة نفي المفرد الغائب.

١ - نفي المضارع للفعل المركب الشرطي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومضارعه المنفي للمفرد الغائب [يازمز yazmaz] في صيغة المضارع المنفي للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازماز ايسه م :	Ben yazmaz isem	لو لم أكن أكتب
[ياز مازسم]	[yazmazsam]	
سن يازمز ايسه ڭ	Sen yazmaz isen	لو لم تكن تكتب - لو لم تكوني تكتبين
[يازمز سڭ]	[yazmazsan]	
او يازمز ايسه	O yazmaz ise	لو لم يكن يكتب - لو لم تكن تكتب
[يازمزسه]	[yazmazsa]	
بز يازماز ايسه ك	Biz yazmaz isek	لو لم نكن نكتب
[يازمازسق]	[yazmazsak]	
سز يازمز ايسه ڭز :	Siz yazmaz iseniz	لو لم تكونوا تكتبون - لو لم تكن تكتبن
[يازمز سڭز]	[yazmazsanız]	
اونلر يازمز ايسه لر :	Onlar yazmaz iseler	لو لم يكونوا يكتبون - لو لم يكن يكتبن
[يازمز سه لر]	[yazmazsalar]	

اونلر یازمزلر ایسه : Onlar yazmazlar ise لو لم يكونوا يكتبون- لو لم يكن يكتبن

[یازمزلرسه] [yazmazlarsa]

٢ - نفي الحال للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفي الحال منه [يازمايور yazmıyor] يكون في صيغة الحال المنفي للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن یازمایور ایسه م : Ben yazmıyor isem لو لم أكن أكتب [حالاً]

[یازمایورسم] [yazmıyorsam]

سن یازمایور ایسه ڭ : Sen yazmıyor isen لو لم تكن تكتب- لو لم تكوني تكتبين

[یازمایورسڭ] [yazmıyorsan]

یازمایور ایسه O yazmıyor ise لو لم يكن يكتب- لو لم تكن تكتب

[یازمایورسه] [yazmıyorsa]

بز یازمایور ایسه ك : Biz yazmıyor isek لو لم نكن نكتب

[یازمایورسق] [yazmıyorsak]

سز یازمایور ایسه ڭز : Siz yazmıyor iseniz لو لم تكونوا تكتبون- لو لم تكن تكتبن

[یازمایورسڭز] [yazmıyorsanız]

اونلر یازمایور ایسه‌لر : Onlar yazmıyor iseler لو لم يكونوا يكتبون- لو لم يكن يكتبن

[یازمایورسلر] [yazmıyorsalar]

اونلر یازمایورلر ایسه : Onlar yazmıyorlar ise لو لم يكونوا يكتبون- لو لم يكن يكتبن

[یازمایورلرسه] [yazmıyorlarsa]

٣ - الماضي الشهودي المنفي للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفي الماضي الشهودي للمفرد الغائب منه [يازمادى yazmadı] يكون في صيغة الماضي الشهودي المنفي للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازمادى ايسه م :	Ben yazmadı isem	لو لم أكن كتبت
[يازماديسم]	[yazmadıysam]	
سن يازمادى ايسه ڭ:	Sen yazmadı isen	لو لم تكن كتبت - لو لم تكوني تكتبين
[يازماديسڭ]	[yazmadıysan]	
او يازمادى ايسه :	O yazmadı ise	لو لم يكن كتب - لو لم تكن كتبت
[يازماديسه]	[yazmadıysa]	
بز يازمادى ايسه ك:	Biz yazmadı isek	لو لم نكن كتبنا
[يازماديسق]	[yazmadıysak]	
سزيازمادى ايسه ڭز :	Siz yazmadı iseniz	لو لم تكونوا تكتبون - لو لم تكن تكتبن
[يازماديسڭز]	[yazmadıysanız]	
اونلر يازمادى ايسه لر :	Onlar yazmadı iseler	لو لم يكونوا يكتبون - لو لم يكن يكتبن
[يازماديلرسه]	[yazmadılarsa]	
اونلر يازماديلر ايسه :	Onlar yazmadılar ise	لو لم يكونوا يكتبون - لو لم يكن يكتبن
[ياز ماديسلر]	[yazmadıysalar]	

٤ - نفي الماضي النقلي للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفي الماضي النقلي منه للمفرد والغائب [يازمامش yazmamış] يكون في صيغة نفي الماضي النقلي للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازمامش ايسه م: Ben yazmamış isem لو لم أكن كتبت [يقال] [يازمامشسم] [yazmamışsam]

سن يازمامش ايسه ڭ: Sen yazmamış isen لو لم تكن كتبت - لو لم تكوني كتبت
[يازمامشسڭ] [yazmamışsan]

او يازمامش ايسه : O yazmamış ise لو لم يكن كتب - لو لم تكن كتبت
[يازمامشسه] [yazmamışsa]

بز يازمامش ايسه ك: Biz yazmamış isek لو لم نكن كتبنا
[يازمامشسڭ] [yazmamışsak]

سز يازمامش ايسه ڭز : Siz yazmamış iseniz لو لم تكونوا كتبتم - لو لم تكن كتبتن
[يازمامشسڭز] [yazmamışsanız]

اونلر يازمامش ايسه لر: Onlar yazmamış iseler لو لم يكونوا كتبوا - لو لم يكن كتبن
[يازمامشسلر] [yazmamı salar]

اونلر يازمامشلر ايسه : Onlar yazmamışlar ise لو لم يكونوا كتبوا - لو لم يكن كتبن
[يازمامشلر سه] [yazmamıslarsa]

٥ - نفي المستقبل للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفي المستقبل للمفرد الغائب منه [يازمايه جق yazmıyacak] يكون في صيغة نفي المستقبل للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازمايه جق ايسه م : ben yazmıyacak isem لو لم أكن سأكتب
[يازمايه جقسم] [yazmıyacaksam]

سن يازمايه جق ايسه ڭز: Sen yazmıyacak isen لو لم تكن ستكتب - لو لم تكوني ستكتبين
[يازمايه جقسڭ] [yazmıyacaksan]

اويازمايه جق ايسه ڭ: O yazmıyacak ise لو لم يكن سيكتب - لو لم تكن ستكتب
[يازمايه جقسه] [yazmıyacaksa]

بز يازمايه جق ايسه ك : Biz yazmıyacak isek لو لم نكن سنكتب
[يازمايه جقسك] [yazmıyacaksak]

سز يازمايه جق ايسه : Siz yazmıyacak iseniz لو لم تكونوا ستكتبون - لو لم تكن ستكتبن
[يازمايه جقسڭز] [yazmıyacaksanız]

اونلر يازمايه جق ايسه لر: Onlar yazmıyacak iseler لو لم يكونوا سيكتبون - لو لم يكن سيكتبن
[يازمايه جقسلر] [yazmıyacaksalar]

اونلر يازمايه جقلر ايسه

Onlar yazmıyacaklar ise:

[يازمايه جقلر سه]

[yazmıyacaklarsa]

ملاحظة هامة:

عند الحاق المضارع المثبت لفعل [ايمك imek] كفعل مساعد لفعل آخر للحصول على صيغ الفعل الشرطي المركب، فإن التخفيف من [ايسه ise] إلى [سه se] من مقتضيات سياق اللغة التركية، كما هو مبين في أمثلة الصيغ الخمسة السابقة، وهي كالآتي:

١ - المضارع:

بن يازر ايسه م : Ben yazar isem لو كنت أكتب
[يازار سم] [yazarsam]

٢ - في الحال:

بن يازيور ايسه م : Ben yazıyor isem لو كنت أكتب [حالاً]
[يازيور سم] [yazıyorsam]

٣ - الماضي الشهودي:

بن يازدى ايسه م : Ben yazdı isem لو كنت كتبت
[يازديسم] [yazdıysam]

٤ - الماضي النقلي:

بن يازمش ايسه م : Ben yazmış isem لو كنت كتبت [يقال]
[يازمشسم] [yazmışsam]

٥ - المستقبل:

بن يازاجق ايسه م : Ben yazacak isem لو كنت سأكتب
[يازاجقسم] [yazacaksam]

صيغة الحكاية

التعريف:

تستعمل صيغة الحكاية لإفادة ارتباط الفعل بالأزمنة المختلفة بالنسبة لبعض الأحداث والوقائع التي حدثت في الماضي، وتدل على حكاية حدث عن طريق المشاهدة، فمثلا نقول:

١ - بايرام طوپلرى آتيليركن زلزله او ليوردى [اوليور ايدى].

Bayram topları atılırken zelzele oluyordu.

المعنى: عندما كانت تضرب المدافع كان يحدث زلزال.

٢ - كچن سنه هر آقشام ايكى ساعت گزه‌ردم [گزه‌رايدم].

Geçen sene her akşam iki saat gezerdim.

المعنى: في العام الماضي كنت أتمشى كل مساء ساعتين.

٣ - قلمم اولسه ايدى قرادشمه برمكتوب يازاردم [يازارايدم].

Kalemim olsa idi kardeşime bir mektup yazardım.

المعنى: لو كان يوجد قلم عندي كنت أكتب رسالة لأخي.

القاعدة:

للحصول على تصريف صيغة الحكاية فاننا نأتي بالمفرد الغائب لصيغة الفعل المراد تصريفه بها ونضيف اليه الماضي الشهودي من [ايمك imek] وهو [ايدم - ايدڭ - ايدى - ايدك - ايدڭز - ايديلر].

١ - صيغة الحكاية في الحال المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] والمفرد الغائب لصيغة الحال

[يازيور yazıyor] يكون في صيغة الحكاية في الحال كالآتي:

بن يازيور ايدم	:	Ben yazıyor idim	كنت أُكتب
[يازيوردم]		[yazıyordum]	
سن يازيور ايدڭ	:	Sen yazıyor idin	كنت تكتب - كنت تكتبين
[يازيوردڭ]		[yazıyordun]	
اويازيور ايدى	:	O yazıyor idi	كان يكتب - كانت تكتب
[يازيوردى]		[yazıyordu]	
بز يازيور ايدك	:	Biz yazıyor idik	كنا نكتب
[يازيورد]		[yazıyorduk]	
سز يازيور ايدڭز	:	Siz yazıyor idiniz	كنتم تكتبون - كنتن تكتبن
[يازيور دڭز]		[yazıyordunuz]	
ونلر يازيور ايديلر		Onlar yzıyor idiler	كانوا يكتبون - كن يكتبن
[يازيور ديلر]		[yazıyordular]	
اونلر يازيور لر ايدى	:	Onlar yazıyorlar idi	كانوا يكتبون - كن يكتبن
[يازيور لردي]		[yazıyorlardı]	

٢ - صيغة الحكاية في الحال المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال المنفي [يازمايور yazmıyor لا يكتب] يكون في صيغة الحكاية في الحال المنفي كالآتي:

بن يازمايور ايدم : Ben yazmıyor idim كنت لا أكتب
[يازمايوردم] [yazmıyordum]
سن يازمايور ايدڭ : Sen yazmıyor idin كنت لا تكتب- كنتِ لا تكتبين
[يازمايور دڭ] [yazmıyordun]
اويازمايور ايدى : O yazmıyor idi كان لا يكتب- كانت لا تكتب
[يازمايوردى] [yazmıyordu]
بز مايور ايدك : Biz yazmıyor idik كنا لا نكتب
[يازمايوردق] [yazmıyorduk]
سز يازمايور ايدڭز Siz yazmıyor idiniz كنتم لا تكتبون - كنتن لا تكتبن
[يازمايور دڭز] [yazmıyordunuz]
اونلر يازمايور ايديلر : Onlar yazmıyor idiler كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن
[يازمايور ديلر] [yazmıyordılar]
اونلر يازمايور لرايدى : Onlar yazmıyorlar idi كانوا لا يكتبون- كن لا يكتبن
[يازمايورلردى] [yazmıyorlardı]

٣ - صيغة الحكاية في استفهام الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في استفهام الحال [يازيور مى yazıyor mu?] يكون في صيغة الحكاية في استفهام الحال كالآتي:

بن يازيورمى ايدم ؟ Ben yazıyor mu idim? هل كنت أكتب؟

[يازيورميدم] [yazıyor muydum?]

سن يازيور مى ايدڭ ؟ Sen yazıyor mu idin? هل كنت تكتب - كنت تكتبين؟

[يازيور ميدڭ] [yazıyor muydun?]

اويازيور مى ايدى O yazıyor mu idi? هل كان يكتب - كانت تكتب؟

[يازيورميدى] [yazıyor muydu?]

بزيازيور مى ايدك ؟ Biz yazıyor mu idik? هل كنا نكتب؟

[يازيور ميدك] [yazıyor muyduk?]

سزيازيور مى ايدڭز ؟ Siz yazıyor mu idiniz? هل كنتم تكتبون- كنتن تكتبن؟

[يازيور ميدڭز] [yazıyor muydunuz?]

اونلر يازيورمى ايديلر ؟Onlar yazıyor mu idiler? هل كانوا يكتبون- كن يكتبن؟

[يازيورميديلر] [yazıyormuydular?]

اونلر يازيورلر مى ايدى ؟Onlar yazıyorlar mı idi? هل كانوا يكتبون- كن يكتبن؟

[يازيور لرميدى] [yazıyorlar mıydı]

٤ - صيغة الحكاية في نفي استفهام الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في نفي استفهام الحال.

[يازمو يور مى؟ yazmıyor mu هل لا يكتب؟] يكون في صيغة الحكاية في استفهام الحال كالآتي:

بن يازمايور مى ايدم ؟ Ben yazmıyor mu idim? هل كنت لا أكتب؟

[يازمايور ميدم] [yazmıyor muydum ?]

سن يازمايور مى ايدڭ ؟ Sen yazmıyor mu idin? هل كنت لا تكتب- كنت لا تكتبين؟

[يازمايور ميدڭ] [yazmıyor muydun?]

او يازمايور مى ايدى ؟ O yazmıyor mu idi? هل كان لا يرى - كانت لا ترى؟

[يازمايور ميدي] [yazmıyor muydu?]

بز يازمايور مى ايدك ؟ Biz yazmıyor mu idik? هل كنا لا نرى؟

[يازمايور ميدك] [yazmıyor muyduk?]

سز يامايور مى ايدڭز ؟ Siz yazmıyor mu idiniz? هل كنتم لا ترون- كنتن لا ترين؟

[يازمايور ميدڭز] [yazmıyor muydunuz?]

اونلر يازمايور مى ايديلر ؟ Onlar yazmıyor mu idiler? هل كانوا لا يرون- كن لا يرين؟

[يازمايور ميديلر] [yazmıyor muydular?]

اونلر يازمايورلرمى ايدي؟ Onlar yazmıyorlar mı idi? هل كانوا لا يرون- كن لا يرين؟

[يازمايورلرميدى] [yazmıyorlar mıydı?]

١ - صيغة الحكاية في المضارع المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع [يازار yazar يكتب] يكون في صيغة الحكاية في المضارع المثبت كالآتي:

بن يازار ايدم : Ben yazar idim كنت أكتب

[يازاردم] [yazardım]

سن يازار ايدڭ :	Sen yazar idin	كنت تكتب - كنت تكتبين
[يازار دڭ]	[yazardın]	
او يازار ايدى :	O yazar idi	كان تكتب - كانت تكتب
[يازاردى]	[yazardı]	
بز يازار ايدك :	Biz yazar idik	كنا نكتب
[يازاردق]	[yazardık]	
سز يازار ايدڭز :	Siz yazar idiniz	كنتم تكتبون - كنتن تكتبن
[يازار دڭز]	[yazardınız]	
اونلر يازار ايديلر :	Onlar yazar idiler	كانوا يكتبون - كن يكتبن
[يازار ديلر]	[yazardılar]	
اونلر يازار لر ايدى :	Onlar yazarlar idi	كانوا يكتبون - كن يكتبن
[يازار لردى]	[yazarlardı]	

٢ - صيغة الحكاية في المضارع المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يرى] وصيغته في المضارع المنفي [يازماز yazmaz لا يكتب] يكون لصيغة الحكاية في المضارع المنفي كالآتي:

بن يازماز ايدم :	Ben yazmaz idim	كنت لا أكتب
[يازمازدم]	[yazmazdım]	

سن يازماز ايدڭ :	Sen yazmaz idin	كنت لا تكتب - كنت لا تكتبين
[يازمازدڭ]	[yazmazdın]	
او يازماز ايدى :	O yazmaz idi	كان لا يكتب - كانت لا تكتب
[يازمازدي]	[yazmazdı]	
بز يازماز ايدك :	Biz yazmaz idik	كنا لا نكتب
[يازمازدق]	[yazmazdık]	
سز يازماز ايدڭز :	Siz yazmaz idiniz	كنتم لا تكتبون - كنتن لا تكتبن
[يازماز دڭز]	[yazmazdınız]	
اونلر يازماز ايديلر :	Onlar yazmaz idiler	كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن
[يازمازديلر]	[yazmazdılar]	
اونلر يازمازلر ايدى :	Onlar yazmazlar idi	كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن
[يازمازلردي]	[yazmazlardı]	

٣ - صيغة الحكاية في المضارع الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع الاستفهامي [يازارمى yazar mı هل يكتب؟] يكون لصيغة الحكاية في المضارع الاستفهامي كالآتي:

بن يازار مى ايدم ؟	Ben yazar mı idim?	هل كنت أكتب؟
[يازار ميدم؟]	[yazar mıydım?]	
سن يازار مى ايدڭ؟ :	Sen yazar mı idin?	هل كنت تكتب - كنت تكتبين؟

[يازار ميدڭ؟] [yazar mıydın?]

او يازار مى ايدى؟ : O yazar mı idi? هل كان يكتب - كانت تكتب؟

[يازار ميدى؟] [yazar mıydı?]

بز يازار مى ايدك؟ : Biz yazar mı idik? هل كنا نكتب؟

[يازار ميدك؟] [yazar mıydık?]

سز يازار مى ايدڭز؟ : Siz yazar mı idiniz? هل كنتم تكتبون - كنتن تكتبن؟

[يازار ميدڭز؟] [yazar mıydınız?]

اونلر يازارمى ايديلر؟ Onlar yazar mı idiler? هل كانوا يكتبون - كن يكتبن؟

[يازار ميديلر؟] [yazar mıydılar?]

اونلر يازارلرمى ايدى؟ Onlar yazarlar mı idi? هل كانوا يكتبون - كن يكتبن؟

[يازار لرميدى؟] [yazarlarmıydı?]

٤ - صيغة الحكاية في المضارع المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع المنفي الاستفهامي [يازماز مى yazmaz mı هل لا يكتب؟] يكون لصيغة الحكاية في المضارع المنفي الاستفهامي كالآتي:

بن يازمازمى ايدم؟ : Ben yazmaz mı idim? هل كنت لا أكتب؟

[يازمازميدم؟] [yazmaz mıydım?]

سن يازمازمى ايدڭ ؟ : Sen yazmaz mı idin? هل كنت لا تكتب - كنت لا تكتبين؟

[يازماز ميدڭ؟] [yazmaz mıydın?]

او يازماز مى ايدى؟ : O yazmaz mı idi? هل كان لا يكتب- كانت لا تكتب؟

[يازماز ميدى؟] [yazmaz mıydı?]

بز يازماز مى ايدك؟ : Biz yazmaz mı idik? هل كنا لا نكتب؟

[يازماز ميدك؟] [yazmaz mıydık?]

سز يازماز مى ايدڭز؟ : Siz yazmaz mı idiniz? هل كنتم لا تكتبون- كنتن لا تكتبن؟

[يازماز ميدڭز؟] [yazmaz mıydınız?]

اونلر يازماز مى ايديلر؟ : Onlar yazmaz mı idiler? هل كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن؟

[يازماز ميديلر؟] [yazmaz mıydılar?]

اونلر يازمازلر مى ايدى؟ : Onlar yazmazlar mı idi? هل كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن؟

[يازمازلرميدى؟] [yazmazlarmıydı?]

١ - صيغة الحكاية في المستقبل المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المثبت [يازاجق yazacak سيكتب] يكون لصيغة الحكاية في المستقبل المثبت كالآتي:

بن يازاجق ايدم : Ben yazacak idim كنت سأكتب

[يازاجقدم] [yazacaktım]

سن يازاجق ايدڭ Sen yazacak idin كنت ستكتب - كنت ستكتبين

[يازاجقدڭ] [yazacaktın]

او يازاجق ايدى : O yazacak idi كان سيكتب -
كانت ستكتب

[يازاجقدى] [yazacaktı]

بز يازاجق ايدك : Biz yazacak idik كنا سنكتب

[يازاجقدق] [yazacaktık]

سز يازاجق ايدڭز : Siz yazacak idiniz كنتم ستكتبون -
كنتن ستكتبن

[يازاجقدڭز] [yazacaktınız]

اونلر يازاجق ايديلر : Onlar yazacak idiler كانوا سيكتبون -
كن سيكتبن

[يازاجقديلر] [yazacaktılar]

اونلر يازاجقلر ايدى : Onlar yazacaklar idi كانوا سيكتبون -
كن سيكتبن

[يا زاجقلردي] [yazacaklardı]

٢ - صيغة الحكاية في المستقبل المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي [يازمايه جق yazmıyacak سوف لا يكتب] يكون لصيغة الحكاية في المستقبل المنفي كالآتي:

بن يازمايه جق ايدم : Ben yazmıyacak idim كنت لن أكتب

[يازمايه جقدم] [yazmıyacaktım]

سن يازمايه جق ايدڭ : Sen yazmıyacak idin كنت لن ترى -
كنت لن تري

[يازمايه جقدڭ] [yazmıyacaktın]

او يازمايه جق ايدى : O yazmıyacak idi

[يازمايه جقدى] [yazmıyacaktı]

بز يازمايه جق ايدك : Biz yazmıyacak idik كنا لن نكتب

[يازمايه جقدك] [yazmıyacaktık]

سز يازمايه جق ايدڭز : Siz yazmıyacak idiniz كنتم لن تكتبون - كنتن لن تكتبن

[يازمايه جقدڭز] [yazmıyacaktınız]

اونلر يازمايه جق ايديلر : Onlar yazmıyacak idiler كانوا لن يكتبوا - كن لن يكتبن

[يازمايه جقديلر] [yazmıyacaktılar]

اونلر يازمايه جقلر ايدى : Onlar yazmıyacaklar idi كانوا لن يكتبوا - كن لن يكتبن

[يازمايه :جقلردى] [yazmıyacaklardı]

٣ - صيغة الحكاية في المستقبل الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل الاستفهامي [يازاجق مي؟ yazacak mı هل سيكتب؟] يكون لصيغة الحكاية في المستقبل الاستفهامي كالآتي:

بن يازاجق مى ايدم ؟ Ben yazacak mı idim? هل كنت سأكتب؟

[يازاجق ميدم؟] [yazacak mıydım?]

سن يازاجق مى ايدڭ ؟ Sen yazacak mı idin? هل كنت ستكتب - كنت ستكتبين؟

[يا زاجق ميدڭ؟] [yazacak mıydın?]

او يازاجق مى ايدى ؟ O yazacak mı idi? هل كان سيكتب - كانت ستكتب؟

[يازاجق ميدى؟] [yazacak mıydı?]

بز يازاجق مى ايدك ؟ Biz yazacak mı idik? هل كنا سنكتب؟

[يازاجق ميدك؟] [yazacak mıydık?]

سز يازاجق مى ايدگز ؟ ?Siz yazacak mı idiniz هل كنتم ستكتبون - كنتن ستكتبن؟

[يازاجق ميدگز ؟] [yazacak mıydınız?]

اونلر يازاجق مى ايديلر ؟ ?Onlar yazacak mı idiler هل كانوا سيكتبون - كن سيكتبن؟

[يا زاجق ميديلر ؟] [yazacak mıydılar?]

اونلر يازاجقلر مي‌ايدى؟ Onlar yazacaklar mı idi هل كانوا سيكتبون - كن سيكتبن؟

[يازاجقلر ميدى ؟] [yazacaklar mıy dı?]

٤ - صيغة الحكاية في المستقبل المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي الاستفهامي [يازمايه جق مى yazmayacak mı هل سوف يكتب؟] يكون لصيغة الحكاية في المستقبل المنفي الاستفهامي كالآتي:

بن يازمايه جق مى ايدم ؟ Ben yazmayacak mı idim? هل كنت لن أكتب؟

[يازمايه جقميدم ؟] [yazmayacak mıydım?] هل كنت لن ترى -

سن يازمايه جق مى ايدڭ؟ Sen yazmayacak mı idin? كنت لن تري؟

[يازمايه جقميدڭ؟ [yazmayacak mıydın?]

او يازمايه جق مى ايدي ؟ ?O yazmayacak mıydı هل كان لن يرى - كانت لن ترى؟

[يازمايه جقميدي ؟ [yazmayacak mıydı?]

بز يازمايه جق مى ايدك ؟ ?Biz yazmayacak mı idik هل كنا لن نرى؟

[يازمايه جقميدك ؟] [yazmayacak mıydık?]

سز یازمایه جق می ایدڭز؟	Siz yazmayacak mı idiniz?	هل كنتم لن ترون- كنتن لن ترين؟
[یازمایه جقمیدکز؟]	[yazmayacak mıydınız?]	
اونلر یازمایه جق می ایدیلر	Onlar yazmayacak mı idiler?	هل كانوا لن يرون - كن لن يرين
[یازمایه جقمیدیلر؟]	[yazmayacak mıydılar?]	
اونلر یازمایه جقلر می ایدی	Onlar yazmayacaklar mı idi?	هل كانوا لن يرون - كن لن يرين؟
[یازمایه جقلر میدي؟]	[yazmayacaklar mıydı?]	

١ - صيغة الحكاية في الماضي الشهودي المثبت:

تصريف [یازمق yazmak أي يكتب] وصيغته في الماضي الشهودي المثبت [یازدی yazdı كتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي الشهودي المثبت كالآتي:

بن یازدی ایدم		Ben yazdı idim	كنت كتبت
[یازدیدم]		[yazdıydım]	
سن سازدی ایدڭ	:	Sen yazdı idin	كنت كتبت - كنت كتبت
[یازدیدڭ]		[yazdıydın]	
او یازدی ایدی	:	O yazdı idi	كان كتب - كانت كتبت
[یازدیدی]		[yazdıydı]	
بز یازدی ایدك	:	Biz yazdı idik	كنا كتبنا
[یازدیدك]		[yazdıydık]	

سز یازدی ایدڭز :	Siz yazdı idiniz	كنتم كتبتم - كنتن كتبتن
[یازدیدڭز]	[yazdıydınız]	
اونلر یازدي ایدیلر :	Onlar yazdı idiler	كانوا كتبوا - كن كتبن
[یازدیدلر]	[yazdıydılar]	

٢ - صيغة الحكاية في الماضي الشهودي المنفي:

تصريف [یازمق **yazmak** أن يكتب] وصيغته في الماضي الشهودي المنفي [یازمادی **yazmadı** لم يكتب] يكون لصيغة الماضي الشهودي المنفي كالآتي:

بن یازمادی ایدم :	Ben yazmadı idim	كنت لم أكتب
[یازمادیدم]	[yazmadıydım]	
سن سازمادی ایدڭ :	Sen yazmadı idin	كنت لم تكتب - كنت لم تكتبي
[یازمادیدڭ]	[yazmadıydın]	
او یازمادی ایدی :	O yazmadı idi	كان لم يكتب - كانت لم تكتب
[یازمادیدی]	[yazmadıydı]	
بز یازمادی ایدك :	Biz yazmadı idik	كنا لم نكتب
[یازمادیدك]	[yazmadıydık]	
سز یازمادی ایدڭز :	Siz yazmadı idiniz	كنتم لم تكتبوا - كنتن لم تكتبن
[یازمادیدڭز]	[yazmadıydınız]	

اونلر يازمادى ايديلر : Onlar yazmadı idiler كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن

[يازماديديلر] [yazmadıydılar]

٣ - صيغة الحكاية في الماضي الشهودي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي الشهودي الاستفهامي [يازدىمى yazdı mı هل كتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي الشهودي الاستفهامي كالآتي:

بن يازدى مى ايدم؟ : Ben yazdı mı idim? هل كنت كتبت؟

[يازدييدم؟] [yazdı mıydım?]

سن يازدى مى ايدڭ؟ : Sen yazdı mı idin? هل كنت كتبت - كنت كتبت؟

[يازدييدڭ؟] [yazdı mıydın?]

او يازدى مى ايدى؟ : O yazdı mı idi?: هل كان كتب - كانت كتبت؟

[يازدييدى؟] [yazdı mıydı?]

بز يازدى مى ايدك؟ : Biz yazdı mı idik? هل كنا كتبنا؟

[يازدييدك؟] [yazdı mıydık?]

سز يازدى مى ايدڭز؟ : Siz yazdı mı idiniz? هل كنتم كتبتم - كنتن كتبتن؟

[يازدييدڭز؟] [yazdı mıydınız?]

اونلر يازدي مي ايديلر؟ : Onlar yazdı mı idiler? هل كانوا كتبوا - كن كتبن؟

[يازدييديلر؟] [yazdımıydılar?]

اونلر يازديلر مي ايدى؟ : ?Onlar yazdılar mı idi هل كانوا كتبوا - كن كتبن؟

[يازديلرميدى؟] [yazdılarmıydı?]

٤ - صيغة الحكاية في الماضي الشهودي المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي الشهودي المنفي الاستفهامي [يازمادي مى؟ yazmadı mı هل لم يكتب؟] يكون لصيغة الحكاية في الماضي الشهودي المنفي الاستفهامي كالآتي:

بن يازمادى مى ايدم؟ ?Ben yazmadı mı idim هل كنت لم أكتب؟

[يازماديميدم؟] [yazmadı mıydim?]

سن يازمادى مى ايدڭ؟ ?Sen yazmadı mı idin هل كنت لم تكتب - كنت لم تكتبي؟

[يازماديميدڭ؟] [yazmadı mıydın?]

او يازمادى مى ايدى؟ ?O yazmadı mı idi هل كان لم يكتب- كانت لم تكتب؟

[يازماديميدى؟] [yazmadı mıydı?]

بز يازمادي مى ايدك؟ ?Biz yazmadı mı idik هل كنا لم نكتب؟

[يازماديميدك؟] [yazmadı mıydık?]

سز يازمادى مى ايدڭز؟ ?Siz yazmadı mı idiniz هل كنتم لم تكتبوا - كنتن لم تكتبن؟

[يازماديميدڭز؟] [yazmadı mıydınız?]

اونلر يازمادي مى ايديلر؟ ?Onlar yazmadı mı idiler هل كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن؟

[يازماديميديلر؟] [yazmadı mıydılar?]

اونلر يازماديلر مى ايدى Onlar yazmadılar mı idi? هل كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن؟

[يازماديلرميدى؟] [yazmadılar mıydı?]

١ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المثبت [يازمش yazmış كتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي النقلي المثبت كالآتي:

بن يازمش ايدم : Ben yazmış idim كنت كتبت [هكذا يقال]

[يازمشدم] [yazmıştım]

سن يازمش ايدڭ : Sen yazmış idin كنت كتبت - كنت كتبت

[يازمشدڭ] [yazmıştın]

او يازمش ايدى : O yazmış idi كان كتب - كانت كتبت

[يازمشدي] [yazmıştı]

بز يازمش ايدك Biz yazmış idik كنا كتبنا

[يازمشدك] [yazmıştık]

سز يازمش ايدڭز : Siz yazmış idiniz كنتم كتبتم - كنتن كتبتن

[يازمشدڭز] [yazmıştınız]

اونلر يازمش ايديلر : Onlar yazmış idiler: كانوا كتبوا - كن كتبن

[يازمشديلر] [yazmıştılar]

اونلر يازمشلر ايدى : Onlar yazmışlar idi كانوا كتبوا - كن كتبن

[يازمشلردى] [yazmışlardı]

٢ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المنفي [يازامش yazmamış لم يكتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي النقلي المنفي كالآتي:

بن يازامش ايدم : Ben yazmamış idim كنت لم أكتب [هكذا يقال]

[يازامشدم] [yazmamıştım]

سن يازامش ايدڭ : Sen yazmamış idin كنت لم تكتب - كنت لم تكتبي

[يازامشدڭ] [yazmamıştın]

اويازامش ايدى : O yazmamış idi كان لم يكتب - كانت لم تكتب

[يازامشدى] [yazmamıştı]

بز يازامش ايدك : Biz yazmamış idik كنا لم نكتب

[يازامشدك] [yazmamıştık]

سز يامامش ايدڭز : Siz yazmamış idiniz كنتم لم تكتبوا - كنتن لم تكتبن

[يازامشدڭز] [yazmamıştınız]

اونلر يازامش ايديلر : Onlar yazmamış idiler كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن

[يازامشديلر] [yazmamıştılar]

اونلر يازمامشلر ايدى : Onlar yazmamı lar idi كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن

[يازمامشلردى] [yazmamışlardı]

٣ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي الاستفهامي [يازمش مى؟ yazmış mı هل كتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي النقلي الاستفهامي كالآتي:

بن يازمش مى ايدم؟ Ben yazmış mı idim? هل كنت كتبت؟ [يقال]

[يازمشيدم؟] [yazmış mıydım?]

سن يازمش مى ايدڭ؟ Sen yazmış mı idin? هل كنت كتبت - كنت كتبت؟

[يازمشيدڭ؟] [yazmiş mıydın?]

اويازمش مى ايدى؟ O yazmış mı idi? هل كان كتب - كانت تكتب؟

[يازمشيدي؟] [yazmış mıydı?]

او يازمش مى ايدى؟ O yazmış mı idi? هل كان كتب - كانت تكتب؟

[يازمشيدي؟] [yazmiş mıydı?]

بز يازمش مى ايدك؟ Biz yazmış mı idik? هل كنا كتبنا؟

[يازمشيدك؟] [yazmış mıydık?]

سز يازمش مى ايدڭز؟ Siz yazmış mı idiniz ? هل كنتم كتبتم - كنتن كتبتن؟

[يازمشيدڭز؟] [yazmış mıydınız?]

اونلر یازمش می ایدیلر ?Onlar yazmış mı idiler هل كانوا كتبوا - كن كتبن

[یازمشمیدیلر؟] [yazmış mıydılar?]

اونلر یازمشلر می ایدی ?Onlar yazmışlar mı idi هل كانوا كتبوا - كن كتبن

[یازمشلرمیدی؟] [yazmışlar mıydı?]

٤ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي:

تصريف [یازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي [یازمامش می؟ ?yazmamış mı هل لم يكتب؟] يكون لصيغة الماضي النقلي المنفي الاستفهامي كالآتي:

بن یازمامش می ایدم؟ ?Ben yazmamış mı idim هل كنت لم أكتب؟ [يقال]

[یازمامشمیدم؟] [yazmamış mıydım?]

سن یازمامش می ایدڭ؟ ?Sen yazmamış mı idin هل كنت لم تكتب - كنت لم تكتبي؟

[یازمامشمیدڭ؟] [yazmamış mıydın?]

او یازمامش می ایدی؟ ?O yazmamış mı idi هل كان لم يكتب - كانت لم تكتب؟

[یازمامشمیدی؟] [yazmamış mıydı?]

بز یازمامش می ایدك؟ ?Biz yazmamış mı idik هل كنا لم نكتب؟

[یازمامشمیدك؟] [yazmamış mıydık?]

سز یازمامش می ایدڭز؟ ?Siz yazmamış mı idiniz هل كنتم لم تروا - كنتن ترين؟

[یازمامشمیدڭز؟] [yazmamış mıydınız?]

اونلر يازمامش مى
Onlar yazmamış mı ايديلر؟
هل كانوا لم يروا - idiler?
كن يرين؟

[yazmamış mıydılar?] [يازمامشميدلر]

اونلر يازمشلرمى ايدى؟ Onlar yazmışlar mı idi? هل كانوا لم يروا - كن يرين؟

ملاحظة هامة:

حذف [اي] [i] من [ايدم idim] - [ايدڭ idin] - [ايدي idi] - [ايدك idik] - [ايدڭز idiniz] - [ايديلر idiler] عند إلحاقه بآخر الفعل المراد تصريفه من مقتضيات اللغة التركية، والأرجح هو التخفيف، ولكن عند التقاء أداة الاستفهام [مى mi] بالفعل المساعد [ايدم idim] في التركية الحديثة فاننا نبدل [i] الى [y] في [idim] فتصير [ydim] فنقول مثلاً:

١ - الماضي النقلي المثبت:

بن يازمش ايدم	يازمشدم	كنت كتبت
yazmış idim	yazmıştım	

٢ - الماضي النقلي المنفي:

بن يازمامش ايدم	يازمامشدم	كنت لم أكتب
yazmamış idim	yazmamıştım	

٣ - الماضي النقلي الاستفهامي:

بن يازمش مى ايدم؟	يازمشميدم؟	هل كنت أكتب؟
yazmış mı idim?	yazmış mıydım?	

٤ - الماضي النقلي المنفي الاستفهامي:

بن يازمامش مى ايدم؟ يازمامشميدم؟ هل كنت لم أكتب؟

yazmamış mıydım? yazmamiş mı idim?

صيغة الرواية

التعريف:

صيغة الرواية هي صيغة الشك والاستبعاد والاستخفاف، تفيد ارتباط الفعل بالأزمنة المختلفة متضمنة تلك المعاني، وتدل على نقل الكلام عن طريق الرواية، أي دون مشاهدة ما حدث، وهذه الصيغة كثيرة الاستعمال في كتب التاريخ، فمثلاً نقول:

بندن دها، ايى يازيور ايمش: يقال إنه كان يكتب أحسن مني.

Benden daha iyi yazıyor imiş.

القاعدة لتصريف صيغة الرواية:

نأتي بالمفرد الغائب لصيغة الفعل المراد تصريفه بها ونضيف اليه الماضي النقلي من المصدر المساعد ايمك imek.

١ - صيغة الرواية في الحال المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال المثبت للمفرد الغائب [يازيور yazıyor يكتب] وتتكون صيغة الرواية في الحال المثبت من [يازيور + ايمشم، ايمشسڭ، ايمش، ايمشز، ايمشسڭز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازيور ايمشم : Ben yazıyor imişim كنت أكتب.. [يقال]
[يازيورمشم] [yazıyormuşum]

سن يازيور ايمشسڭ : Sen yazıyor imişsin كنت تكتب - كنت تكتبين

[يازيورمشسڭ] [yazıyormuşsun]

اويازيور ايمش : O yazıyor imiş كان يكتب - كانت تكتب

[يازيورمش] [yazıyormuş]

بز يازيور ايمشز : Biz yazıyor imişiz كنا نكتب

[يازيورمشز] [yazıyormuşuz]

سز يازيور ايمشسڭز : Siz yazıyor imişsiniz كنتم تكتبون - كنتن تكتبن

[يازيور مشسڭز] [yazıyormuşsunuz]

اونلر يازيور ايمشلر : Onlar yazıyor imişler كانوا يكتبون - كن يكتبن

[يازيورمشلر] [yazıyormuşlar]

اونلر يازيورلر ايمش : Onlar yazıyorlar imiş كانوا يكتبون - كن يكتبن

[يازيورلرمش] [yazıyorlarmış]

٢ - صيغة الرواية في الحال المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال المنفي للمفرد الغائب [يازمايور yazmayor لا يكتب] وتتكون صيغة الرواية في الحـــال المنفي من [يـــازمـــايور + ايمشم ، ايمشسڭ، ايمش ، ايمشز ، ايمشسڭز ، ايمشلر] كالآتي:

بن يازمايور ايمشم : Ben yazmıyor imişim كنت لاأكتب..[يقال]

[يازمايورمشم] [yazmıyormuşum]

سن يازمايور ايمشسڭ : Sen yazmıyor imişsin كنت لا تكتب - كنت لا تكتبين.

[يازمايورمشسڭ] [yazmıyormuşsun]

اويازمايور ايمش : O yazmıyor imiş كان لا يكتب - كانت لا تكتب

[يازمايورمش] [yazmıyormuş]

بز يارمايور ايمشز : Biz yazmıyor imişiz كنا لا نكتب

[يازمايورمشز] [yazmıyormuşuz]

سز يازمايور ايمشسڭز : Siz yazmıyor imişsiniz كنتم لا تكتبون - كنتن تكتبن

[يازمايورمشسڭز] [yazmıyormuşsunuz]

اونلر يازمايور ايمشلر : Onlar yazmıyor imişler كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن

[يازمايورمشلر] [yazmıyormuşlar]

اونلر يازمايورلر ايمش : Onlar yazmıyorlar imiş كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن

[يازمايورمش] [yazmıyorlarmış]

٣ - صيغة الرواية في الحال الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال الاستفهامي للمفرد الغائب [يازيور مى؟ yazıyor mu? هل يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في الحال الاستفهامي من [يازيور مى + ايمشم، ايمشسڭ، ايمش، ايمشز، ايمشسڭز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازيور مو ايمشم؟ Ben yazıyor mu imişim? هل كنت أكتب؟.. [يقال]

[يازيور مومشم؟] [yazıyor muymuşum?]

سن يازيور مو ايشسڭ؟ Sen yazıyor mu imişsin? هل كنت تكتب - كنت تكتبين؟

[يازيور مومشسڭ؟ [yazıyor muymuşsun?]

او يازيور مو ايش؟ O yazıyor mu imiş? هل كان يكتب - كانت تكتب؟

[يازيور مومش؟] [yazıyor muymuş?]

بز يازيور مو ايشز؟ Biz yazıyor mu imişiz? هل كنا نكتب؟

[يازيور مومشم؟] [yazıyor muymuşuz?]

سز يازيور مو ايشسڭز؟ Siz yazıyor mu imişsiniz?؟ هل كنتم تكتبون - كنتن تكتبن؟

[يازيور مومشسڭز] [yazıyormuymuşsunuz?]

اونلر يازيور مو ايشلر؟ Onlar yazıyor mu imişler? هل كانوا يكتبون - كن يكتبن؟

[يازيور مومشلر؟] [yazıyor muymuşlar?]

اونلر يازيورلر مي ايش Onlar yazıyorlar mı imiş? هل كانوا يكتبون - كن يكتبن؟

[يازيورلر مي مش؟ [yazıyorlar mıymış?]

٤ - صيغة الرواية في الحال المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال المنفي الاستفهامي للمفرد الغائب [يازمايور مى؟ yazmıyor mu هل لا يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في الحال المنفي الاستفهامي من [يازمايورمي+ ايشم ، ايشسڭ، ايش ، ايشز ، ايشسڭز ، ايشلر] كالآتي:

بن يازمايور مى ايشم؟ Ben yazmıyor mu imişim? هل كنت لا أكتب؟.. [يقال]

[يازمايور مى مشم؟] [yazmıyormuymuşum?]

سن يازمايور مى ايشسڭ	Sen yazmıyor mu imişsin?	هل كنت لا تكتب - كنت لا تكتبين؟
[يازمايور مى مشسڭ؟]	[yazmıyormuymuşsun?]	
او يازمايور مى ايمش؟	O yazmıyor mu imiş?	هل كان لا يكتب - كانت لا تكتب؟
[يازمايور مى مش؟]	[yazmıyor muymuş?]	
بز يازمايور مى ايمشز؟	Biz yazmıyor mu imişiz?	هل كنا لا نكتب؟
[يازمايور مى مشز؟]	[yazmıyor muymuşuz?]	
سز يازمايور مى ايمشسڭز؟	Siz yazmıyor mu imişsiniz?	هل كنتم لا تكتبون- كنتن لا تكتبن؟
[يازمايور مى مشسڭز؟]	[yazmıyor muymuşsunuz?]	
اونلر يازمايور مى ايمشلر؟	Onlar yazmıyor mu imişler?	هل كانوا لا يكتبون- كن لا يكتبن؟
[يازمايور مى مشلر؟]	[yazmıyor muymuşlar]	
اونلر يازمايور مى ايمش؟	Onlar yazmıyorlar mı imiş?	هل كانوا لا يكتبون- كن لا يكتبن؟
[يازمايورلر مى مش؟]	[yazmıyorlar mıymış?]	

١ - صيغة الرواية في المضارع المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع المثبت

للمفرد الغائب [يازار yazar يكتب] وتتكون صيغة الرواية في المضارع المثبت من [يازار + ايمشم، ايمشسڭ، ايمش، ايمشز، ايمشسڭز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازار ايمشم :	Ben yazar imişim	كنت أكتب.. [يقال]
[يازارمشم]	[yazarmışım]	
سن يازار ايمشسڭ :	Sen yazar imişsin	كنت تكتب - كنت تكتبين
[يازارمشسڭ]	[yazarmışsın]	
او يازار ايمش :	O yazar imiş	كان يكتب - كنت تكتب
[يازارمش]	[yazarmış]	
بز يازار ايمشز :	Biz yazar imişiz	كنا نكتب
[يازار مشز]	[yazarmışız]	
سز يازار ايمشسڭز :	Siz yazar imişsiniz	كنتم تكتبون - كنتن تكتبن
[يازارمشسڭز]	[yazarmışsınız]	
اونلر يازار ايمشلر :	Onlar yazar imişler	كانوا يكتبون - كن يكتبن
[يازارمشلر]	[yazarmışlar]	
اونلر يازارلر ايمش :	Onlar yazarlar imiş	كانوا يكتبون - كن يكتبن
[يازارلرمش]	[yazarlarmış]	

٢ - صيغة الرواية في المضارع المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع المنفي

للمفرد الغائب [يازماز yazmaz لا يكتب] وتتكون صيغة الرواية في المضارع المنفي من [يازماز + ايمشم، ايمشسڭ، ايمش، ايمشز، ايمشسڭز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازماز ايمشم : Ben yazmaz imişim كنت لا أكتب. [يقال]
[يازمازمشم] [yazmazmışım]

سن يازماز ايمشسڭ : Sen yazmaz imişsin كنت لا تكتب - لا تكتبين
[يازمازمشسڭ] [yazmazmışsın]

او يازماز ايمش : O yazmaz imiş كان لا يكتب - لا تكتب
[يازمازمش] [yazmazmış]

بز يازماز ايمشز : Biz yazmaz imişiz: كنا لا نكتب
[يازمازمشز] [yazmazmışız]

سز يازماز ايمشسڭز : Siz yazmaz imişsiniz : كنتم لا تكتبون - كنتن لا تكتبن
[يازمازمشسڭز] [yazmazmışsınız]

اونلر يازماز ايمشلر : Onlar yazmaz imişler: كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن
[يازمازمشلر] [yazmazmışlar]

اونلر يازمازلر ايمش : Onlar yazmazlar imiş : كانوا لا يكتبون - كن لا يكتبن
[يازمازلرمش] [yazmazlarmış]

٣ - صيغة الرواية في المضارع الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع

الاستفهامي للمفرد الغائب [يازار مى؟ yazar mı هل يكتب؟]
وتتكون صيغة الرواية في المضارع الاستفهامي من [يازار مى + ايمشم، ايمشسڭ، ايمش، ايمشز، ايمشسڭز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازار مى ايمشم؟ Ben yazar mı imişim? هل كنت أكتب؟..
[يقال]

[يازار مى مشم؟] [yazar mıymışım?]

سن يازار مى ايمشسڭ؟ Sen yazar mı imişsin? هل كنت تكتب - كنت تكتبين؟

[يازار مى مشسڭ؟] [yazar mıymışsın?]

او يازار مى ايمش؟ O yazar mı imiş? هل كان يكتب - كانت تكتب؟

[يازار مى مش؟] [yazar mıymış?]

بز يازار مى ايمشز؟ Biz yazar mı imişiz? هل كنا نكتب؟

[يازار مى مشز؟] [yazar mıymışız?]

سز يازار مى ايمشسڭز؟ Siz yazar mı imişsiniz? هل كنتم تكتبون - كنتن تكتبن؟

[يازار مى مشسڭز؟] [yazar mıymışsınız?]

اونلر يازارمى ايمشلر؟ Onlar yazar mı imişler? هل كانوا يكتبون - كن يكتبن؟

[يازار مى مشلر؟] [yazar mıymışlar?]

اونلر يازارلر مى ايمش؟ Onlar yazarlar mı imiş? هل كانوا يكتبون - كن يكتبن؟

[يازارلر مى مش؟] [yazarlar mıymış?]

٤ - صيغة الرواية في المضارع المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع المنفي

الاستفهامي للمفرد الغائب [يازماز مى؟ yazmaz mı هل لا يكتب؟]
وتتكون صيغة الرواية في المضارع المنفي الاستفهامي من [يازماز مى +
ايشم ، ايشـڭ ، ايش ، ايشز ، ايشـڭز ، ايشلر] كالآتي:

بن يازماز مى ايشم؟ Ben yazmaz mı imişim? هل كنت لا أكتب؟..
[يقال]

[يازماز مى مشم؟] [yazmaz mıymışım?]

سن يازماز مى ايشـڭ؟ Sen yazmaz mı imişsin? هل كنت لا تكتب -
كنت لا تكتبين؟

[يازماز مى مشـڭ؟] [yazmaz mıymışsın?]

او يازماز مى ايش؟ O yazmaz mı imiş? هل كان لا يكتب -
كانت لا تكتب؟

[يازماز مى مش؟] [yazmaz mıymış?]

بز يازماز مى ايشز؟ Biz yazmaz mı imişiz? هل كنا لا نكتب؟

[يازماز مى مشز؟] [yazmaz mıymışız?]

سز يازماز مى ايشـڭز؟ Siz yazmaz mı imişsiniz? هل كنتم لا تكتبون -
كنتن لا تكتبن؟

[يازماز مى
مشـڭز؟] [yazmaz mıymışsınız?]

اونلر يازماز مى ايشلر؟ Onlar yazmaz mı imişler? هل كانوا لا يكتبون -
كن لا يكتبن؟

[يازماز مى مشلر؟] [yazmaz mıymışlar?]

اونلر يازمازلر مى ايش؟ Onlar yazmazlar mı imiş? هل كانوا لا يكتبون -
كن لا يكتبن؟

[يازمازلر مى مش؟] [yazmazlar mıymış?]

١ - صيغة الرواية في الماضي النقلي المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المثبت للمفرد الغائب [يازمش yazmış كتب] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي المثبت من [يازمش + ايشم، ايشسڭ، ايش، ايشز، ايشسڭز، ايشلر] كالآتي:

بن يازمش ايشم Ben yazmış imişim كنت كتبت.. [يقال]
[يازمش مشم] [yazmışmışım]
سن يازمش ايشسڭ : Sen yazmış imişsin كنت كتبت - كنت كتبت
[يازمش مشسڭ] [yazmışmışsın]
او يازمش ايش : O yazmış imiş كان كتب - كانت كتبت
[يازمش مش] [yazmışmış]
بز يازمش ايشز : Biz yazmış imişiz كنا كتبنا
[يازمش مشز] [yazmışmışız]
سز يازمش ايشسڭز : Siz yazmış imişsiniz كنتم كتبتم - كنتن كتبتن
[يازمش مشسڭز] [yazmışmışsınız]
اونلر يازمش ايشلر : Onlar yazmış imişler كانوا كتبوا - كن كتبن
[يازمش مشلر] [yazmışmışlar]
اونلر يازمشلر ايش : Onlar yazmışlar imiş كانوا كتبوا - كن كتبن
[يازمشلر مش] [yazmışlarmış]

٢ - صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المنفي للمفرد الغائب [يازامش yazmamış لم يكتب] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي من [يازامش + ايشم، ايشسڭ، ايش، ايشز، يشسڭز، ايشلر] كالآتي:

بن يازامش ايشم : Ben yazmamış imişim كنت لم أكتب..[يقال]
[يازامش مشم] [yazmamışmışım]
سن يازامش ايشسڭ :Sen yazmamış imişsin كنت لم تكتب - كنت لم تكتبي
[يازامش مشسڭ] [yazmamışmışsın]
او يازامش ايش : O yazmamış imis كان لم يكتب - كانت لم تكتب
[يازامش مش] [yazmamışmış]
بز يازامش ايشز : Biz yazmamış imişiz كنا لم نكتب
[يازامش مشز] [yazmamışmışız]
سز يازامش ايشسڭز :Siz yazmamış imişsiniz كنتم لم تكتبوا - كنتن لم تكتبن
[يازامش مشسڭز] [yazmamışmışsınız]
اونلر يازامش ايشلر :Onlar yazmamış imişler كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن
[يازامش مشلر] [yazmamışmışlar]
اونلر يازامشلر ايش :Onlar yazmamışlar imiş كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن
[يازامشلر مش] [yazmamışlarmış]

٣ - صيغة الرواية في الماضي النقلي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب]وصيغته في الماضي النقلي الاستفهامي للمفرد الغائب [يازمش مى؟ yazmış mı هل كتب؟] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي الاستفهامي من [يازمش مى + ايشم، ايشسڭ، ايش، ايشز، ايشسڭز، ايشلر] كالآتي:

بن يازمش مى ايشم؟ Ben yazmış mı imişim? هل كنت كتبت؟.. [يقال]

[يازمش مى مشم؟] [yazmış mıymışım?]

سن يازمش مى ايشسڭ؟ Sen yazmış mı imişsin? هل كنت كتبت - كنت كتبت؟

[يازمش مى مشسڭ؟] [yazmış mıymışsın?]

او يازمش مى ايش؟ O yazmış mı imiş? هل كان كتب - كانت كتبت؟

[يازمش مى مش؟] [yazmış mıymış?]

بز يازمش مى ايشز؟ Biz yazmış mı imişiz? هل كنا كتبنا؟

[يازمش مى مشز؟] [yazmış mıymışız?]

سز يازمش مى ايشسڭز؟ Siz yazmış mı imişsiniz? هل كنتم كتبتم - كنتن كتبتن؟

[يازمش مى مشسڭز؟] [yazmış mıymışsınız?]

اونلر يازمش مى ايشلر؟ Onlar yazmış mı imişler? هل كانوا كتبوا - كن كتبن؟

[يازمش مى مشلر؟] [yazmış mıymışlar?]

اونلر يازمشلر مى ايش؟ Onlar yazmışlar mı imiş هل كانوا كتبوا - كن كتبن؟

[يازمشلر مى مش؟] [yazmışlar mıymış?]

٤ - صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي للمفرد الغائب [يازامش مى؟ yazmamış mı هل لم يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي من [يازامش مى + ايشم. ايشڭ. ايش. ايشز. ايشڭز. ايشلر] كالآتي:

بن يازامش مى ايشم؟ Ben yazmamış mı imişim? هل كنت لم أكتب؟ [يقال]

[يازامش مى مشم؟] [yazmamış mıymısım?]

سن يازامش مى ايشڭ Sen yazmamış mı imişsin? هل كنت لم تكتب - كنت لم تكتبي؟

[يازامش مشڭ؟] [yazmamış mıymışsın?]

او يازامش مى ايش؟ O yazmamış mı imiş? هل كان لم يكتب - كانت لم تكتب؟

[يازامش مى مش؟] [yazmamış mıymış?]

بز يازامش مى ايشز؟ Biz yazmamış mı imişiz? هل كنا لم نكتب؟

[يازامش مى مشز؟] [yazmamış mıymışız?]

سز يازامش مى ايشڭز؟ Siz yazmamış mı imişsiniz? هل كنتم لم تكتبوا - كنتن لم تكتبن؟

[يازامش مى مشڭز؟] [yazmamış mıymışsınız?]

اونلر يازامش مى ايشلر؟ Onlar yazmamış mı imişler? هل كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن؟

[يازامش مى مشلر؟] [yazmamış mıymışlar?]

اونلر يازمامشلر مى امش؟

Onlar yazmamışlar mı imiş?

هل كانوا لم يكتبوا - كن لم يكتبن؟

[يازمامشلر مى مش؟]

[yazmamışlar mıymış?]

١ - صيغة الرواية في المستقبل المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المثبت للمفرد الغائب [يازاجق yazacak سيكتب] وتتكون صيغة الرواية في المستقبل المثبت من [يازاجق + ايشم، ايشسڭ، ايش، ايشز، ايشسڭز، ايشلر] كالآتي:

بن يازاجق ايشم : Ben yazacak imişim كنت سأكتب.. [يقال]

[يازاجقمشم] [yazacakmışım]

سن يازاجق ايشسڭ : Sen yazacak imişsin كنت ستكتب - كنت ستكتبين

[يازاجقمشسڭ] [yazacakmışsın]

او يازاجق ايش : O yazacak imiş كان سيكتب - كانت ستكتب

[يازاجقمس] [yazacakmış]

بز يازاجق ايشز : Biz yazacak imişiz كنا سنكتب

[يازاجقمشز] [yazacakmışız]

سز يازاجق ايشسڭز : Siz yazacak imişsiniz كنتم ستكتبون - كنتن ستكتبن

[یازاجقمشسکز] [yazacakmışsınız]

اونلر یازاجق ایمشلر : Onlar yazacak imişler كانوا سيكتبون - كن سيكتبن

[یازاجقمشلر] [yazacakmışlar]

اونلر یازاجقلر ایمش : Onlar yazacaklar imiş كانوا سيكتبون - كن سيكتبن

[یازاجقلر مش] [yazacaklarmış]

٢ - صيغة الرواية في المستقبل المنفي:

تصريف [یازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي للمفرد الغائب [یازمایه جق yazmayacak سوف لا يكتب] وتتكون صيغة الرواية في المستقبل المنفي من [یازمایه جق + ايمشم، ايمشسك، ايمش، ايمشز، ايمشسكز، ايمشلر] كالآتي:

بن یازمایه جق ایمشم: Ben yazmayacak imişim كنت لن أكتب.. [يقال]

[یازمایه جق مشم] [yazmayacakmışım]

سن یازمایه جق ایمشسك: Sen yazmayacak imişsin كنت لن تكتب - كنت لن تكتبي

[یازمایه جق مشسك] [yazmayacakmışsın]

او یازمایه جق ایمش : O yazmayacak imiş كان لن يكتب - كانت لن تكتب

[یازمایه جق مش] [yazmayacakmış]

بز یازمایه جق ایمشز : Biz yazmayacak imişiz كنا لن نكتب

[یازمایه جقمشز] [yazmayacakmışız]

سز يازمايه جق ايمشسكز : Siz yazmayacak imişsiniz كنتم لن تكتبوا - كنتن لن تكتبن

[يازمايه جقمشسكز] [yazmayacakmışsınız]

اونلر يازمايه جق ايمشلر : Onlar yazmayacak imişler كانوا لن يكتبوا - كن يكتبن

[يازمايه جقمشلر] [yazmayacakmışlar]

اونلر يازمايه جقلر ايمش : Onlar yazmayacaklar imiş كانوا لن يكتبوا - كن لن يكتبن

[يازمايه جقلرمش] [yazmayacaklarmış]

٣ - صيغة الرواية في المستقبل الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل الاستفهامي للمفرد الغائب [يازاجق مى؟ yazacak mı هل سوف يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في المستقبل الاستفهامي من [يازاجق مى + ايمشم، ايمشسك، ايمش، ايمشز، ايمشسكز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازاجق مى ايمشم؟ Ben yazacak mı imişim هل كنت سأكتب؟.. [يقال]

[يازاجق مى مشم؟] [yazacak mıymışım?]

سن يازاجق مى ايمشسك؟ Sen yazacak mı imişsin? هل كنت ستكتب - كنت ستكتبين؟

[يازاجق مى مشسك؟] [yazacak mıymışsın?]

او يازاجق مى ايمش؟ O yazacak mı imiş? هل كان سيكتب - كانت ستكتب؟

[يازاجق مى مش؟] [yazacak mıymış?]

بز يازاجق مي ايمشز؟ Siz yazacak mı imişiz? هل كنا سنكتب؟

[يازاجق مي مشز؟] [yazacak mıymışız?]

سز يازاجق مي ايمشگز؟ Biz yazacak mı imişsiniz? هل كنتم ستكتبون - كنتن ستكتبن؟

[يازاجق مي مشگز؟] [yazacak mıymışsınız?]

اونلر يازاجق مي ايمشلر Onlar yazacak mı imişler? هل كانوا سيكتبون - كن سيكتبن؟

[يازاجق مي مشلر؟] [yazacak mıymışlar?]

اونلر يازاجقلر مي ايمش Onlar yazacaklar mı imiş? هل كانوا سيكتبون - كن سيكتبن؟

[يازاجقلر مي مش؟] [yazacaklar mıymış?]

٤ - صيغة الرواية في المستقبل المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي الاستفهامي [يازمايه جق مي؟ yazmıyacak mı هل سوف لا يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في المستقبل المنفي الاستفهامي من [يازمايه جق مي + ايمشم، ايمشك، ايمش، ايمشگز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازمايه جق مي ايمشم؟ Ben yazmıyacak mı imişim? هل كنت لن أكتب؟.. [يقال]

[يازمايه جق مي مشم؟] [yazmıyacak mıymışım?]

سن يازمايه جق مي ايمشك؟ Sen yazmıyacak mı imişsin? هل كنت لن تكتب - كنت لن تكتبين؟

[يازمايه جق مي مشك؟] [yazmıyacak mıymışsın?

او يازمايه جق مى ايمش؟	O yazmıyacak mı imiş?	هل كان لن يكتب - كانت لن تكتب؟
[يازمايه جق مى مش؟]	[yazmıyacak mıymış?]	
بز يازمايه جق مى ايمشز؟	Biz yazmıyacak mı imişiz?	هل كنا لن نكتب؟
[يازمايه جق مى مشز؟]	[yazmıyacak mıymışız?]	
سز يازمايه جق مى ايمشكز؟	Siz yazmıyacak mı imişsiniz?	هل كنتم لن تكتبون - كنتن لن تكتبن؟
[يازمايه جق مى مشكز؟]	[yazmıyacak mıymışsınız]	
اونلر يازمايه جق مى ايشلر؟]	Onlar yazmıyacak mı imişler?	هل كانوا لن يكتبوا - كن لن يكتبن؟
[يازمايه جق لر مشلر؟]	[yazmıyacak mıymışlar?]	
اونلر يازمايه جقلر مى ايش؟	Onlar yazmıyacaklar mı imiş?	هل كانوا لن يكتبوا - كن لن يكتبن؟
[يازمايه جقلر مى مش؟]	[yazmıyacaklar mıymış?]	

ملاحظة هامة:

١ - لا يوجد لهذه الصيغة الروائية الماضي الشهودي.

٢ - حذف [اى] [i] من [ايشم ، ايمشسك ، ايش ، ايشز ، ايمشسكز ، يشلر] عند إلحاقه بآخر المصدر المراد تصريفه في هذه الصيغة من مقتضيات سياق اللغة التركية ، والأرجح للتخفيف.

متممات الجملة

يقصد بمتمات الجملة بعض الصيغ مثل صيغة العطف والصيغة الحالية وصيغة الصلة وصيغة الابتداء وصيغة الانتهاء والصيغة التعجيلية والصيغة الزمانية وصيغة الاستمرار وصيغة التوقيت وبيان الظرف وبيان الشرط والجزاء ومتعلقات الفعل وبيان التمييز.

أولاً - صيغة العطف:

تستعمل هذه الصيغة لعطف الفعل على فعل آخر، وتكون مرتبطة في المعنى والزمان بالفعل الثاني، وتصاغ باضافة [وب] [ıp, ip, up, üp] على المادة الأصلية للفعل الأول إذا كان آخره ساكنا، وأما إذا كان آخره متحركاً فيضاف [يوب - يب] [yıp - yip - yup - yüp] وحرف [ى] هنا للوقاية.

وصيغة العطف هي صيغة غير مصرفة تدل على كافة الأشخاص والأزمنة مثل:

في الاثبات:

اوقو يوب		okuyup	:	قرأت و...
يازوب		yazıp	:	كتبت و...
كوروب	:	görüp		رأيت و...
ايسته يوب	:	isteyip	:	طلبت و...

٢ - في المنفى:

يازمايب	:	yazmayıp	:	لم أقرأ و...
اوقومايوب		okumayıp	:	لم أكتب و...
كورمه يوب		görmeyip	:	لم أر و...
ايستهمه يوب		istemeyip	:	لم أطلب و...

أمثلة لصيغة العطف في جمل مفيدة:

١ - بن مكتوبى يازيب كوندردم [يازيب= يازدم تقدير نده]

Ben mektubu yazıp gönderdim.

أنا كتبت الرسالة فأرسلتها.

٢ - سن كتابى اوقويوب بيتردڭ [اوقويوب= اوقودڭ تقدير نده]

Sen kitabı okuyup bitirdin.

أنت قرأت الكتاب فأتممته.

٣ - او باباسينى كوروب كلدى [كوروب= كوردى تقدير نده]

O babasını görüp geldi.

هو رأى والده فجاء.

٤ - بز سزى ايسته يوب كلدك [ايسته يوب= ايسته دك تقدير نده]

Biz sizi isteyip geldik.

نحن أردناكم فجئنا.

أمثلة أخرى:

١ - على اوه كيديب صوڭره فاكولته يه كلدى [واريب= واردى تقدير نده]

Ali eve gidip sonra fakülteye geldi.

ذهب علي الى المنزل ثم جاء الى الكلية.

٢ - ابراهيم دون كلوب كيتدى [كلوب= كلدى تقدير نده]
İbrahim dün gelip gitti.
جاء ابراهيم بالأمس وذهب.
٣ - قردشم بوكون كلوب كيده جكمش [كلوب= كله جك تقدير نده]
Kardeşim bügün gelip gidecekmiş.
أخي سيأتي وسيذهب اليوم.
٤ - علي افندى بوراده هيج طورمايوب اوه كيتدى
Ali efendi burada hiç durmayıp eve gitti.
لم يمكث علي أفندي هنا وذهب الى البيت

ملاحظة هامة:

لا توضع واو العطف أو الفاصلة [،] بين الجملتين اللتين تربطها الصيغة العطفية.

ثانياً - الصيغة الحالية [بيان الحال]:

هي صيغة غير مصرفة تدل على كافة الأشخاص في كل الأزمنة، وتقابل في اللغة العربية [جاء محمد راكبا] وتستعمل الصيغة الحالية في اللغة التركية بأسلوبين: أسلوب عربي وأسلوب تركي.

١ - الأسلوب العربي، مثل:

بن راكباً كلدم ماشياً كيتدم [هذا المثال يبين حال وهيئة الفاعل]
Ben râkiben geldim, mâşiyen gittim.
أنا جئت راكبا وذهبت ماشيا.

٢ - الأسلوب التركي، نوعان:

١ - النوع الأول: يتكون من المادة الأصلية + رق [arak]

للمصدر الثقيل ويتكون من المادة الأصلية+ رك [erek] للمصدر الخفيف، وذلك لجميع الأشخاص، مثل:

يازارق	yazarak	كاتباً
كوله رك	gülerek	ضاحكاً
اوقويارق	okuyarak	قارئاً
ايسته يه رك	isteyerek	طالباً

أمثلة لصيغة الحال في النوع الأول:

١ - بن خبر لرى يازارق سز، بيلديردم [يازارق= كاتباً]

Ben haberleri yazarak size bildirdim.

أنا عرفت الأخبار لكم كاتباً [كتابة].

٢ - على كوله رك اوقولدن كلدى [كوله رك= ضاحكاً]

Ali gülerek okuldan geldi

جاء علي من المدرسة ضاحكاً.

٣ - بز مكتو بڭزى اوقويونجه سويندك [اوقو يونجه= قارئاً]

Biz mektubunuzuokuyunca sevindik.

نحن سررنا بقراءة رسالتكم [قارئين رسالتكم]

٤ - او بزى ايسته يه رك كلدى [ايسته يه رك= طالباً]

O bizi isteyerek geldi.

هو جاء طالباً لنا [باحثاً عنا].

٢ - النوع الثاني - يصاغ باضافة [ايكن - كن] [iken - ken] على المفرد الغائب لصيغة الحال أو لصيغة المضارع أو لصيغة المستقبل أو لصيغة الماضي النقلي، مثل:

يازيوركن	yazıyorken	[في صيغة الحال]
يازاركن	yazarken	[في صيغة المضارع]
يازه جق كن	yazacakken	[في صيغة المستقبل]
يازمش كن	yazmışken	[في الماضي النقلي]

أمثلة لصيغة الحال في النوع الثاني:

١ - مكتوبمى يازيوركن آننه م كيردى [يازيوركن = يازيوردم]

Mektubumu yazıyorken [yazıyordum] annem girdi

حالما كنت أكتب رسالتي دخلت أمي

٢ - علي فقير ايكن زنكين اولدى [فقير ايدي صوڭره زنكين اولدى]

Ali fakir iken zengin oldu.

كان علي فقيراً فصار غنياً.

٣ - سن جاهل ايكن بن عالم ايدم:

Sen cahilken, ben âlim idim.

عندما أنت كنت جاهلاً أنا كنت عالماً [اسمان ومضارعان

٤ - سن بوراده ايكن بن اوراده ايدم:

Sen buradayken ben orada idim.

عندما أنت كنت هنا أنا كنت هناك [ظرفان].

نفي الصيغة الحالية:

تصاغ باضافة [ما - مه] [ma - me] على المادة الأصلية قبل اضافة علامة الرابطة الحالية [رق - رك] [arak - erek] مثل:

يازمايارق	yazmıyarak	غير كاتب
اوقومايارق	okumıyarak	غير قارئ

كولميه رك	gülmiyerek	غير ضاحك
ايسته ميه رك	istemiyerek	غير طالب

كذلك يصاغ نفي الصيغة الحالية باضافة [سزين] [sızın, sizin] على المصدر أيضا، مثل:

چالشمقسزين علم اوكره نيلمز [چالشمايه رق تقدير نده]

çalişmaksızın ilim öğrenilmez.

لا يُتعلم العلم بلا اجتهاد.

تستعمل الجملة في هذا المقام كالآتي:

چالشمادن علم اوكره نيلمز

çalışmadan ilim öğrenilmez.

لا يُتعلم العلم بدون الاجتهاد.

ملاحظات:

١ - تتكون الصيغة الحالية أحياناً من [اسم عربي+ اوله رق - أو - اوليه رق] مثل:

بن آمر اوله رق كلدم

Ben âmir olarak geldim.

جئت كوني آمرا

بو مأموريته طالب اوليه رق نائل اولدم

Bu memuriyete talep etmiyerek nâil oldum.

نلت هذه الوظيفة بلا طلب.

٢ - يكون بيان الحال أحياناً اسم صريح يؤول صفة، مثل:

ال اله كيتدك [بربر يزگك اللريزن طوته رق كيتدك تقدير نده]

el ele gittik

ذهبنا يداً بيد [بمعنى ذهبنا ما سكين يد بعضنا البعض]

٣ - يكون بيان الحال أحياناً تكراراً للفعل الالتزامي، مثل:
گوله گوله گيتدى

güle güle gitti

ذهب ضاحكاً وضاحكاً [بمعنى ذهب وهو مستمر في الضحك]

ملاحظة:

نلاحظ في الأمثلة السابقة تساهلاً في استعمال الحرف الدال على الفتحة الثقيلة والفتحة الخفيفة بحيث أنه يمكن في الاملاء التركي العثماني عدم التمييز بين الاثنين مثل [اولارق - اوله رق] وأيضا [اولما يارق - او لميه رق] ولكن في الاملاء التركي الحديث لا بد من التمييز بين الحركتين أي الفتحة الثقيلة والفتحة الخفيفة حسب التوافق الصوتي.

ثالثاً - صيغة الصلة:

صيغة الصلة هي التي تربط جملتين بطريقة مختصرة [بأسلوب مختصر] أو تربط المفعول بفعله ولذلك سميت [صلة] وتتركب من تصريف المصدر في الماضي الشهودي مع جمع المتكلمين [بز] [biz] وتقلب [القاف أو الكاف] الدالة على الجمع [بالغين أو الكاف اليائي] ثم اضافة الضمائر الملكية [الاضافية] وتكون هذه الصيغة للحال والمضارع والماضي. وتتكون صيغة الصلة كالآتي:

للمصدر الثقيل: يازد+ [يغم - يغڭ - يغى - يغمز - يغڭز - قلرى].

للمصدر الخفيف: گورد+ [يكم - يكڭ - يگى - يكمز - يكڭز- كلرى].

فمثلاً مع المصدر الثقيل نقول كالآتي:

يازديغم مكتوب yazdığım mektup الرسالة التي كتبتها

يازد يغڭ مكتوب yazdığın mektup الرسالة التي كتبتها -
الرسالة التي كتبتها

يازديغی مكتوب yazdığı mektup الرسالة التي كتبها -
الرسالة التي كتبتها

يازديغمز مكتوب yazdığımız mektup الرسالة التي كتبناها

يازد يغڭز مكتوب yazdığınız mektup الرسالة التي كتبتموها -
الرسالة التي كتبتنها

يازد قلری مكتوب yazdıkları mektup الرسالة التي كتبوها -
الرسالة التي كتبنها

ومثلاً ،مع المصدر الخفيف نقول كالآتي:

كورديكم مكتوب gördüğüm mektup الرسالة التي رأيتها

كورديكڭ مكتوب gördüğün mektup الرسالة التي رأيتها -
الرسالة التي رأيتها

كورديكي مكتوب gördüğü mektup الرسالة التي رآها -
الرسالة التي رأتها

كورد يكمز مكتوب gördüğümüz mektup الرسالة التي رأيناها

كورد يكز مكتوب gördügünüz mektup الرسالة التي رأيتموها -
الرسالة التي رأيتنها

كورد يكلری مكتوب gördükleri mektup الرسالة التي رأوها -
الرسالة التي رأينها

استعمال صيغة الصلة:

تكون صيغة الصلة فاعلاً أو تكون مفاعيل [مفعول به - مفعول

فيه - مفعول معه - مفعول اليه - مفعول من أجله] وتقع عليها أحوال الاسم مثل:

١ - في حالة المفعول به:

بر مكتوب يازد يغنى بيليرم [يازديغنى= مفعول به]

Bir mektup yazdığını bilirim.

أعرف أنه كتب رسالة.

كتابنى اوقود يغنى كوردم [او قوديغنى= مفعول به]

Kitabını okuduğunu gördüm.

رأيت أنه قرأ كتابه

٢ - في حالة المفعول اليه:

اللهڭ ويرويكنه قناعت ايت [ويرديكنه= مفعول اليه]

Allahın verdığine kanàat et

اقنع بالذي أعطاك الله.

يازد يغڭزه باقدم [يازد يغڭزه= مفعول اليه]

Yazdığınıza baktım

نظرت إلى الذي كتبتموه.

٣ - في حالة المفعول فيه:

كلد يكنده شبهه يوقدر [كلد يكنده= مفعول فيه]

Geldiğinde şüphe yoktur

لا شك في مجيئه.

اونو كيتد يكنده كوردم [كيتد يكنده= مفعول فيه]

Onu gittiğinde gördüm.

رأيته عند ذهابه.

ملاحظة - أحياناً حالة المفعول فيه تعني التوقيت.

٤ - في حالة المفعول منه:

تعني [من] وتعني [سبب] وفي هذه الحالة تفيد بأن ما قبلها سبب لما بعدها، أي أن ما بعدها مبني على ما قبلها وتستعمل لربط الجملة مثل:

بازارده هركورد كمدن آلدم [من]

Pazarda her gördüğümden aldım.

اشتريت من كل ما رأيت في السوق.

اونى سومه ديكمدن زيارت ايتمه دم [سبب]

Onu sevmediğimden ziyaret etmedim.

لم أزره بسبب عدم محبتي له.

٥ - في حالة المفعول معه:

تفيد معنى [مع] وكثيرا ما تحذف الألف والياء من [ايله] [ile] فيبقى [له] [le - la] مثل:

بولد يغمله اكتفا ايتدم

Bulduğumla iktifâ ettim

اكتفيت بما وجدت

٦ - في حالة المفعول من أجله:

هذه الحالة تفيد معنى [من أجله - لأجله] وكذلك تفيد معنى [لأن] مثل:

سوديكم ايچون سزى كورمك ايسته يورم

Sevdiğim için sizi görmek istiyorum

من أجل حبي لكم أريد أن أراكم

أدوات تلحق بصيغة الصلة:

هناك أدوات تلحق بصيغة الصلة، منها صيغة [لم يكد.. حتى] [بناء على] [بسبب] وغيرها، مثل:

١ - كي [gibi] مثل:

علي سوقاغه چيقد يغى كي ياغمور باشلادي [چيقار چيقماز]

Ali sokağa çıkdığı gibi yağmur başladı

لم يكد علي يخرج إلى الشارع حتى بدأ المطر.

٢ - نجه [ince - ınca] مثل:

علي سوقاغه چيقنجه ياغمور باشلادى

Ali sokağa çıkınca yağmur başladı

لم يكد علي يخرج إلى الشارع حتى بدأ المطر

ونستطيع أن نعبر عن الجملتين السابقتين بمثل هذه الجملة.

علي سوقاغه چيقار چيقماز ياغمور باشلادى

Ali sokağa çıkar çıkmaz yağmur başladı

عندما خرج علي إلى الشارع بدأ المطر.

٣ - زمان [Zaman]:

[زمان] بمعنى [في زمن - عندما] وكذلك [حالده] تفيد [الحال والشرط] مثل:

أحمد چيقد يغى زمان ياغمور باشلادي

Ahmet çıktığı zaman yağmur başladı

عندما خرج أحمد بدأ المطر

٤ - مبنى -بناء - نظراً [Mebnî, binâ'en, nazaran]:

تفيد [مبنى - بناء - نظراً] للبيان، مثل:

علي نڭ سوقاغه چيقد يغنه مبنى [بناء - نظراً]

Ali'nin sokağa çıktığına binâen

بناء على خروج علي إلى الشارع

علي نڭ سوقاغه چيقمه سينه مبنى

Ali nin sokağa çıkmasına binâen

بناء على خروج علي إلى الشارع

٥ - ايچون [için]:

تفيد [ايچون] için [جهتله] cihetle [سببيله] sebebiyle [دن طولايى] den dolayı [دن ناشى] den nâşi ، السبب والتعليل ، مثل:

علي سوقاغه چيقد يغى ايچون باباسى قيزدى

Ali sokağa çıktığı için babası kızdı

لخروج علي إلى الشارع غضب والده.

علي چاليشماماسى سببيله قازانه مادى

Ali çalışmaması sebebiyle kazanamadı

لم ينجح علي بسبب عدم اجتهاده

علي سزى كورمد يكندن طولايى چوق صيقلدى

Ali sizi göremediğinden dolayı çok sıkıldı

ضاق صدر علي لعدم رؤيته لكم.

صيغة الصلة في المستقبل:

أما في المستقبل فتتكون صيغة الصلة من [مفرد غائب تصريف المصدر في صيغة المستقبل + ضمائر الملكية].

للمصدر الثقيل [يازا + جغم ، جغڭ ، جغى ، جغز جغڭز ، جقلرى].

للمصدر الخفيف [كوره + جكم، جككُ، جكى، جكمز، جككُز، جكلرى].

أمثلة لصيغة الصلة في المستقبل:

أحمدڭ سوقاغه چيقه جغى بللى دكلدر

Ahmed'in sokağa çıkacağı belli değildir.

خروج أحمد إلى الشارع غير معلوم.

أحمدڭ اوه نه وقت كله جكنى بيلميورم

Ahmed'in eve ne vakit geleceğini bilmiyorum.

لا أعرف متى يحضر أحمد إلى المنزل.

ملاحظات على صيغة الصلة:

١ - حينما نروي حدثاً في الماضي فإننا نستعمل [الماضي النقلي اولديغى، أو الماضي النقلي + بولنديغى] والمعنى [أنه كان قد حدث] مثل:

أحمدڭ اوه كيتمش اولديغنى علي بڭا سويلدى

Ahmed'in eve gitmiş olduğunu Ali bana söyledi

قال لي علي بأن أحمد كان قد ذهب إلى البيت.

أحمدڭ اوينده اولديغنى علي دن اوكراندم

Ahmed'in evinde olduğunu Ali den öğrendim

عرفت من علي بوجود أحمد في منزله.

٢ - حينما نريد التعبير عن معنى [كان ولم يزل] باللغة التركية فإننا نضع المصدر في صيغة الالتزامي للمفرد الغائب ثم نضيف صيغة الصلة من المصدر المركب [ايده كلمك] [ide gelmek] فتكون [إيده كلد يكى] [ide geldiği] مثل:

اوربا ليلرڭ ديل اوڭرتمك ايچون ايد يندیکلری أصول شايان دقتدر.

Avrupalıların dil öğretmek için

edindikleri usûl şayân - ı dikkattır.

إن الأصول التي اتخذها الأوربيون في تعليم اللغة جديرة بالملاحظة.

رابعاً - الصيغة الابتدائية [منذ]:

الصيغة الابتدائية هي صيغة غير مصرفة وتشمل جميع الصيغ وتتكون من:

[ياز + هـ + لي + دن + برى = يازه ليدنبرى] وهي الصيغة في الأصل.

[ياز + هـ + لى = يازه لى] [yazalı] بمعنى [منذ كتبت] وهي الصيغة المستعملة.

أمثلة للصيغة الابتدائية:

١ - آطه لره كيده لى صحتمز ايى لاشدى [= كيتديكمز ماندن ابتداء]

Adalara gideli sıhhatımız iyileşti.

منذ أن ذهبنا إلى الجزر تحسنت صحتنا.

٢ - بابامدن مکتوب آله لى اوج هفته اوليور [= آلديغم زماندن اعتبارا]

Babamdan mektup alalı üç hafta oluyor.

مرت ثلاثة أسابيع منذ أخذت الخطاب من والدي.

خامساً - الصيغة الانتهائية [حتى - ريثما]:

١ - قدر [kadar]::

ياز + نجه يه قدر [yazıncaya kadar]

سويله + ينجه يه قدر [Söyleyinceye kadar]

أمثلة للصيغة الانتهائية:

مكتوبي بيترنجه يه قدر پوسته قاپانير

Mektubu bitirinceye kadar posta kapanir

ريثما تنتهي الرسالة تغلق البريد.

علي سوزونو بيترينجه يه قدر آرقدا شلرى صبرا يتمديلر

Ali sözünü bitirinceye kadar arkadaşları sabretmediler.

ريثما ينتهي علي من كلامه لم يصبر أصدقاؤه.

٢ - دك - دكين [dek - değn]:

اوقو + ينجه يه دك [okuyuncaya dek]

اوقو + ينجه يه دكين [okuyuncaya değin]

مثال على ذلك:

علي اوقو ينجه يه دك وقت بيتدى

Ali okuyuncaya dek vakit bitti

ريثما ينتهي علي من القراءة انتهى الوقت.

[قليل الاستعمال].

سادساً - الصيغة التعجيلية:

تتكون الصيغة التعجيلية من المادة الأصلية للمصدر + ى + ويرمك vermek ، والفعل الأخير يصرف في الأزمنة المختلفة، مثل:

آچمق açmak	أن يفتح ، آچيوير	açıver	افتح بسرعة
كيتمك gitmek	أن يذهب ، كيديوير	gidiver	اذهب بسرعة
يازمق yazmak	أن يكتب ، يازيوير	yazıver	اكتب بسرعة
اوقومق okumak	أن يقرأ ، اوقوييوير	okuyuver	اقرأ بسرعة

تصريفات الصيغة التعجيلية في الأزمنة المختلفة:

بن يازيويردم Ben yazıverdim أنا كتبت بسرعة [الماضي الشهودي]
بن يازيويرمشم Ben yazıvermişim أنا كتبت بسرعة [الماضي النقلي]
بن يازيويريورم Ben yazıveriyorum أنا أكتب بسرعة [صيغة الحال]
بن يازيويريرم Ben yazıveririm أنا أكتب بسرعة [صيغة المضارع]
بن يازيويره جكم Ben yazıvereceğim أنا سأكتب بسرعة [صيغة المستقبل]
بن يازيوير مليم Ben yazıvermeliyim أنا يجب أن أكتب بسرعة
[صيغة الالتزامي]
بن يازيويرسم Ben yazıversem أنا إن أكتب بسرعة
[صيغة الشرطي]
بن يازيويره يم Ben yazıvereyim أنا أرجو أن أكتب بسرعة
[صيغة التمني]

سابعاً - الصيغة الزمانية [قبل - بعد]:

١ - صيغة [قبل] وهي صيغة غير مصرفة وتتكون من:

[ياز + ما + دن + أول = يازمادن أول] قبل أن أكتب ، تكتب ، يكتب ،...

[yaz + ma + dan + evvel] قبل أن أكتب ، تكتب ، يكتب ،...

مثال لذلك:

مكتوبي كوندرمه دن أول بڭا كوستر [مكتوبي يازمادن بڭا كوستر]

Mektubu göndermeden evvel bana göster.

أرني الرسالة قبل أن ترسلها.

ملاحظة - يجوز حذف كلمة [أول] [evvel] من الجملة.

٢ - صيغة [بعد] - وهي أيضاً صيغة غير مصرفة وتتكون من:

[ياز + دق + دن + صوڭره] بعد أن أكتب، تكتب، يكتب، ...

[yaz + dık + tan + sonra] بعد أن أكتب، تكتب، يكتب، ...

مثال لذلك:

مكتوبي يازدقدق صوڭره بركره دها اوقو

Mektubu yazdıktan sonra bir kere daha oku.

اقرأ الرسالة مرة أخرى بعدما كتبتها.

ثامناً - صيغة الاستمرار:

صيغة الاستمرار هي صيغة غير مصرفة تشتق من الماضي الشهودي صيغة المتكلمين [بز + چه] [Biz + ça] مثل:

يازمق yazmak أن يكتب- يازدقچه :كلما أكتب، تكتب، يكتب، ...

اوقومق okumak أن يقرأ - اوقودقچه :كلما أقرأ، تقرأ، يقرأ، ...

كلمك gelmek أن يأتي - كلدكچه :كلما أتيت، أتيت، أتى، ...

سومك sevmek أن يحب - سودكچه :كلما أحب، تحب، يحب، ...

وتصبح الصيغة الاستمراريه هنا بمعنى [كلما] وتستعمل في الماضي والمستقبل.

أمثلة لصيغة الاستمرار:

إنسان اوقودقچه علمی آرتر

İnsan okudukça ilmi artar.

كلما قرأ الإنسان زاد علمه.

رسمڭزى كوردكچه لطفلر يڭزى خاطر لا يورم

Resminizi gördükçe lütuflarınızı hatırlıyorum.

كلما أرى صورتكم أتذكر ألطافكم.

ملاحظة:

عندما تشتق الصيغة الاستمرارية من المصدر [كيتمك gitmek أن يذهب] كيتدكجه gittikçe بمعنى الاستمرار وعندما تشتق من المصدر [اولمق olmak أن يكون] أو أن يصير اولدقچه oldukça تصبح بمعنى الامكان - الكافي.

أمثلة لذلك:

١ - علي اولدقچه كوزل يازى. يازر

Ali oldukça güzel yazı yazar.

علي كاتب بما فيه الكفاية.

٢ - علي اولد قچه معلوماتليدر

Ali oldukça malûmatlıdır.

علي ذو معلومات كافية.

٣ - علي كيتدكجه كوزلله يور.

Ali gittikçe düzeliyor.

يتحسن علي باستمرار.

استعمالات أخرى:

١ - خسته علاج آلدقچه ايپلاشيور [= علاج آلديغي نسبتده]

Hasta ilaç aldıkça iyileşiyor.

يتحسن المريض كلما أخذ الأدوية [بنسبة ما أخذه من الأدوية]

٢ - شومكتوبى بيترمه دكچه درسه باقه مايه جغم [= بيتير مزسم]

Şu mektubu bitirmedikçe derse bakmıyacağim

ما لم أنهي هذا الخطاب لا أنظر إلى الدرس.

ملحوظة: في حالة النفي يتضمن الشرط.

تاسعاً - صيغة التوقيت:

١ - صيغة غير مصرفة تشتق من الماضي الشهودي + ده [de, da] وتصبح بمعنى [لما] أو [عندما] وتستعمل في الماضي والمستقبل مع جميع الضمائر، مثل:

بن كلديكمده	:	Ben geldiğimde	لما جئت [عندما جئت]
سن كلديكنده	:	Sen geldiğinde	لما جئت - لما جئت
او كلديكنده	:	O geldiğinde	لما جاء - لما جاءت
بز كلديكمزده	:	Biz geldiğimizde	لما جئنا
سز كلديككزده	:	Siz geldiğinizde	لما جئتم - لما جئتن
اونلر كلديكلرده	:	Onlar geldiğinde	لما جاءوا - لما جئن
[اونلركلديكلرده]	:	[geldiklerinde]	لما جاءوا - لما جئن

٢ - وهناك صيغة مساوية لها تشتق من أمر الحاضر [المادة الأصلية] + نجه ,ince مثل:

بن كيدنجه	:	Ben gidince	لما ذهبت [عندما ذهبت]
سن كيدنجه	:	Sen gidince	لما ذهبت - لما ذهبت

اوكيدنجه	:	O gidince	لما ذهب - لما ذهبت
بز كيدنجه	:	Biz gidince	لما ذهبنا
سز كيدنجه	:	Siz gidince	لما ذهبتم - لما ذهبتن
اونلر كيدنجه	:	Onlar gidince	لما ذهبوا - لما ذهبن

٣ - وحينما تشتق من المصدر [كلمك gelmek] تصبح بمعنى [أما كذا] مثل:

دولت ايشلرينه كلنجه...

Devlet işlerine gelince

أما عن أمور الدولة.....

عاشراً - بيان الظرف [الزمان - المكان]:

١ - يتكون الظرف من [اسم + أداة الظرف [ده] بمعنى [في] و ينقسم الظرف إلى قسمين:

أ - الظرف الحقيقي: مثل:

١ - بن مكتبده اوقورم

Ben mektepte okurum

أنا أدرس في المدرسة

٢ - بن سحر وقتنده قالقارم

Ben seher vaktinde kalkarım

أنا أقوم في وقت السحر.

ب - الظرف غير الحقيقي، مثل:

علمده باشقه شرف واردر.

İlimde başka şeref vardır

يوجد في العلم شرف آخر.

٢ - تأتي [ين] [in] أحياناً في آخر ظرف الزمان، مثل:

زنكينلر يازين بوغازايچنه يازليغه كيدرلر، قيشين استانبوله كليرلر

Zenginler yazın Boğaziçine yazlığa
giderler, kışın İstanbul'a gelirler.

يذهب الأغنياء في الصيف الى البوغاز للاصطياف، ويأتون في الشتاء الى استانبول.

٣ - وأحياناً تحذف أداة الظرف من ظرف الزمان، مثل:

كوندوزلرى مكتبه كيدر، كيجه اولو نجه اوه كليرز

Gündüzleri mektebe gider, gece olunca eve geliriz.

نذهب بالنهار إلى المدرسة، ونعود بالليل إلى المنزل.

٤ - وأحيانا تستعمل [چه] [çe-ça] بدلاً من أداة الظرف، مثل:

سن بوراده بولنــــدقچــــه بن ده بولنورم [=سنــــڭ بوراده بولنديغڭ مدتده]

Sen burada bulundukça ben de bulunurum.

أنت ما دمت موجوداً هنا أكون أنا أيضاً موجودا.

الحادي عشر - بيان الشرط والجزاء:

يتكون فعل الجزاء الذي يلي الصيغة الشرطية في زمن المضارع أو الماضي الشهودي أو الماضي النقلي، مضارعاً أو مستقبلا، فاذا كان مضارعاً يدل على التمني أو القطع، مثل:

بابام كليرسه چيقاريز [في المضارع] مضارعا

Babam gelirse, çıkarız.

إذا جاء والدي نخرج

بابام كلديسه چيقاريز [الماضي الشهودي] مضارعا

Babam geldiyse, çıkarız.

لو جاء والدي نخرج

بابام كلمش ايسه چيقاريز [الماضي النقلي] مضارعا

Babam gelmişse , çıkarız.

لو كان والدي قد جاء نخرج.

بابام كليرسه چيقاجغز [في المضارع] مستقبلا

Babam gelirse, çıkacağız.

إذا أتى والدي سنخرج.

بابام كلديسه چيقاجغز [الماضي الشهودي] مستقبلا.

Babam geldiyse, çıkacağız.

لو والدي جاء سنخرج.

بابام كلمش ايسه چيقاجغز [الماضي النقلي] مستقبلا.

Babam gelmişse, çıkacağız.

لو كان والدي قد جاء سنخرج.

٢ - أما فعل الجزاء الذي يلي الصيغة الشرطية في زمن الماضي فيكون حكاية مضارع أو حكاية مستقبل، ففي حكاية المضارع دلالة على الأسف لعدم حصول التمني، مثل:

بابام كلسه ايدى چيقاردق [للأسف] حكاية المضارع

Babam gelseydi, çıkardık.

لو كان والدي يحضر كنا نخرج.

بابام كلسه ايدى چيقاجقدق [للأسف] حكاية المستقبل

Babam gelseydi, çıkacaktık.

لو كان والدي يحضر كنا سنخرج.

٣ - وإذا جاءت أداة [سه] [se, sa] مع [ده] [de, da] تكون للاستدراك، مثل:

دعوت ايديلديسه ده گلمه دى [دعوت ايديلدى، فقط گلمه دى]

Davet edildiyse de gelmedi.

لم يحضر رغم أنه كان قد دعي [أنه دعي لكنه لم يحضر].

٤ - إذا حذف الجزاء تدل على التمني أو الخوف، مثل:

تام موسمى در، بر ياغمور ياغسه [للتمني].

Tam mevsimidir, bir yağmur yağsa.

الموسم مناسب، ليت يمطر المطر.

هنوز حرمان [حصاد] ياپيلما مشكن، ياغمور ياغارسه فنا اولور [للخوف].

Henüz harman yapılmamışken, yağmur yağarsa fena olur.

المعنى: إذا نزل المطر قبل أن يجمع الحصاد يكون سيئا.

٥ - أما إذا ا... لت الصيغة الشرطية في حالة الاثبات والنفي مع اضافة أد... بصرف [ده] [de, da] على التوالي يستفاد عدم ارتباط الجملة الثانية بالشرط، مثل:

بابام گلسه ده گلمسه ده بز سوقاغه چيقاجغز.

Babam gelse de gelmese de biz sokağa çıkacağız.

إذا حضر والدي أو لم يحضر فاننا سنخرج الى السوق.

في حالة الجزم:

تستعمل [وقتنده - زمان - زماننده - گلنجه] وكذلك:

[گلدگمده - گلدگنده - گلدگمزده - گلدگلگزده- گلدكلرينده]

وكذلك [Vaktinde–zaman–zamanında–gelince]

[geldiğimde–geldiğinde–geldiğimizde–geldiğinizde –geldiklerinde].

حيث لا يصح استخدام [ايسه] [ise] مثل:

بهار كلنجه اوتلر بيتر [جملة صحيحة].

Bahar gelince otlar biter.

متى [لما] يأتي الربيع ينضج البرسيم.

بهار كليرسه اوتلر بيتر [جملة غير صحيحة].

Bahar gelirse otlar biter.

اذا جاء الربيع ينضح البرسيم.

ويأتي الفعل الالتزامي في صيغة الحكاية والرواية في مقام الشرط، مثل:

اكر مكتبه دوام ايديدى آدم اولوردى

Eğer mektebe devam edeydi adam olurdu.

إذا كان داوم في المدرسة صار إنسانا.

سن كليدڭ بنده كيدردم.

Sen geleydin ben de giderdim.

إن أنت كنت تحضر لكنت أنا أيضا أذهب.

الثاني عشر - متعلقات الفعل:

متعلقات الفعل هي كلمات تدخل في الجملة الفعلية وتربط الفعل بأحد المفاعيل أو أداة الاستعلاء أو أداة التعليل أو أداة المصاحبة أو أداة التشبيه، مثل:

اونى آلمه Onu alma لا تأخذه [ها] [المفعول به]

قپويه كلمه Kapıya gelme لا تجيء الى الباب [المفعول اليه]

اوده قالمه Evde kalma لا تبقى في البيت [المفعول فيه]

أمثلة أخرى:

صباحدن آقشامه قدر چاليش

Sabahtan akşama kadar çalış [المفعول منه]

اجتهد من الصبح الى المساء

اوزه ريه دوشمه: لا تحمل عليّ

üzerime düşme. [الاستعلاء]

سنڭ ايچون كلدم: جئت من أجلك

Senin için geldim. [التعليل]

سن بنمله كل: أنت تعال معي

Sen benimle gel. [المصاحبة]

آنڭ كبي چاليش: اجتهد مثله

Onun gibi çalış. [التشبيه]

الثالث عشر - بيان التمييز:

يكون بيان التمييز بأسلوبين: أسلوب عربي وأسلوب تركي، وهما كالآتي:

١ - الأسلوب العربي، مثل:

احمد علي دن [وجهاً] كوزل در [يوز باقمندن] تمييز منصوب.

Ahmet Ali den [vechen] güzeldir [yüz bakımından]

أحمد أجمل من علي وجهاً [من جهة الوجه].

أحمد علي دن رتبجه بيوكدر [رتبجه = مرتبه باقمندن]

Ahmet Ali'den rütbece büyüktür.

أحمد أكبر من علي رتبة [درجة].

٢ - الأسلوب التركي، مثل:

يتكون الأسلوب التركي من [اسم + جه، جهتنجه، من جهه] مثل:

بوايش بنجه بويله در

Bu iş bence böyledir.

هذا العمل بالنسبة لي هكذا.

او سندن نسبجه بيوكدر

O senden nesebce büyüktür.

هو أكبر منك نسباً.

٣ - المعدودات والموزونات:

كذلك تعتبر المعدودات والموزونات والمقاييس والمكاييل تعتبر من أنواع التمييز، مثل:

بش يوز قروش Beşyüz kuruş خمسمائة قروش.	.... المعدودات
بر كيلو آلمه Bir kilo elma كيلو واحد تفاح	.... الموزونات
قرق كيله بغدای Kırk kile buğday أربعون كيله قمح	.... المكاييل

الأعداد في اللغة التركية

من ١ - ٢٠

onbir	اون بر	١١	bir	بر	١
oniki	اون ايكى	١٢	iki	ايكى	٢
onüç	اون اوچ	١٣	üç	اوچ	٣
ondört	اون درت	١٤	dört	درت	٤
onbeş	اون بش	١٥	beş	بش	٥
onaltı	اون آلتى	١٦	altı	آلتى	٦
onyedi	اون يدي	١٧	yedi	يدى	٧
onsekiz	اون سكز	١٨	sekiz	سكز	٨
ondokuz	اون طوقوز	١٩	dokuz	طوقوز	٩
yirmi	يكرمى	٢٠	on	اون	١٠

من ٢١ - ٣٠

Yirmi altı	يكرمى التى	٢٢	Yirmi bir	يكرمى بر	٢١
Yirmi yedı	يكرمى يدى	٢٧	Yirmi iki	يكرمى ايكى	٢٢
Yirmi sekiz	يكرمى سكز	٢٨	Yirmi üç	يكرمى اوچ	٢٣
Yirmidokuz	يكرمى طوقوز	٢٩	Yirmi dört	يكرمى درت	٢٤
Otuz	اوتوز	٣٠	Yirmi beş	يكرمى بش	٢٥

من ٤٠ - ٩٠

Latin	Osmanlıca	Rakam	Latin	Osmanlıca	Rakam
Yetmiş	يتمش	٧٠	Kırk	قرق	٤٠
Seksen	سكسان	٨٠	Elli	اللى	٥٠
Doksan	طوقسان	٩٠	Altmış	آلتمش	٦٠

من ١٠٠ - ١٠٠٠

Latin	Osmanlıca	Rakam	Latin	Osmanlıca	Rakam
Altı yüz	آلتى يوز	٦٠٠	Yüz	يوز	١٠٠
Yedi yüz	يدى يوز	٧٠٠	İki yüz	ايكى يوز	٢٠٠
Sekiz yüz	سكزيوز	٨٠٠	Üç yüz	اوچ يوز	٣٠٠
Dokuz yüz	طوقوزيوز	٩٠٠	Dört yüz	درت يوز	٤٠٠
Bin	بيڭ	١٠٠٠	Beş yüz	بش يوز	٥٠٠

من ٢٠٠٠ - ١,٠٠٠,٠٠٠

Latin	Osmanlıca	Rakam	Latin	Osmanlıca	Rakam
Yedi bin	يدى بيڭ	٧٠٠٠	İki bin	ايكى بيڭ	٢٠٠٠
Sekiz bin	سكز بيڭ	٨٠٠٠	Üç bin	اوچ بيڭ	٣٠٠٠
Dokuz bin	طوقوز بيڭ	٩٠٠٠	Dört bin	درت بيڭ	٤٠٠٠
Yüz bin	يوزبيڭ	١٠٠,٠٠٠	Beş bin	بش بيڭ	٥٠٠٠
Milyon	مليون	١,٠٠٠,٠٠٠	Altı bin	آلتى بيڭ	٦٠٠٠

أهم المراجع

Önemli Kaynaklar

- أحمد جودت: قواعد تركيه ، استانبول ١٢٩٢ هـ
- أحمد راسم : صرف ابتدائى ، استانبول ١٣٠٨ هـ
- سليم ثابت : صرف عثمانى ، استانبول ١٣٢٨ هـ
- محمد رفعت : كليات قواعد عثمانى ، استانبول ١٣٠٢ هـ
- محمد رفعت : خواجهٔ لسان عثمانى ، استانبول ١٣١١ هـ

- Ahmet Cevat: Dilbilgisi [Yeni Türkçe Gramer] İstanbul, 1934.
- Ahmet Necmettin ve Necmettin Habil Önan: Dilbilgisi [Gramer], İstanbul, 1934/1935.
- Agâh Önen ve Hüseyin Aytaç: Yabancılar için Türkçe, Ankara, 1979.
- Arthur Lumley Davids: Grammaire Turk, London, 1826.
- Tahir Nejat Gencan: Türkçe öğreniyorum, İstanbul, 1970.
- Tahir Nejat Gencan: Dilbilgisi, İstanbul, Türk Dil Kurumu, 1971.

YAZARIN HAYATI

1938 yılında doğan yazar Dr. Abdullah Mübaşşir Al–Tırazî ilk İslâm bilgilerini tanınmış büyük İslâm Mütefekkiri ve Alimi olan babası Şeyh Mübaşşir Al–Tırazi Al-Hüseynî'den aldı.

1964 yılında kahire Üniversitesi Edebiyat Fakültesine bağlı İslâm–Şark Dilleri bôlümünden mezun olduktan sonra aynı bölümde İslâm–Şark Dilleri ve Edebiyatları Tarihi okutmakla görevlendirildi.

1965 yılında imtiyaz derecesiyle master diploması alan Yasar, 1967 de yine imtiyaz derecesiyle «Mukayeseli İslâm Edebiyatları» konusundaki tezinide imtiyaz derecesiyle tamamlayarak Mastrını aldi, ve 1971 de imtiyaz derecesıyle Doktorasını aldı.

Yazarın dinî, ictimaî, tarihi ve edebî konularda Cidde Radyosunda 36 konuşması yayınlanmış, ayrıca Dünyada İslâm'ın yayılışı ile ilgili 48 halkadan oluşan haftalık radyo proğramları bir yıl süreyle devam etmiştir. Hicrî 1401–1405 yılları arasında da «Ramazan ayı Kur'an–ı Kerim yarışması tashih ve tahkim komisyonu» üyeliği yapmıştır.

Arap ve İslâm ülkelerinde bazı ilmî seminerlere ve bazı milletler arası kongrelere katılmıştır. 1972 yılında Karaçi Üniversite'sinin daveti üzerine Pakistan'da tertip edilen

«Asırlar boyu Sind Ülkesi medeniyeti» seminerine katılmış, 1980 de Şeyh Ebul Hasan En–Nedvî'nin daveti üzerine Hindistan'da «İslâm Edebiyatı», 1982 de yine Şeyh Ebul Hasan En–Nedvî'nin davetlisi olarak «İslâm ve Müsteşrikler» konulu konferans mevzularından başka 1985 yılında Pakistan'da «KUR'AN VE SÎRET» konferansı ve 1986 da Pakistan'ın İslâmâbad şehrindeki İslâm Üniversitesi tarafından düzenlenen «İslâm Tarihi» konulu konferansa davet edilmiştir.

Dr. Abdullah Al–Tırazî'nin çeşitli gazete ve mecmualarda yayınlanan 72 ilmi ve dinî makalenin yanında yayınlanmış bir çok eseri vardır.

Yayınlanan eserleri;

1– Pencap ve Sind Ülkeleri İslâm Medeniyeti kronolojisi (iki cilt) ,

2– Muhtasar Fars Dili Grameri,

3– Dünyada İslâm'ın intişarı (üç cilt, birinci cilt yayınlandı),

4– Arapça açıklamalı Osmanlıca ve Türkçe Grameri,

5– Arapça açıklamalı Osmanlıca Grameri,

6– Arapça açıklamalı Türkçe Grameri,

7– Türkçe' de kullanılan Arapça kelimeler ve terkipler Kâmusu.

Baskıda bulunan eserleri;

1– İnsaflı Şarkiyatçılar nazarında İslâm Peygamberi Muhammed (S.A.V.),

2- İslâm ile ilgili kırk makale,

3- Büyük İslâm Şairi Dr. M. İkbal'in hayatı ve Felsefesi,

4- İslâm Peygamberi Hz. Muhammed (S.A.V.) in sîreti.

Yayınlanacak olan eserleri;

Farsca metinler, Türkçe metinler, Pakistan ile ilgili II kitap.

1964 yılından itibaren Kahire, Ezher, Karaçi ve Cezayir Üniversitelerinde öğretim üyeliği yapan Yazar Dr. Abdullah Mübaşşir Al-Tırazî halen Suudi Arabistan'ın Cidde şehrinde bulunan Kral Abdülaziz Üniversitesinde öğretim üyeliği yapmakta olup Arapça, İngilizce, Farsca, Türkçe, Urduca ve Türkistanca bilmektedir.

YAYINLAYAN



التعريف بالمؤلف

١ - الاسم واللقب: الدكتور عبد الله مبشر الطرازي.

٢ - تاريخ الميلاد: ولد سنة ١٩٣٨ م، ونشأ في أسرة عريقة في النسب والجاه والعلم، وتلقى ثقافته في العلوم الإسلامية من والده المرحوم سماحة الشيخ مبشر الطرازي الحسيني، العالم الكبير والمفكر الإسلامي الذي عرف بخدماته الجليلة للإسلام.

٣ - المؤهلات العلمية: (أ) الليسانس في اللغات والدراسات الشرقية الإسلامية من كلية الآداب بجامعة القاهرة سنة ١٩٦٤ م بتقدير جيد جداً مع مرتبة الشرف. (ب) دبلوم الماجستير في اللغات والدراسات الشرقية الإسلامية سنة ١٩٦٥ م بالامتياز. (ج) الماجستير في الآداب الإسلامية المقارنة سنة ١٩٦٧ م بالامتياز مع مرتبة الشرف الأولى. (د) الدكتوراه في الحضارة الإسلامية سنة ١٩٧١ م بالامتياز مع مرتبة الشرف الأولى.

٤ - الوظائف العلمية: منذ تخرجه من الجامعة سنة ١٩٦٤ م اشتغل بالتدريس لمدة ٢٠ عاماً في جامعة القاهرة وجامعة الأزهر وجامعة الجزائر وجامعة الملك عبد العزيز.

٥ - الوظيفة الحالية: يقوم منذ ٨ سنوات بتدريس اللغة العربية والأدب العربي واللغة الفارسية في كلية الآداب بجامعة الملك

عبد العزيز، بالاضافة إلى التدريس لمرحلة الدراسات العليا بكلية التربية للبنات في جدة بالمملكة العربية السعودية.

٦ - المواد التي قام بتدريسها: قام خلال ٢٠ عاماً بخدمة العلم في تلك الجامعات بقسم اللغات الشرقية وقسم اللغة العربية وقسم التاريخ وقسم أصول الدين والشريعة بتدريس (اللغة العربية والفارسية والتركية والأردية - الأدب العربي والفارسي والتركي والأردي - الآداب الإسلامية المقارنة - الدراسات الأدبية من القرآن والسنة - تاريخ بلاد الأندلس - تاريخ الحروب الصليبية - تاريخ المغول - تاريخ الدولة العثمانية - تاريخ ايران الإسلامي - تاريخ الإسلام في شبه القارة الهندية - الحضارة الإسلامية والفكر الإسلامي، كما قام بتدريس اللغات الشرقية وآدابها والحضارة الإسلامية لمرحلة الدراسات العليا في بعض الجامعات العربية.

٧ - المؤتمرات والندوات: دعي للاشتراك في بعض المؤتمرات العلمية منها «المؤتمر العالمي لحضارة بلاد السند (باكستان) عبر القرون» بدعوة من جامعتي كراتشي والسند في باكستان سنة ١٩٧٢ م، وندوة «الأدب الإسلامي» بدعوة من سماحة الشيخ أبي الحسن علي الندوي في الهند سنة ١٩٨٠ م، ومؤتمر «الإسلام والمستشرقون» بدعوة من سماحة الشيخ أبي الحسن علي الندوي في الهند سنة ١٩٨٢ م، و«المؤتمر العالمي للقرآن الكريم» و«المؤتمر العالمي للسيرة النبوية» في مدينة إسلام آباد في باكستان سنة ١٩٨٥ م، و«المؤتمر العالمي للتاريخ الإسلامي» بدعوة من مركز الأبحاث للتاريخ والثقافة الإسلامية باستانبول بالتعاون مع الجامعة الإسلامية بمدينة إسلام آباد في باكستان سنة ١٩٨٦ م.

٨ - المؤلفات العلمية: (١) موسوعة التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية لبلاد السند والبنجاب (باكستان الحالية) في عهد العرب في صدر الإسلام والعصرين الأموي والعباسي في مجلدين كبيرين مع كلمة تقديم من سماحة الشيخ أبي الحسن علي الندوي المفكر الإسلامي المعروف. طبعت في جدة. (٢) المختصر في قواعد اللغة الفارسية طبع في جدة. (٣) انتشار الإسلام في العالم طبع الجزء الأول منه في جدة. (٤) قواعد اللغة التركية العثمانية والتركية الحديثة مع الشرح العربي طبع في جدة. (٥) قواعد اللغة التركية العثمانية مع الشرح العربي طبع في جدة. (٦) قواعد اللغة التركية الحديثة اللاتينية مع الشرح العربي طبع في جدة. (٧) معجم الكلمات العربية في اللغة التركية يطبع قريباً في بيروت. (٨) نبي الإسلام في مرآة بعض المستشرقين المنصفين يطبع في جدة. (٩) أربعون مقالة إسلامية يطبع في جدة. (١٠) مختصر الكلام في سيرة رسول الإسلام محمد ﷺ يطبع في جدة. (١١) النصوص الفارسية لم يطبع بعد. (١٢) النصوص التركية لم يطبع بعد. (١٣) مقالات علمية وتاريخية لم يطبع بعد. (١٤) وله ١١ كتاباً في موضوعات مختلفة تتعلق ببلاد باكستان، غير مطبوعة. كما له بعض الأعمال في الترجمة من اللغات الشرقية الإسلامية [الفارسية والتركية والأردية] إلى اللغة العربية.

٩ - المقالات والأبحاث: نشرت له نحو ٧٢ مقالة إسلامية وعلمية في المجلات والصحف مثل مجلة الفيصل والمجلة العربية ومجلة الحرس الوطني ومجلة الخفجي ومجلة التجارة ومجلة المبتعث وجريدة البلاد وجريدة عكاظ وجريدة الدرة وأخبار الجامعة في المملكة العربية السعودية. كما له عدة أبحاث قدمت للمؤتمرات وله بعض أبحاث نشرت في المجلات العلمية مثل مجلة كلية الآداب

بجامعة الملك عبد العزيز في جدة.

١٠ - **الأحاديث الاذاعية:** أذيعت له أحاديث دينية واجتماعية وتاريخية وأدبية نحو ٣٦ حديثاً، كما أذيع له برنامج أسبوعي لمدة سنة كاملة في ٤٨ حلقة عن ٤٨ دولة بعنوان «انتشار الاسلام» بالاضافة إلى اشتراكه لمدة خمس سنوات كعضو في لجنة التصحيح والتحكيم لمسابقة القرآن الكريم في شهر رمضان للمسلمين في جميع أنحاء العالم باذاعة نداء الإسلام من مكة المكرمة بالمملكة العربية السعودية منذ عام ١٤٠١هـ إلى عام ١٤٠٥هـ.

١١ - **معرفته للغات:** يجيد معرفة اللغات العربية والتركستانية والتركية والفارسية والأردية والانجليزية، كما له إلمام ببعض اللغات الإسلامية والأوربية الأخرى..

١٢ - **البلاد التي زارها:** زار أكثر البلاد العربية وبعض البلاد الآسيوية والافريقية وكذلك بعض البلاد الأوربية.

الناشر